# Galician Books for Children & Young Adults 2012

Libros infantís e xuvenís de Galicia 2012 · Libros infantiles y juveniles de Galicia 2012



XUNTA DE GALICIA

# Galician Book for Children & Young Adults

# 2012

Libros infantís e xuvenís de Galicia 2012

Libros infantiles y juveniles de Galicia 2012

# Galician Book for Children & Young Adults 2012

Libros infantís e xuvenís de Galicia 2012

Libros infantiles y juveniles de Galicia 2012

XUNTA DE GALICIA

**Edita**
Xunta de Galicia
Consellaría de Cultura, Educación
e Ordenación Universitaria

**Coordinación editorial**
Montse Pena Presas (GÁLIX)

**Redacción**
María Fernández Rei
Antía Marante Arias
Montse Pena Presas (GÁLIX)

**Tradución**
Marta Iravedra

**Corrección**
María Fernández Rei

**Deseño e maquetación**
Hayat Husein

**Agradecementos**
Biblioteca Fundación Caixa Galicia
Carmen Díaz (GÁLIX)

**Produción**
Merlín Comunicación

**Imprime**
C/A Gráfica

Depósito legal **VG 92-2012**

Ilustración da cuberta: Noemí López
(do libro *Cos ollos na lúa*, da Editorial Everest)

Galician Book for
Children & Young Adults
2012

Libros infantís e xuvenís de Galicia 2012

Libros infantiles y juveniles de Galicia 2012

# CONTENTS

# ÍNDICE


13
**Books**
Libros

133
**Reading Promotion**
Promoción da lectura
Promoción de la lectura

142
**Publishers' Addresses**
Enderezos das editoriais
Direcciones de la editoriales

Neste catálogo do libro infantil e xuvenil galego de 2012 presentamos a imaxe da nosa creatividade galega no que atinxe á edición. Cunha excelente traxectoria colectiva, tanto na escrita coma na ilustración gráfica, descubrimos cada ano novas formas de chegar ao público, de transmitir historias de calidade inseridas no mundo actual, contidos fundamentais para a formación das persoas nas primeiras etapas da vida e, sobre todo, unha invitación clara a descubrir as propias capacidades, estimuladas por obras nas que a palabra e a imaxe se constrúen cun coidado exquisito, e tamén con ese afán explorador que leva os nosos creadores a descubrir aspectos importantes e atractivos da complexa realidade na que formulan este suxestivo diálogo cun público tan importante e tan especial.

Tradicionalmente, Galicia tivo grandes artistas da ilustración, como Castelao, Cebreiro, Seoane, Maside e tantos outros. Debuxantes que con poucos trazos captan o esencial e transmiten unha mensaxe limpa e cargada de enerxía, xunto aos que se desenvolve tamén unha literatura

In this 2012 catalogue of the Galician books for children and young adults, our Galician creativity regarding edition is presented. With an excellent collective tradition, both in writing and graphic illustration, each year we discover new ways of reaching the audience, of telling quality stories embedded in the present world, fundamental contents for people's formation at their first development stages. But above all, we discover a clear invitation to find out about our own capacities, stimulated by works in which words and images are built with exquisite care and the eagerness to explore that leads our creators to reveal new and appealing aspects of the complex reality in which this suggestive dialogue is established with such and important and special audience.

Traditionally, Galicia has had huge illustration artists, such as Castelao, Cebreiro, Seoane, Maside among others. Draftsmen who capture the essentials with very little, and convey a clear, full-of-energy message. And also the literature for children and young adults has

En este catálogo del libro infantil y juvenil gallego de 2012 presentamos la imagen de nuestra creatividad gallega en lo que atañe a la edición. Con una excelente trayectoria colectiva, tanto en la escritura como en la ilustración gráfica, descubrimos cada año nuevas formas de llegar al público, de transmitir historias de calidad insertadas en el mundo actual, contenidos fundamentales para la formación de las personas en las primeras etapas de la vida y, sobre todo, una invitación clara a descubrir las propias capacidades, estimuladas por obras en las que la palabra y la imagen se construyen con un cuidado exquisito, y también con ese afán explorador que lleva a nuestros creadores a descubrir aspectos importantes y atractivos de la compleja realidad en la que formulan este sugerente diálogo con un público tan importante y tan especial.

Tradicionalmente, Galicia tuvo grandes artistas de la ilustración, como Castelao, Cebreiro, Seoane, Maside y tantos otros. Dibujantes que con pocos trazos captan lo esencial y transmiten un mensaje limpio y cargado de energía, junto a los que se desarrolla también una literatura in-

infantil e xuvenil nacida hai pouco máis de cincuenta anos cunha obra, *Memorias dun neno labrego*, modélica para o recoñecemento da mirada dun rapaz ás portas da adolescencia, que aprende dun xeito espontáneo a orientarse nunha realidade distinta da que o mundo adulto transmite, e á que lle seguiron moitas outras, cunha impronta absolutamente galega, pero capaces de ofrecer lecturas marabillosas lonxe desta comunidade.

De todo isto tiña que xurdir o extraordinario grupo creador co que contamos actualmente. Dentro dunha industria editorial orientada á calidade, as nosas creadoras e os nosos creadores manexan todos os recursos ao alcance da nosa cultura para dar obras ricas, vivas e formativas. Mestres da técnica, coa palabra e no terreo gráfico, están atentas e atentos á evolución dos gustos, aos avances didácticos baseados na aprendizaxe espontánea, a todo o que signifique unha apertura á convivencia e á valoración dos aspectos intanxibles da estética e do pracer lector.

been important in Galicia -born just over fifty years ago with *Memorias dun neno labrego*, a story of a boy who looks into the adolescence, learning, in an spontaneous way, how to navigate himself in a reality which is very different from what adults transmit. Many other works have followed that first one, all of them with something of a Galician stamp but however able to offer a wonderful reading beyond its borders.

Out of all the mentioned, an extraordinary group of creators was to arise. Within a quality-oriented publishing industry, our creative minds manage the resources available in our culture to give back rich, live and educational works. Masters of the technique, with words and within the graphic sector, they are aware of the evolution of the taste, the educational advances based on spontaneous learning, and of all that means a new opening to coexistence and evaluation of the intangible features of aesthetics and the pleasure of reading.

fantil y juvenil nacida hace poco más de cincuenta años con una obra, *Memorias dun neno labrego*, modélica para el reconocimiento de la mirada de un niño a las puertas de la adolescencia, que aprende de una manera espontánea a orientarse en una realidad distinta de la que el mundo adulto transmite, y a la que le siguieron muchas otras, con una impronta absolutamente gallega, pero capaces de ofrecer lecturas maravillosas lejos de esta comunidad.

De todo esto tenía que surgir el extraordinario grupo creador con el que contamos actualmente. Dentro de una industria editorial orientada a la calidad, nuestras creadoras y nuestros creadores manejan todos los recursos al alcance de nuestra cultura para dar obras ricas, vivas y formativas. Maestros de la técnica, con la palabra y en el terreno gráfico, están atentos y atentas a la evolución de los gustos, a los avances didácticos basados en el aprendizaje espontáneo, a todo lo que signifique una apertura a la convivencia y a la valoración

Con todo isto, vexo neste novo catálogo do libro infantil e xuvenil galego unha realidade sumamente atractiva do que Galicia pode achegar a esta nova cultura integradora do planeta, á que pertencemos de pleno dereito e que contribuímos a desenvolver. Magníficas e magníficos escritores, ilustradoras e ilustradores do mellor nivel e un sistema editorial capaz de artellar estes valiosísimos materiais e darlles unha unidade marcada polo noso selo de calidade. Un colectivo ao que lle expreso os meus parabéns, e agradézolle dun xeito moi especial esta tarxeta de visita de Galicia, que ofrecemos cada ano ao mundo, froito do seu valiosísimo labor.

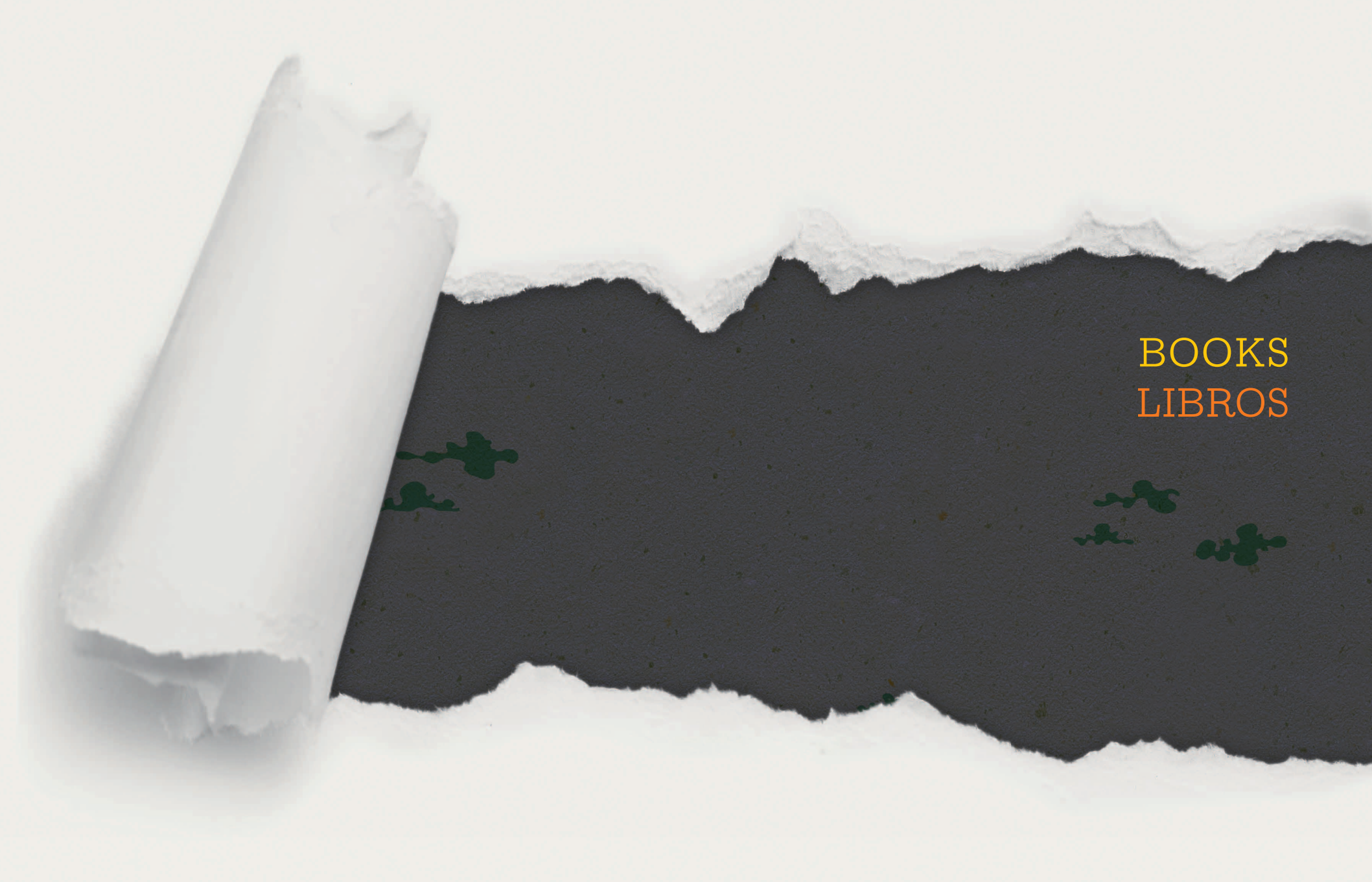
**Xesús Vázquez Abad**
Conselleiro de Cultura, Educación
e Ordenación Universitaria

That being said, I think this new catalogue of Galicia books for children and young adults is a really appealing reality of what Galicia can offer to this inclusive culture. A culture of which we are full-fledged members and to whose development we contribute. Wonderful, high-quality writers and illustrators, and a publishing system able to articulate this very valuable materials and give them unity under our seal of quality. A community I want to congratulate and give a special 'thank you' for this amazing calling card of Galicia offered each year to the world after their incredible effort.

**Xesús Vázquez Abad**
Galician Minister of Culture, Tourism
and University Management

de los aspectos intangibles de la estética y del placer lector.
Con todo esto, veo en este nuevo catálogo del libro infantil y juvenil gallego una realidad sumamente atractiva de lo que Galicia puede aportar a esta nueva cultura integradora del planeta, a la que pertenecemos de pleno derecho y que contribuimos a desarrollar. Magníficas y magníficos escritores, ilustradoras e ilustradores del mejor nivel y un sistema editorial capaz de articular estos vailosísimos materiales y darles una unidad marcada por nuestro sello de calidad. Un colectivo al que le expreso mis felicitaciones, y le agradezco de una manera muy especial esta tarjeta de visita de Galicia, que ofrecemos cada año al mundo, fruto de su valiosísimo labor.

**Xesús Vázquez Abad**
Conselleiro de Cultura, Educación
y Ordenación Universitaria


BOOKS
LIBROS




# Fábula Galénica

*T.*: Inacio

*Il.*: Óscar Villán

*Col.*: Barriga Verde

*Ed.*: Baía Edicións / AGADIC

Xunta de Galicia

A Coruña, 2011

59 pp. Cartonado / Hardback

24x15 cm

978-84-9263-093-6

## Writer

**Inacio Vilariño**
Lalín, 1974
Director de teatro

*Auga que non vas beber...* (2010). Baía/Agadic/Xunta de Galicia
*Tío Miseria* (2008). Baía

*VIII Premio Barriga Verde de Textos para Teatro de Monicreques (modalidade infantil)*

## Illustrator

**Óscar Villán**
Ourense, 1972
Ilustrador
www.ovillan.com

*O rei oso branco e outros contos marabillosos* (2010). Kalandraka
*Cousas de animais e algo máis* (2010). Concello de Teo
*Un becho estraño* (2009). Faktoría K
*Un reloxo con plumas* (2008). MacMillan
*De cómo el ornitorrinco llegó a ser el rey de los animales* (2008). Terrabastall Editora

Peza de teatro de monicreques que ten como marco unha radio antiga xigante na que se escoita e ve o programa de Radio Candán "Fábulas Galénicas". Para ilustrar a fábula preséntase en XIX escenas o acontecido na fraga de Catasós, na aldea de Moneixas. A obra transcorre nunha variedade de espazos que se relacionan de xeito dinámico e a sinxeleza da súa historia mobiliza unha ampla variedade de personaxes que, malia estaren maiormente inspirados no mundo das fábulas tradicionais, resultan ben actuais. Destaca, ao tempo, a frescura e axilidade dos diálogos.

Puppets theatre play set in an old giant radio where the programme "Fábulas Galénicas"–in Radio Candán radio station– can be seen and listened to. To illustrate the fable, XIX scenes present what happened at the Catasós woods, in the village of Moneixas. The story develops in different places dynamically related. And the simplicity of the story mobilizes a great range of characters who, despite being mostly inspired by traditional fables, turn to be truly modern. At the same time the fresh, lively dialogues stand out.

Pieza de teatro de marionetas que tiene como marco una radio antigua gigante en la que se escucha y se ve el programa de Radio Candán "Fábulas Galénicas". Para ilustrar la fábula se presenta en XIX escenas lo ocurrido en el bosque de Catasós, en la aldea de Moneixas. La obra transcurre en una variedad de espacios que se relacionan de manera dinámica y la sencillez de su historia moviliza una amplia variedad de personajes que, a pesar de estar sobre todo inspirados en el mundo de las fábulas tradicionales, resultan muy actuales. Destaca, al mismo tiempo, la frescura y agilidad de los diálogos.

# O Apalpador e a castaña máxica

*T.*: Xoán González Otero

*Il.*: Xoán González Otero

*Col.*: Fóra da colección

*Ed.*: Biblos Clube de Lectores

Cesuras, 2011

36 pp. Cartonado / Hardback

23,5x21,5 cm

978-84-1508-615-4

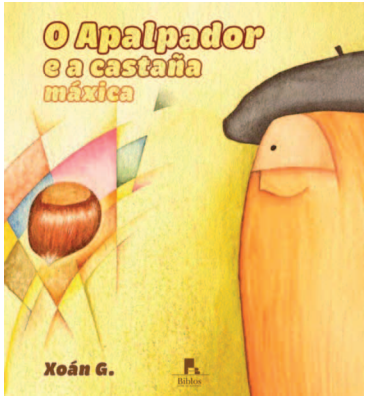
## Writer+Illustrator

**Xoán González Otero**

Mondariz, 1954

Xornalista

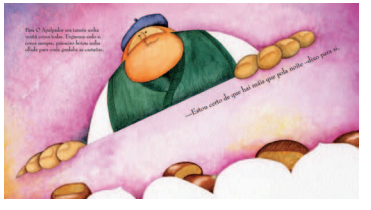
*O apalpador* (2009). Biblos Clube de Lectores

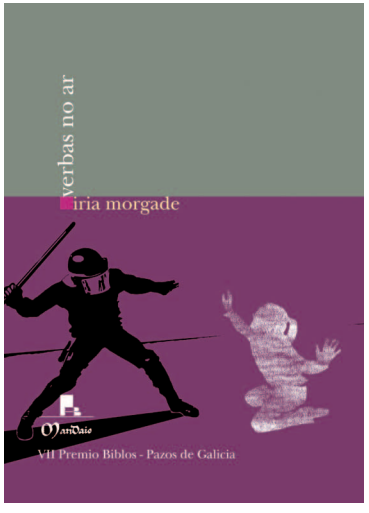



O señor Apalpador, como todos os días, érguese cedo e fai os seus labores cotiáns. Mais un día decátase de que algo mudaba esa rutina, non atinaba ben a identificalo, pero parecía que as cousas que pensaba volvíanse realidade. Algo misterioso? Algo máxico? Será unha castaña a responsable de todo? Será unha castaña distinta? Pero... pásalle só a el? Este ano O Apalpador traerá agasallos a todos os galegos, como todos os anos, mais tamén traerá outra cousa... Unha castaña máxica que ten unhas curiosas propiedades.

Mr. Apalpador gets up early as always and starts doing his tasks. But one day he realizes that something has change that routine. He cannot identify what it is, but what he thinks seems to be becoming true. Something mysterious? Something magic? Can be a chestnut behind all that? Is maybe a special chestnut? But... is it happening only to him? This year O Apalpador will bring presents to every Galician home –as every year– but he will bring something else... a magic chestnut with strange properties.

El señor Apalpador, como todos los días, se levantará temprano y hará sus labores cotidianas. Pero un día se da cuenta de que algo cambiaba esa rutina, no acertaba bien a identificarlo, pero parecía que las cosas que pensaba se volvían realidad. ¿Algo misterioso? ¿Algo mágico? ¿Será una castaña la responsable de todo? ¿Será una castaña distinta? Pero... ¿le pasaba solo a él? Este año O Apalpador traerá regalos a todos los gallegos, como todos los años, pero también traerá otra cosa... Una castaña mágica que tiene unas curiosas propiedades.






## Verbas no ar

*T.*: Iria Morgade Valcárcel

*Col.*: Mandaio

*Ed.*: Biblos Clube de Lectores

Cesuras, 2011

176 pp. Cartonado / Hardback

22x16,5 cm

978-84-1508-617-8

## Writer

**Iria Morgade Valcárcel**
Poio, 1989

*VII Premio Biblos-Pazos de Galicia*

*Verbas no ar* resultou gañadora por unanimidade do VII premio Biblos-Pazos de Galicia na súa edición de 2011 ao considerala o xurado unha obra "actual e oportuna que procura relacionar as revoltas nos países do norte de África coa actitude de descontento e protesta da xuventude protagonista dos movementos que estamos a contemplar no noso entorno". A trama imaxina unha sociedade defraudada e convulsa na que se produce unha fenda entre os que manexan sen escrúpulos os fíos do poder e manipulan ao seu antollo a realidade e os que loitan por outro mundo posible.

*Verbas no ar* –"Words In The Air"– was the unanimously winner of the VII Biblos-Pazos de Galicia Literary Prize since the jury considered it a "modern, timely work that relates the revolts in Northern African countries to the attitude of discontent and protest of the youth starring the movements we are seeing around us." The plot imagines a disappointed and convulsed society in which there are two main groups: those who remorselessly pull the strings of power and manipulate the truth to their interest, and those who fight for another world possible.

*Verbas no ar* resultó ganadora por unanimidad do VII premio Biblos-Pazos de Galicia na súa edición de 2011 al considerarla el jurado una obra "actual y oportuna que busca relacionar las revueltas en los países del norte de África con la actitud de descontento y protesta de la juventud protagonista de los movimientos que estamos a contemplar en nuestro entorno". La trama imagina una sociedad defraudada y convulsa, en la que se produce una fisura entre los que manejan sin escrúpulos los hilos del poder y manipulan a su antojo la realidad y los que luchan por otro mundo posible.

# Apalpador vs. Papá Noel

*T.*: Fernando Cimadevila

*Il.*: José Ángel Ares

*Col.*: Contos Estraños

para nenos frikis

*Ed.*: Contos Estraños

Santiago de Compostela, 2011

68 pp. Rústica / Paperback

20x15 cm // 978-84-9397-121-2

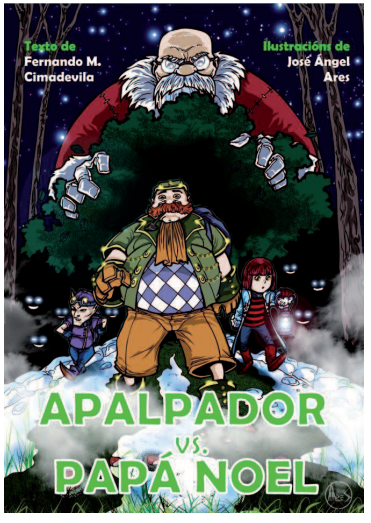
## Writer

**Fernando Cimadevila**
Santiago de Compostela, 1977
Administrativo

## Illustrator

**José Ángel Ares**
Bilbao, 1979
Ilustrador
yopater.blogspot.com

*Salomon Kane* (2010). Urco Editora

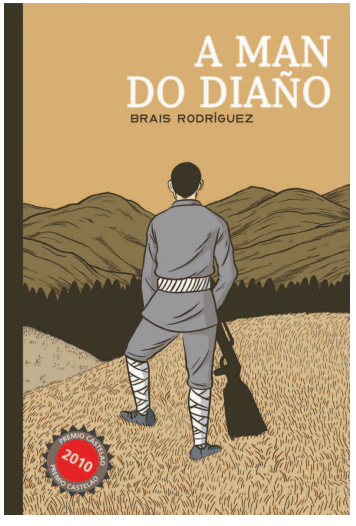



Nos bosques do Courel suceden cousas moi estrañas. Cando o elfo explorador Dintandalius decide averiguar que ocorre, atópase coa axuda dunha rapaza chamada Noa. Ambos emprenden unha fantástica viaxe na procura do gardián do bosque, o Apalpador (un xigante que baixa das montañas para levar agasallos aos nenos no Nadal). Noa pronto descubrirá que a fraga esconde un impresionante mundo máxico. A obra, a primeira da serie "As aventuras do Apalpador", complétase con diferentes xogos didácticos e unha receita de cociña, encamiñados a facer da súa lectura unha experiencia interactiva.

In the forest of Courel, strange things are happening. When Dintandalius the Explorer Elf decides to find out what it is, he encounters a girl called Noa. Both embark on a wonderful journey to find the forest's guardian: The 'Apalpador' –a giant who comes down from the mountains to bring presents to kids at Christmas time. Noa will soon discover that woods hide an amazing magical world. This book, first of the collection "As aventuras do Apalpador" –"The Apalpador's adventures"– comes with different didactic games and a cooking recipe. All together to make reading an interactive experience.

En los bosques del Courel suceden cosas muy extrañas. Cuando el elfo explorador Dintandalius decide averiguar qué ocurre, se encuentra con la ayuda de una niña llamada Noa. Ambos emprenden un fantástico viaje para buscar al guardián del bosque, el "Apalpador" (un gigante que baja de las montañas para llevar regalos a los niños por Navidad). Noa pronto descubrirá que el bosque esconde un impresionante mundo mágico. La obra, la primera de la serie "Las aventuras del Apalpador", se completa con diferentes juegos didácticos y una receta de cocina, encaminados a hacer de su lectura una experiencia interactiva.






## A man do diaño

*T.*: Brais Rodríguez

*Il.*: Brais Rodríguez

*Ed.*: Demo Editorial

A Coruña, 2011

52 pp. Rústica / Paperback

24x17 cm

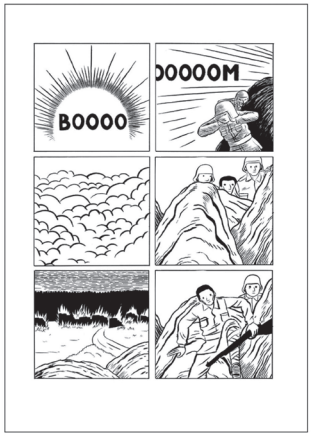
978-84-9369-936-9

## Writer

**Brais Rodríguez**
Brión (A Coruña), 1980
Historietista, pintor, faneditor
http://invocationdemonbrother.blogspot.com

*Doentes* (2009). AC Entre Bambalinas
*Enfermo* (2009). Astiberri
*Condorito muerto* (2008). Fanzine
*Revista para los jóvenes* (2008). Fanzine
*Barsowia en llamas* (2006). Polaqia

*Premio Castelao de Banda Deseñada 2010*




*A man do diaño* é unha novela gráfica sinxela e contundente que se centra nunha cuestión case tópica: o ser humano e o conflito bélico. Neste relato preséntanse tres personaxes que entran en territorio inimigo e deben poñerse a proba a si mesmos nun contexto desacougante: un país en guerra no que cadaquén vive e sofre de xeito diferente o conflito. Brais Rodríguez xoga con elipses, silencios e poucas viñetas por páxina para deitar unha nova ollada en branco e negro sobre os conflitos e proporcionar aos lectores un relato antibélico completamente orixinal.

*A man do diaño* –"The Devil's Hand"– is a simple, forceful graphic novel that focuses on a stale topic: the human being and war. Three characters are introduced who venture into enemy territory and must put themselves to the test in an unsettling environment: a country at war where each person lives and suffers the conflict in a different way. Brais Rodríguez plays with ellipsis, silences, and a few cartoons per page in order to offer a new black and white approach of the war and to provide readers with a completely original antiwar story.

*A man do diaño* es una novela gráfica sencilla y contundente que trata una manida cuestión: el ser humano y el conflicto bélico. En este relato se presentan tres personajes que se adentran en territorio enemigo y deben ponerse a prueba a sí mismos en un contexto desasosegante: un país en guerra en el que cada cual vive y sufre de manera diferente el conflicto. Brais Rodríguez juega con elipsis, silencios y pocas viñetas por página para ofrecer una nueva visión en blanco y negro de los conflictos y proporcionar a los lectores un relato antibélico completamente original.

# Cabana de balieiros

*T.*: Tokio

*Il.*: Tokio

*Ed.*: Demo Editorial

A Coruña, 2011

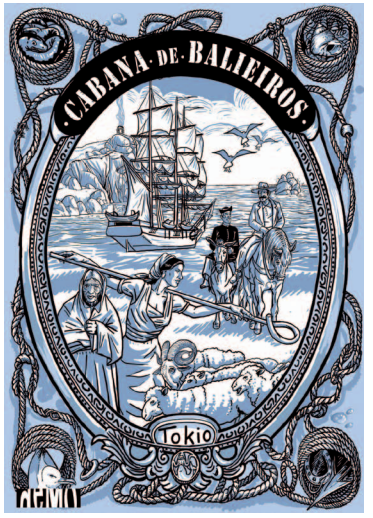
112 pp. Rústica / Paperback

24x17 cm

978-84-9369-934-5

## Writer

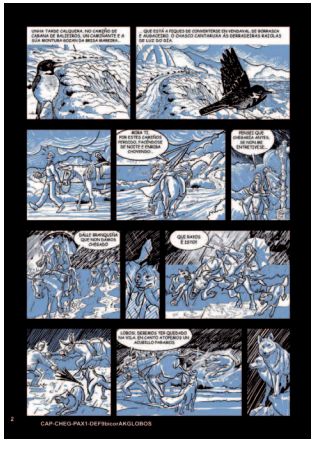
**Alfredo López (Tokio)**
Vigo, 1964
Especialista en ilustración científica e banda deseñada
http://blogoteca.com/tokioilus




*Cabana de balieiros* é unha vila mariñeira que agocha segredos. A través do novo párroco, personaxe que chega ao lugar sen coñecemento algún das súas xentes e costumes, os lectores descubrirán unha igrexa abandonada e os milleiros de historias que agochan as súas xentes. Asemade, saberán das costumes ancestrais que marcan o día a día dos mariñeiros. Tokio, autor fascinado polo mundo mariño e marcado polo fondo respecto ao mundo animal e a natureza, ofrece unha novela gráfica de intriga ambientada no século XIX que captará rapidamente a atención de todos os lectores.

*Cabana de balieiros* is a seafaring village which hides secrets. Together with the new priest, a just-arrived character unaware of the villagers and their habits, readers will find an abandoned church and the thousand stories those people conceal. Likewise, they will learn how ancient customs establish the day-to-day lifes of the seamen. Tokio, an author immersed in the fascination of the sea world and marked by the deep respect of the animal world and nature, offers an intrigue graphic novel set in the 19th century which will quickly capture the readers' attention.

*Cabana de balieiros* es una villa marinera que oculta secretos. A través del nuevo párroco, personaje que llega al lugar sin conocimiento alguno sobre sus gentes y costumbres, los lectores descubrirán una iglesia abandonada y las miles de historias que esconden sus gentes. Asimismo conocerá todas las costumbres ancestrales que marcan el día a día de los marineros. Tokio, autor sumergido en la fascinación por el mundo marino y marcado por un hondo respeto hacia el mundo animal y la naturaleza, ofrece un relato de intriga ambientado en el siglo XIX que captará rápidamente la atención de todos los lectores.






## Punto de fuga

*T.*: Miguel Cuba

*Il.*: Miguel Cuba

*Ed.*: Demo Editorial

A Coruña, 2011

80 pp. Rústica / Paperback

24x17 cm

978-84-9369-935-2

## Writer

**Miguel Cuba**
Lugo, 1982
Pintor, ilustrador e debuxante
www.miguelcuba.es



Mateo é un mozo de trinta anos que se atopa en "terra de ninguén". Este é o punto de partida escollido por Miguel Cuba para *Punto de fuga*, unha novela gráfica que se erixe como retrato dunha xeración de mozos e mozas que, malia ter rematado os seus estudos e contar cunha completa formación, baten con múltiples atrancos á hora de incorporarse aos seus primeiros postos de traballo. Cun ton ácido e cómico a partes iguais, o ilustrador presenta un relato que se precipita cara ao optimismo e chama á confianza nestes tempos difíciles para a sociedade en xeral e a mocidade en particular.

Mateo is a thirty-year old boy who finds himself in "nobody's land". Here is where Miguel Cuba decides to start off in *Punto de fuga*, a graphic novel that portrays a generation of young people who, despite having completed their studies and being fully educated, stumble on numerous obstacles when trying to take up their first jobs. With an acid and comical tone, the illustrator depicts a tale that rushes towards the optimism and appeals to trust –in these difficult times– in society in general and young people in particular.

Mateo es un joven de treinta años que se encuentra en "tierra de nadie". Este es el punto de partida escogido por Miguel Cuba para *Punto de fuga*, una novela gráfica que se erige como retrato de una generación de jóvenes que, pese a haber terminado sus estudios y a contar con una completa formación, encuentran múltiples obstáculos a la hora de incorporarse a sus primeros puestos de trabajo. Con un tono ácido y cómico a partes iguales, el ilustrador presenta un relato que se precipita hacia el optimismo y llama a la confianza en estos tiempos difíciles para la sociedad en general y la juventud en particular.

# O papaventos de Laura

*T.*: María Canosa

*I.*: Daniel Iglesias Padrón

*Ed.*: Deputación de Ourense

Ourense, 2011

109 pp. Rústica / Paperback

21x15 cm

978-84-9255-446-1

## Writer

**María Canosa**
Cee, 1978
Enxeñeira

*Tartaruga de martiño* (2011). Everest Galicia
*Faíscas* (2009). Galaxia
*Entre papoulas* (2009). Everest Galicia
*Leo era un león* (2002). Ir Indo
*Á espreita na penumbra* (1999). Sotelo Blanco

## Illustrator

**Daniel Iglesias Padrón**
Ourense, 1983
Arquitecto e ilustrador
www.wix.com/daniipadron/daniipadron

*VIII Premio de Literatura Infantil "Pura e Dora Vázquez"*

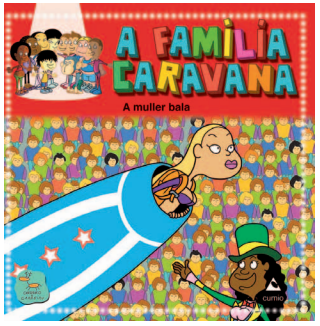



Laura recibe un fermoso agasallo do seu padriño: un papaventos con forma de barco pirata. Un día foi voalo á praia e escapoulle, pero recuperouno chamando por el (xa que se lle ocorrera bautizalo co nome de "Pluma Negra"). O papaventos contoulle que quedara enleado nunha nube. Grazas ao seu novo amigo, a protagonista saberá sempre das historias das nubes: as súas reunións, a decisión de que no verán chovan flores en troques de auga, a chuvia de soños fantásticos, a competición de formas que organizaron, etc.

Laura's godfather gives her a wonderful present: a pirate ship-shaped kite. One day she flew the kite at the beach and lost it. But the kite came back when Laura called it –she had named the kite 'Black Feather'. The kite said it had gotten tangled in a cloud. Thanks to her new friend, the protagonist now gets to know clouds' stories: their meetings, their decision about it raining flowers instead of water in summertime, a fantastic dreams rain, a shaping competition organised by them, etc.

Laura recibe un hermoso regalo de su padrino: una cometa con forma de barco pirata. Un día la fue a volar a la playa y se le escapó, pero la recuperó llamándola (ya que se le había ocurrido bautizarla con el nombre de "Pluma Negra"). La cometa le contó que se había quedado enredada en una nube. Gracias a su nueva amiga, la protagonista sabrá siempre las historias de las nubes: sus reuniones, la decisión de que en el verano lluevan flores en vez de agua, la lluvia de sueños fantásticos, la competición de formas que organizaron, etc.












## A muller bala
## A nova domadora de cans
## Pirañas!

*T.*: Carreiro & Carreiro
*Il.*: Carreiro & Carreiro
*Col.*: A familia Caravana
*Ed.*: Do Cumio
Pontevedra, 2011 // 32 pp.
Cartonado / Hardback
978-84-8289-410-2 // 978-84-8289-401-0
978-84-8289-429-4

## Writer

**Pepe Carreiro**
Vigo, 1954
Ilustrador e deseñador
de banda deseñada

*Os Bolechas van a Allariz* (2011). Concello de Allariz
*A noite das cacharelas* (2010). Toxosoutos
*Os Bolechas van en coche* (2010). A Nosa Terra
*Os Bolechas fan unha empanada* (2010). A Nosa Terra
*Os Bolechas queren saber…como se marisca a pé* (2010). A Nosa Terra

## Illustrator

**Abraham Carreiro**
Vigo, 1981
Ilustrador, debuxante e
deseñador gráfico

*Xoeliki. As aventuras dun ciberpirata* (2011). Sotelo Blanco
*Carolina vai ao mercado* (2011). Concello de Vigo
*Pequena historia de Ourense* (2011). Concello de Ourense
*As espiñas do porco espiño: conto popular de Cambodia* (2010). A Nosa Terra
*Latcho Drom: conto popular xitano* (2009). A Nosa Terra

Tres títulos da serie "A Familia Caravana", onde Pepe e Abraham Carreiro recollen as aventuras dos fillos dos traballadores do Run-Run. En *A muller bala* Aida deberá percorrer cen metros para superar o home-bala do American Circus. *A nova domadora de cans* presenta os imprevistos aos que Safonovo debe enfrontarse no seu número circense. En *Pirañas!* a chegada ao Run-Run Circus dun tanque con pirañas non deixará indiferentes aos nenos.

Three new titles of the collection *The Caravans Family*. Pepe and Abraham Carreiro gather the adventures experienced by the Run-Run Circus' workers' children. In *A muller bala* –"The Cannonball Woman"– Aida will have to cover one hundred metres if she is to beat the American Circus' cannonball man. *A nova domadora de cans* –"The New Dog Tamer"– presents the unexpected events Safanovo will have to face during his circus show. And in *Pirañas!* –"Piranhas!"– the children cannot remain indifferent to the arrival of a new tank with piranhas.

Tres títulos de la serie "A Familia Caravana", donde Pepe y Abraham Carreiro recogen las aventuras de los hijos de los trabajadores del Run-Run Circus. En *A muller bala* Aida deberá recorrer cien metros para superar al hombre-bala del American Circus. *A nova domadora de cans* presenta los imprevistos a los que Safonovo debe enfrentarse en su número circense. En *Pirañas!* la llegada al Run-Run Circus de un tanque con pirañas no dejará indiferentes a los niños.

## Desaparecidos como por arte de maxia
## Un dinosauro no circo
## Un hipopótamo moi áxil

*T.*: Carreiro & Carreiro
*Il.*: Carreiro & Carreiro
*Col.*: A familia Caravana
*Ed.*: Do Cumio
Pontevedra, 2011 // 32 pp.
Cartonado / Hardback // 22x22 cm
978-84-8289-413-3 // 978-84-8289-403-4
978-84-8289-402-7

## Writer

**Pepe Carreiro**
Vigo, 1954
Ilustrador e deseñador
de banda deseñada

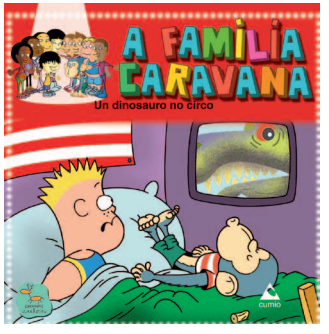
*Os Bolechas van a Allariz* (2011). Concello de Allariz
*A Noite das Cacharelas* (2010). Toxosoutos
*Os Bolechas van en coche* (2010). A Nosa Terra
*Os Bolechas fan unha empanada* (2010). A Nosa Terra
*Os Bolechas queren saber...como se marisca a pé* (2010). A Nosa Terra

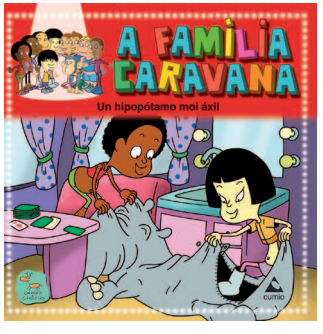
## Illustrator

**Abraham Carreiro**
Vigo, 1981
Ilustrador, debuxante e
deseñador gráfico

*Xoeliki. As aventuras dun ciberpirata* (2011). Sotelo Blanco
*Carolina vai ao mercado* (2011). Concello de Vigo
*As espiñas do porco espiño: conto popular de Cambodia* (2010). A Nosa Terra
*Latcho Drom: conto popular xitano* (2009). A Nosa Terra



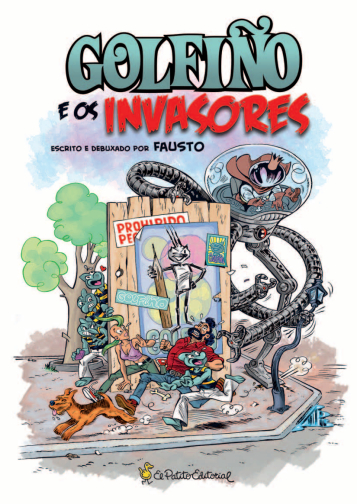




Novas aventuras da colección "A Familia Caravana", protagonizada polos fillos e fillas dos traballadores do Run-Run Circus. O nomadismo e a multiculturalidade sobrancean nestas historias dirixidas aos primeiros lectores. Cada familia despráza-se nunha caravana que reflicte a súa procedencia e costumes e a vida no circo é de todo menos tranquila. En *Desaparecidos como por arte de maxia* as consecuencias dun número serán inesperadas. *Un dinosauro no circo* demostra que sempre abondan as sorpresas no Run-Run Circus e *Un hipopótamo moi áxil* dá conta do enxeño dos nenos e nenas do circo.

New adventures in "A Familia Caravana" –*The Caravans Family*– starring the Run-Run Circus' workers' children. Nomadism and multiculturalism stand out in these stories addressed to first readers. Each family moves around in a caravan that reflects their origin and customs. And life in a circus is anything but calm. In *Desaparecidos como por arte de maxia* –"Disappeared As If By Magic"– the consequences of one of the circus shows will be unexpected. *Un dinosauro no circo* –"A Dinosaur At The Circus"– proves that the Run-Run Circus is always full of surprises. And *Un hipopótamo moi áxil* –"A Very Agile Hippopotamus"– brings out the circus children's wit.

Nuevas aventuras de la colección "A Familia Caravana", protagonizada por los hijos e hijas de los trabajadores del Run-Run Circus. El nomadismo y multiculturalidad destacan en estas historias dirigidas a los primeros lectores. Cada familia se desplaza en una caravana que refleja su procedencia y la vida en el circo es de todo menos tranquila. En *Desaparecidos como por arte de maxia* las consecuencias de un número circense serán inesperadas. *Un dinosauro no circo* demuestra que abundan las sorpresas en el Run-Run Circus y *Un hipopótamo moi áxil* muestra el ingenio de los niños y las niñas del circo.




## Golfiño e os invasores

*T.*: Fausto Isorna

*Il.*: Fausto Isorna

*Ed.*: El Patito Editorial

Santiago de Compostela, 2011

80 pp. Cartonado / Hardback

25,9x21 cm

978-84-9381-048-1

## Writer+Illustrator

**Fausto Isorna**
Catoira, 1961
Debuxante
www.faustoisorna.com

*Enigma soterrado* (2009). Fundación Caixa Galicia
*64x15* (2007). El Patito Editorial
*Están vivas* (2007). Fundación Caixa Galicia
*Golfiño en portada* (2007). El Patito Editorial
*O pirata Malapata* (2003). Sotelo Blanco




Golfiño e os seus amigos están a gozar dunha tranquila tarde no parque, mais a xornada convértese nunha aloucada aventura. Todos eles deben enfrontarse a unha raza alieníxena chegada á Terra con dubidosas intencións. Neste volume inclúese a versión íntegra e en formato panorámico de como Golfiño e os seus amigos resultan os escollidos para evitar a invasión do Gran Imperio Cuá-Cuá e salvar a Humanidade enteira. O emblemático personaxe creado por Fausto Isorna convértese en protagonista dunha aventura que non deixará indiferentes aos lectores de banda deseñada máis novos.

Golfiño and his friends are enjoying a nice afternoon at the park, but the day will turn into a crazy adventure. All of them will face an alien race just arrived to the Earth with dubious intentions. This volume includes the full version —in panoramic format— of how Golfiño and his friends were the chosen to avoid the invasion by the Big Empire Quack-Quack and save the human race. The emblematic character created by Fausto Isorna becomes protagonist of an adventure that will leave no young comic reader indifferent.

Golfiño y sus amigos están disfrutando de una tranquila tarde en el parque, pero la jornada se convierte en una alocada aventura. Todos ellos deben enfrentarse a una raza alienígena llegada a la Tierra con dudosas intenciones. En este volumen se incluye la versión íntegra y en formato panorámico de cómo Golfiño y sus amigos resultan los escogidos para evitar la invasión del Gran Imperio Cuá-Cuá y salvar a la Humanidad entera. El emblemático personaje creado por Fausto Isorna se convierte en protagonista de una aventura que no dejará indiferentes a los jóvenes lectores de cómic.

# La flor.
# A mi madre

*T.*: Rosalía de Castro

*Il.*: Fausto Isorna

Santiago de Compostela, 2011

100 pp. Cartonado / Hardback

24x17 cm

978-84-9388-326-3

## Writer

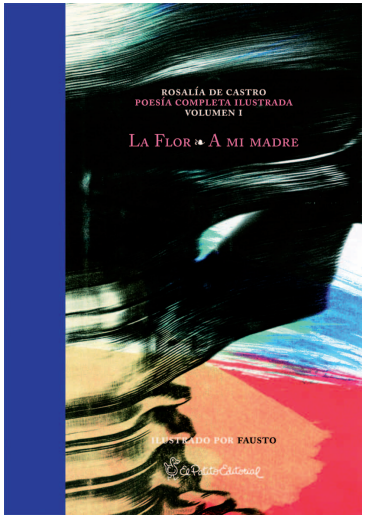
**Rosalía de Castro**
Santiago de Compostela,
1837-Padrón, 1885
Poeta e novelista

*Follas Novas* (1880)
*A mi madre* (1863)
*Cantares gallegos* (1863)
*La hija del mar* (1859)
*La Flor* (1857)

## Illustrator

**Fausto Isorna**
Catoira, 1961
Debuxante
www.faustoisorna.com

*Golfiño e os invasores* (2011). El Patito Editorial
*Enigma soterrado* (2009). Fundación Caixa Galicia
*64x15* (2007). El Patito Editorial
*Están vivas* (2007). Fundación Caixa Galicia
*Golfiño en portada* (2007). El Patito Editorial

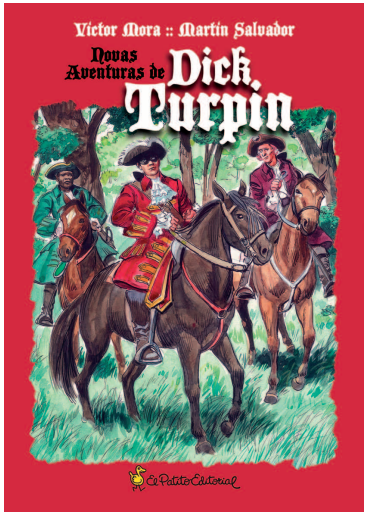



*La flor e A mi madre,* textos en verso cos que a sobranceira escritora galega Rosalía de Castro encetou a súa traxectoria literaria, reedítanse neste volume acompañados polas suxestivas ilustracións de Fausto Isorna. Os lectores mergullaranse no mundo intimista da autora a través dos versos e das imaxes incluídas que con eles dialogan. Deste xeito, o libro non só se converte nunha homenaxe á escritora de Padrón senón tamén nunha mostra de compromiso coa difusión das letras galegas en xeral e coa produción da autora en particular.

*La flor and A mi madre* —"The Flower" and "To My Mum"— are verse texts with which the renown Galician writer Rosalía de Castro started her literary career. Both are now reissued in this volume, accompanied by Fausto Isorna's illustrations. Readers will immerse in De Castro's intimate world through the verses and the images included that talk to them. This way, the book does not only represent a tribute to the Padrón-born author, but also a commitment to Galician literature diffusion in general and De Castro's production in particular.

*La flor* y *A mi madre*, textos en verso con los que la destacada escritora gallega Rosalía de Castro inicia su trayectoria literaria, se reeditan en este volumen acompañados por las sugerentes ilustraciones de Fausto Isorna. Los lectores se sumergirán en el mundo intimista de la autora a través de los versos y de las imágenes incluidas que con ellos dialogan. De esta forma, el libro no sólo se convierte en un homenaje a la escritora de Padrón sino también una muestra de compromiso con la difusión de las letras gallegas en general y con la producción de la autora en particular.






## Novas aventuras de Dick Turpin

*T.*: Víctor Mora

*Il.*: Santiago Martín Salvador

*Trad.*: Mª Isabel Soto López

*Ed.*: El Patito Editorial

Santiago de Compostela, 2011

208 pp. Cartonado / Hardback

24x17 cm

978-84-9381-043-6

## Writer

**Víctor Mora**
Barcelona, 1931
Guionista e novelista
www.fundacionvictormora.org

*Astromán* (1973). *Bruguera*
*Las Crónicas del Sin Nombre* (1973). Pilote
*Roldán sin miedo* (1972). Bruguera
*Supernova* (1972). Bruguera
*El corsario de hierro* (1970). Bruguera

## Illustrator

**Santiago Martín Salvador**
Madrid, 1935
Historietista, ilustrador e pintor
www.martinsalvador.com

*Hazañas del oeste* (1960). Toray
*La espada de oro* (1956). Sun Comic
*Mendoza Colt* (1955). Rollán



Volume que recolle as dezaseis entregas de *Dick Turpin*, serie publicada na década dos sesenta pola editorial Bruguera. Os autores inspíranse na lenda do bandoleiro e salteador inglés do século XVIII Richard Turpin, lembrado polos seus frecuentes ataques contra os poderosos que ousaban atravesar o bosque de Epping. O resultado confórmano as aventuras orixinais escritas por Mora e debuxadas por Martín Salvador que achegan os lectores á época deste valente heroe enmascarado. A recuperación deste clásico da historieta contribuirá á súa difusión entre os lectores actuais.

This volume gathers the sixteen instalments of *Dick Turpin*, a serial published during the sixties by Editorial Bruguera. The authors were inspired by the legend of Richard Turpin –a 18th century bandit and highwayman famous for his frequent robberies to the powerful who dared to cross the Epping forest. As a result of the original adventures written by Mora and illustrated by Martín Salvador, readers will be taken to the time of that brave, masked hero. A comic strip classic that will contribute to its diffusion among the modern readers.

Volumen que recoge las dieciséis entregas de *Dick Turpin*, serie publicada en la década de los sesenta por Bruguera. Los autores se inspiran en la leyenda del bandolero y salteador inglés del siglo XVIII Richard Turpin, recordado por sus ataques frecuentes contra los poderosos que osaban atravesar el bosque de Epping. El resultado lo conforman las aventuras originales escritas por Mora y dibujadas por Martín Salvador que acercan a los lectores a la época de este espadachín enmascarado. La recuperación de este clásico de la historieta contribuirá a su difusión entre los lectores actuales.

# Luces, bicos e cores

*T.*: Concha Blanco

*Il.*: Gemma Aguasca

*Col.*: Fardel de Soños

*Ed.*: Edicións Embora

Ferrol, 2011

28 pp. Cartonado / Hardback

21x21 cm

978-84-9264-440-7

## Writer

**Concha Blanco**
Cee, 1950
Ensinante e escritora

*Os poderes máxicos de Aitema* (2010). Galaxia
*Do A ao Z con... Castelao* (2010). Everest Galicia
*Repetimos, Acción!* (2010). Fervenza
*Encontro ás agachadas* (2009). Deputación de Ourense
*Coa carauta posta* (2009). Toxosoutos

## Illustrator

**Gemma Aguasca**
Barcelona, 1972
Artista plástica
www.gemmagas.com

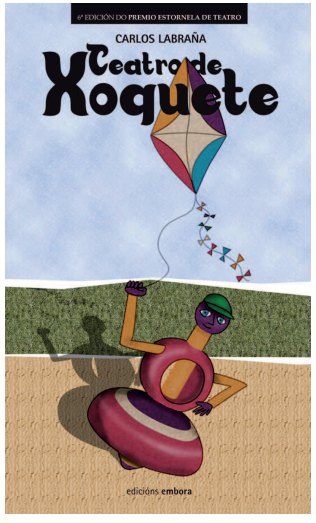
*Cocina para llevar al trabajo, al colegio o de excursión* (2007). Plaza&Janés
*Cocinar para uno mismo* (2007). Plaza&Janés
*Bloc de Llengua 3* (2002). Editorial Moll
*Bloc de Llengua 4* (2002). Editorial Moll
*Serra Mamerra: cantarelles i cançonetes per a infants* (1995). Editorial Moll




Achegar os primeiros lectores ás formas e ao son da poesía é un dos obxectivos do novo libro de Concha Blanco, unha pequena colección de poemas partindo cada un deles de diferentes elementos moi próximos ao lectorado, como son os xoguetes, os fenómenos atmosféricos e compoñentes da natureza como a lúa e as flores. No seu conxunto, estes elementos traídos da man da poesía permiten, e mesmo incitan, a que se realice coa lectura unha fermosa reflexión sobre a amizade.

To bring first readers closer to poetry shapes and sounds is one of the goals of the new book by Concha Blanco. A small collection of poems starting -each of them- with an element close to the reader: toys, weather phenomena or elements of nature such as the moon and flowers. As a whole, these elements brought to us by poetry allow -and even incite to- reflect on friendship through reading.

Acercar a los primeros lectores a las formas y al sonido de la poesía es uno de los objetivos del nuevo libro de Concha Blanco, una pequeña colección de poemas partiendo cada uno de ellos de diferentes elementos muy próximos al lectorado, como son los juguetes, los fenómenos atmosféricos y elementos de la naturaleza como la luna y las flores. En su conjunto, estos elementos traídos de la mano de la poesía permiten, e incluso incitan, a que se realice con la lectura una hermosa reflexión sobre la amistad.




## Teatro de xoguete

*T.*: Carlos Labraña

*Col.*: Tren das Cores

*Ed.*: Edicións Embora

Ferrol, 2011

80 pp. Rústica / Paperback

21x13 cm

978-84-9264-437-7

## Writer

**Carlos Labraña**
Cedeira, 1969
Funcionario

*Estrelamar* (2008). *Fervenza*
*Lendas da noite de San Xoán* (2008). *Everest Galicia*
*Esperta, principiño!* (2008). *Embora*
*Os ratos* (2008). *Fervenza*
*Os sons da buguina* (2006). *Baía*

*VI Premio Estornela de Teatro para nenos da Fundación Xosé Neira Vilas*

*Teatro de xoguete* –que contén as pezas tituladas *Á procura das andavías xigantes*, *Os xoguetes esquecidos* e *Voa, voa papaventos*– é un conxunto dramático que recrea dun xeito moi atractivo para nenas e nenos motivos extraídos da realidade cotiá do mundo infantil. Carlos Labraña utiliza un léxico rico e funcional para as primeiras idades, que dá vida a argumentos ben escollidos que conclúen cunha aprendizaxe ou moralexa que enriquece, ademais de entreter, en valores humanos a formación dos destinatarios do seu contido.

*Teatro de xoguete* –"A Toy Theatre"– contains the plays titled *Á procura das andavías xigantes* –"Seeking For The Giant Pinwheels"–, *Os xoguetes esquecidos* –"The Forgotten Toys"– and *Voa, voa papaventos*–"Fly, Fly, Kite". A dramatic set of plays appealingly portraying, for boys and girls, extracts from chilgren's everyday life. Carlos Labraña resorts to a rich and functional language for the youngest ones, and gives life to well-chosen plots ending with a learning reflection. A moral for which the young addresees' formation is enriched–as well as entertained– with regard to human values.

*Teatro de xoguete* –que contiene las piezas tituladas *Á procura das andavías xigantes*, *Os xoguetes esquecidos* y *Voa, voa papaventos*– es un conjunto dramático que recrea de una manera muy atractiva para niñas y niños motivos extraídos de la realidade cotidiana del mundo infantil. Carlos Labraña utiliza un léxico rico y funcional para las primeras edades, que da vida a argumentos muy escondidos que concluyen con un aprendizaje o moraleja que enriquece, además de entretener, en valores humanos la formación de los destinatarios de su contenido.

# A tartaruga de Martiño

*T.*: María Canosa

*Il*: María Lires

*Col.*: Ler é vivir

*Ed.*: Everest Galicia

A Coruña, 2011

38 pp. Rústica / Paperback

21x19 cm

978-84-403-1150-4

## Writer

**María Canosa**

Cee, 1978

Enxeñeira

*O crebanoces* (2011). Pablo Zaera Silvar Editor

*O papaventos de Laura* (2011). Deputación de Ourense

*Matías, un pito de campionato* (2010). Galaxia

*Faíscas* (2009). Galaxia

*Entre papoulas* (2009). Everest Galicia

## Illustrator

**María Lires**

A Coruña, 1973

Ilustradora

http://marialires.com

*Os tratantes de papagaios* (2010). Galaxia

*O tareco de Sara* (2009). Everest Galicia

*Soños de andel* (2009). Tambre

*Cartas que veñen e van* (2007). Primerapersona

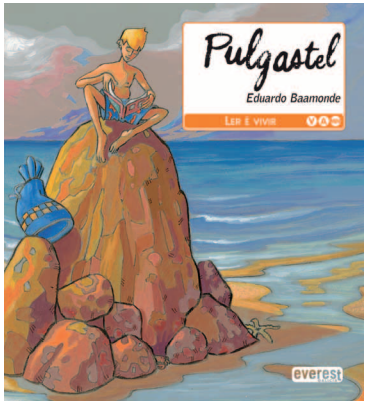
*Contos de circo, cronopios e avións* (2006). GÁLIX-Xunta de Galicia




O soñador Martiño e unha faladora tartaruga chamada Helena son os protagonistas deste conto, axeitado para os primeiros lectores e para ser escoitado por prelectores de cero a tres anos. Martiño é un cativo que vive moi feliz no mundo de soños que creou a medida. Malia a que goza durante o día no seu cuarto inzado de bonecos e xoguetes, cando cae a noite o pequeno aínda prefire durmir no cuarto dos seus pais. Este conto didáctico, ilustrado por María Lires, animará aos nenos e nenas a abandonar a durmida no berce ao carón dos proxenitores.

Martiño the dreamer and a chatty turtle called Helena play the main role in this tale. It is a book suitable for first readers and also to be listened by pre-readers of between zero and three years. Martiño is a little boy who lives happily in his custom-made dream world. Despite enjoying the whole day in his bedroom full of dolls and toys, when the night arrives he rather go and sleep with his parents. An educational tale –illustrated by María Lires– that will encourage boys and girls to stop sleeping in the crib next to their parents.

El soñador Martiño y una habladora tortuga llamada Helena son los protagonistas de este cuento, apropiado para los primeros lectores y para ser escuchado por los prelectores de cero a tres años. Martiño es un niño que vive muy feliz en el mundo de sueños que creó a medida. Pese a que disfruta durante el día en su cuarto lleno de muñecos y juguetes, cuando cae la noche el pequeño todavía prefiere dormir en la habitación de sus padres. Este cuento didáctico, ilustrado por María Lires, animará a los niños y las niñas a abandonar la dormida en la cuna al lado de los progenitores.




## Pulgastel

*T.*: Eduardo Baamonde

*Il.*: Eduardo Baamonde

*Col.*: Ler é vivir

*Ed.*: Everest Galicia

36 pp. Rústica / Paperback

21x19 cm

978-84-403-1164-1

## Writer+Illustrator

**Eduardo Baamonde**
Vilalba (Lugo), 1962
Pintor, ilustrador e escritor
www.eduardobaamonde.net

*De acuarelas por Santiago* (2010). Do Cumio
*A derradeira campaña do Capitán Samuel* (2006). Toxosoutos
*Plexiflai non foi ao festival* (2006). Everest Galicia
*Tanta Miga e a súa barriga* (2005). Baía Edicións
*Boca de noite* (2003). Everest Galicia



Esta é a historia de Pulgastel ou do pouco que se necesita para ser feliz. O protagonista percorre á lectura e á súa imaxinación para viaxar na procura das paisaxes que aínda descoñece. Mais un bo día o seu soño faise realidade: vai coñecer o mar. Cando o seu desexo se cumprem Pulgastel pode comezar a experimentar todo aquilo que anteriormente descubrira a través das páxinas dos seus libros favoritos. Unha aventura que recoñece a lectura como medio para mergullarse noutras realidades e reflexiona sobre o valor das pequenas cousas como fonte de felicidade.

This is the story of Pulgastel, or of the few things needed to be happy. The main character resorts to books and to his imagination in order to travel and search for yet unknown landscapes. But one day his dream comes true: he is going to see the sea. His dream having been fulfilled, Pulgastel starts to experiment all that he had learnt about from his favourite books. An adventure that acknowledges reading as a mean to immerse in other realities, and that reflects on the value of small things as happiness source.

Esta es la historia de Pulgastel o de lo poco que se necesita para ser feliz. El protagonista de esta aventura recurre a la lectura y a su imaginación para viajar en busca de los paisajes que desconoce. Pero un buen día su sueño se hace realidad: va a conocer el mar. Cuando su deseo se cumple Pulgastel puede comenzar a experimentar todo aquello que anteriormente había descubierto a través de las páginas de sus libros. Una aventura que reconoce la importancia de la lectura como medio para sumergirse en otras realidades y reflexiona sobre el valor de las pequeñas cosas como fuente de felicidad.

# O agradecido Zigüt

*T.*: Manel Cráneo

*Il.*: Manel Cráneo

*Col.*: Ler é vivir

*Ed.*: Everest Galicia

A Coruña, 2011

36 pp. Rústica / Paperback

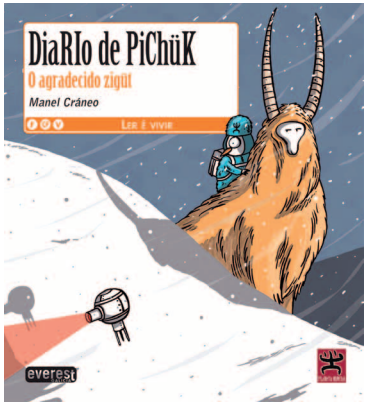
19,5x12,5 cm

978-84-403-1180-1

## Writer+Illustrator

**Manel Cráneo**
A Coruña, 1973
Ilustrador e debuxante
www.manelcraneo.com

*O temible Lampönak* (2011). Everest Galicia
*Diario de Pichük. As minchas de Aridöndia K* (2010). Everest Galicia
*Carapuchiña "en rose"* (2010). Everest Galicia
*Os lobos de Moeche* (2009). Demo Editorial
*Chamádeme Simbad* (2009). Galaxia




Terceira entrega da serie *Diario de Pichük* protagonizada por un curioso científico orixinario do Planeta Mincha. Nesta ocasión, Pichük e Riböt, o seu acompañante robótico, parten cara Hëlus na procura dun exemplar da especie chamada *zigüt*. A viaxe polo sur do Planeta Mincha muda coa chegada dunha tormenta de neve xa que, no canto de dedicarse á busca dunha manda dos animais, a parella de aventureiros perde a súa nave e deberá loitar pola súa supervivencia nunha das paisaxes máis xélidas. Finalmente salvarán un *zigüt* do ataque duns depredadores *sessïnos* e este levaraos a coñecer a súa manda.

Third book of the serial *Diario de Pichük* –"Pichük's Journal"– starring a curious scientific born in Planet Mincha. This time Pichük and his robotic companion Riböt set off for Hëlus to seek a specimen of a new species called *zigüt*. When a snow storm hits the South of Planet Mincha, their goals for the journey change: instead of seeking some animals the adventurers must struggle to survive in one of the iciest landscapes. Eventually, they will save a *zigüt* from a *sessïn* predator and the *zigüt* takes the protagonists to meet his herd.

Tercera entrega de la serie *Diario de Pichük* protagonizada por un curioso científico originario del Planeta Mincha. En esta ocasión, Pichük y Riböt, su acompañante robótico, parten hacia Hëlus en busca de un ejemplar de la especie *zigüt*. El viaje por el sur del Planeta Mincha cambia con la llegada de una tormenta de nieve ya que, en lugar de dedicarse a la búsqueda de una manada de los animales, la pareja de aventureros pierde su nave y deberá luchar por su supervivencia en uno de los parajes más gélidos. Finalmente salvarán a un *zigüt* del ataque de unos depredadores *sessïnos* y éste los llevará a conocer a su manada.






## O temible Lampönak

*T.*: Manel Cráneo

*Il.*: Manel Cráneo

*Col.*: Ler é vivir

*Ed.*: Everest Galicia

A Coruña, 2011

36 pp. Rústica / Paperback

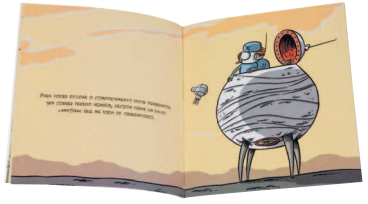
19,5x12,5 cm

978-84-403-1176-4

## Writer+Illustrator

**Manel Cráneo**
A Coruña, 1973
Ilustrador e debuxante
www.manelcraneo.com

*O agradecido Zigüt* (2011). *Everest Galicia*
*Diario de Pichük. As minchas de Aridöndia K* (2010). *Everest Galicia*
*Carapuchiña "en rose"* (2010). *Everest Galicia*
*Os lobos de Moeche* (2009). *Demo Editorial*
*Chamádeme Simbad* (2009). *Galaxia*



Cuarta aventura da serie *Diario de Pichük* que se desenvolve na rexión desértica de Aridöndia onde o científico Pichük xa investigara o comportamento das minchas que alí habitan. Desta volta un *gusänot* que anda na procura de alimento é devorado por un depredador *lamponäk*. Pichük, coa axuda do seu robot Riböt, deseña un engano para observar o depredador e comprender o seu *modus operandi*. A chegada duns cazadores *ardös* dificultará o plan deseñado polo científico pero este e o seu fiel acompañante sempre teñen recursos ata para unha aventura de alto risco coma esta.

Fourth book of the serial *Diario de Pichük* –"Pichuk's Journal"– set in a deserted area called Aridöndia where the scientist Pichük had already been researching about the "Minchas" that live there. This time, a *gusänot* seeking for food is devoured by a *lamponäk*. Pichük –helped by his robot Riböt– designs a plan to observe the predator and understand its *modus operandi*. Some hunters will arrive and hinder the scientist from developing his plan. But Pichük and his loyal companion are always able to find resources –even for such a risky adventure as this one.

Cuarta aventura de la serie *Diario de Pichük* que se desenvuelve en la región desértica de Aridöndia donde el científico Pichük ya había investigado el comportamiento de las minchas que allí habitan. En esta ocasión un *gusänot* que anda buscando alimento es devorado por un depredador *lamponäk*. Pichük, con la ayuda de su robot Riböt, diseña un engaño para observar al depredador y estudiar su *modus operandi*. La llegada de unos cazadores *ardös* dificultará el plan diseñado por el científico pero éste y su fiel acompañante siempre tienen recursos hasta para una aventura de alto riesgo como esta.

# Mans

*T.*: Xabier P. Docampo

*Il.*: DNL

*Col.*: Ler é vivir

*Ed.*: Everest Galicia

A Coruña, 2011

48 pp. Rústica / Paperback

21x19 cm

978-84-4031-183-2

## Writer

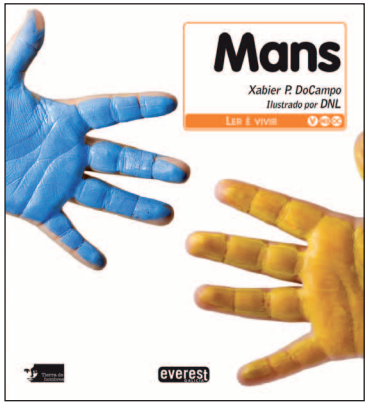
**Xabier P. DoCampo**
Rábade (Lugo), 1946
Mestre, escritor, contacontos
http://xabier-docampo.net

*A casa da luz* (2011). *Xerais*
*O misterio das badaladas* (2011). Xerais
*A noite das filantes* (2009). Galaxia
*Adelaida, Henrique e demais familia* (2008). Galaxia
*O libro das viaxes imaxinarias* (2008). Xerais

## Photographer

**DNL (Daniel Puente Bello)**
A Coruña, 1974
Fotógrafo

*Páxinas de carricanta* (2011). Everest Galicia




Traballo confeccionado a dúas mans onde fotografías e palabras conforman un retrato da humanidade. Xabier P. Docampo e Daniel Puente Bello enfrontan aos lectores á contemplación dunha galería de primeiros planos de mans que agochan historias: mans con comportamentos dispares, mans que pertencen a persoas que naceron en lugares diferentes. O libro resulta un orixinal canto á diversidade e unha xanela aberta ao mundo, á xente e aos sentimentos. Asemade, *Mans* é tamén un texto solidario xa que os dereitos de autor da obra destínanse a *Tierra de Hombres,* fundación de atención á infancia.

Two-hand work in which photographies and words build a portrait of human race. Xabier P. Docampo and Daniel Puente Bello bring readers face to face with a gallery of close-ups of hands hiding stories: hands with different behaviours, hands belonging to people born in different places. This book becomes a chant for diversity and an open window to the world, people and feelings. It is also a gesture of solidarity since this work's royalties are set aside for *Tierra de Hombres,* –foundation for children care.

Trabajo confeccionado a dos manos donde fotografías y palabras conforman un retrato de la humanidad. Xabier P. Docampo y Daniel Puente Bello enfrentan a los lectores a la contemplación de una galería de primeros planos de manos que esconden historias: manos con comportamientos dispares, manos de personas que nacieron en lugares diferentes. El libro resulta un canto a la diversidad y una ventana abierta al mundo, a la genta y a los sentimientos. Asimismo, *Mans* es un texto solidario ya que los derechos de autor de la obra se destinan a *Tierra de Hombres,* fundación de atención a la infancia.






## Carolina, a fantástica

*T.*: Maruxa Olavide

*Il.*: Marta Rivera Ferner

*Col.*: Ler é vivir

*Ed.*: Everest Galicia

A Coruña, 2011

48 pp. Rústica/ Paperback

19,5x12,5 cm

978-84-4031-158-0

## Writer

**Maruxa Olavide**
A Coruña, 1932
Escritora, pintora e xornalista
www.maruxaolavide.com

*As cinco amigas* (2003). Everest Galicia
*As veladas con Xoaquín* (1998). Ediciós do Castro
*Os contos de Xoaquín* (1994). Ediciós do Castro
*Os contos de Maruxa. A panda dos nove* (1993). Sildavia
*Os contos de Maruxa. O susto de Sonia* (1993). Sildavia

## Illustrator

**Marta Rivera Ferner**
Santa Rosa (Arxentina), 1945
Escritora e ilustradora
http://paistodojunto.ultra-book.com

*Entre papoulas* (2009). Everest Galicia
*Érguete!* (2009). Everest Galicia
*Prohibido casar, Papá!* (2009). Galaxia
*O sapo, a sapiña e as súas brancas tripiñas* (2002). Everest Galicia
*Garoto busca unha estrela* (2002). Xerais



Carolina é unha nena de pelo arrubiado e ollos azuis, cantareira e amiga das trasnadas. A cativa tamén se caracteriza por ter moi bos sentimentos e ser moi obediente. Un domingo de sol, Carolina e o seu can Zol camiñan por unha fraga e descobren que os seus pequenos habitantes están en perigo. A nena deberá pedir axuda a diferentes animais do bosque para conseguir que a bolboreta negra deixe en paz ás bondadosas bolboretas brancas. O lectorado de seis anos en diante gozará desta historia de bondade e colaboración, que se acompaña das coloridas ilustracións de Marta Rivera.

Carolina is a red-haired, blue-eyed, mischief-maker little girl who is always singing. She is also known for being kind-hearted and obedient. One sunny Sunday, Carolina and her dog Zol were walking through the woods and found out its small inhabitants were in danger. The girl will need the help of the different forest animals for the black butterfly to stop teasing kind white butterflies. 6 + years old readers will enjoy this tale of goodness and collaboration colourfully illustrated by Marta Rivera.

Carolina es una niña pelirroja y de ojos azules, cantarina y amiga de las travesuras. La pequeña además se caracteriza por tener muy buenos sentimientos y ser muy obediente. Un domingo soleado, Carolina y su perro Zol caminan por un bosque y descubren que sus pequeños habitantes están en problemas. La niña deberá pedir ayuda a diferentes animales del bosque para conseguir que la mariposa negra deje en paz a las bondadosas mariposas blancas. El lectorado de seis años en adelante disfrutará de esta historia de bondad y colaboración con coloridas ilustraciones de Marta Rivera Ferner.

# A maceira que daba calquera cousa menos mazás

*T.*: Carlos López

*Il.*: David Pintor

*Col.*: Rañaceos

*Ed.*: Everest Galicia

A Coruña, 2011

36 pp. Cartonado / Hardback

28x21,5 cm // 978-84-4031-162-7

## Writer

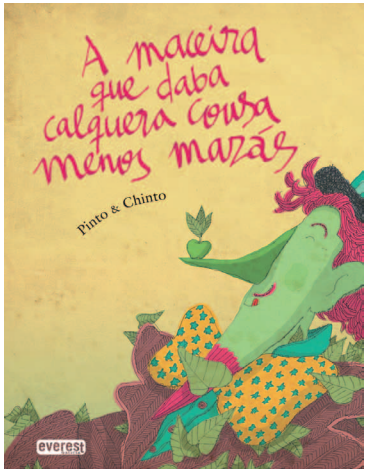
**Carlos López (Chinto)**
Boimorto (A Coruña), 1967
Humorista gráfico

*Contos para nenos que dormen deseguida* (2010). Kalandraka
*Os oficios de Chuquelo* (2009). Galaxia
*Circo Rigatoni* (2008). Everest Galicia
*Novas minimaladas* (2008). Xerais
*Minimaladas* (2007). Xerais

## Illustrator

**David Pintor (Pinto)**
A Coruña, 1975
Humorista gráfico,
ilustrador e pintor.
www.davidpintor.com
http://davidpintor.blogspot.com

*Almanaque musical* (2012). Kalandraka
*O crebanoces* (2011). Pablo Zaera Editor
*Contos para nenos que dormen deseguida* (2010). Kalandraka
*Compostela* (2010). Kalandraka
*Cidades de papel* (2009). El Patito Editorial




Cosme e Delia viven nunha casiña con horta e unha maceira. A colleita é mala e nin sequera a maceira lles dá mazás. Para dispor de leña para o inverno, deciden cortala e, como resposta, a maceira dálles carbón. Ao percibir a pobreza da parella, no canto de mazás, a maceira ofrécelles verduras, unha casa nova, mobles, roupa e un tractor. O desenlace da historia é un canto a unha árbore que crece a un ritmo diferente e que, tras o tempo necesario, desenvolve plenamente as súas funcións. Tamén é a historia de como o tempo facilita a superación de atrancos e a descuberta de potencialidades.

Cosme and Delia live in a small house with a garden and an apple tree. The crop is bad and not even the apple tree gives them apples. To at least have firewood for the winter, they decide to cut the apple tree and, in response, it gives them charcoal. Realizing how poor the couple were, instead of apples it gives them vegetables, a new house, furniture, clothes and a tractor. The story is an ode to a tree that grows at a different pace and that, after the required time, it fully develops its functions. It is also a story of how time eases the overcoming of adversities and the finding of potentialities.

Cosme y Delia viven en una casa con huerto y un manzano. La cosecha es mala y ni siquiera el manzano les da manzanas. Para disponer de leña para el invierno deciden cortarlo y, en respuesta, el manzano les da carbón. Al percibir la pobreza de la pareja el manzano, en lugar de manzanas, les ofrece verduras, una casa nueva, muebles, ropa y un tractor. El desenlace de la historia es un canto a un árbol que crece a su ritmo y que, tras el tiempo necesario, desenvuelve plenamente sus funciones. También es una historia de cómo el tiempo facilita la superación de obstáculos y el descubrimiento de potencialidades.






## O monstro do soño / Writer+Illustrator

*T.*: Alberto Urcaray

*Il.*: Alberto Urcaray

*Trad.*: Irene Penas

*Col.*: Ler é vivir

*Ed.*: Everest Galicia

A Coruña, 2011

60 pp. Rústica / Paperback

19,5x12,4 cm

978-84-4031-159-7

**Alberto Urcaray**
Bos Aires (Arxentina), 1944
Escritor, ilustrador e xornalista
http://alberto_urcaray.ultra-book.com

*Boca de arame* (2009). Everest Galicia
*Dende o cole* (2006). Everest Galicia
*Dende o súper* (2006). Everest Galicia
*Contando estrelas* (2004). Everest Galicia
*Dende abaixo* (2004). Everest Galicia



Anxo de maior quere ser escritor para poder contar historias. O neno comeza a narrar as súas vivencias e preocupacións ao tempo que vai desvelando a súa difícil situación familiar: polas noites sofre terrores nocturnos por mor dun ser monstruoso que vive fóra e dentro dos seus soños. Alberto Urcaray, a través do caso de Anxo, aborda o delicado tema do maltrato familiar e da violencia de xénero para fomentar a reflexión sobre esta problemática entre os máis pequenos. Un libro necesario para condenar a situación de moitos nenos que se atopan en situacións de desamparo e anceian solucións.

Anxo wants to be a writer when he grows up, so he can tell stories. The boy starts to narrate his experiences and concerns at the same time he reveals his difficult situation at home –at nights he suffers from night terrors because of a monster living inside and outside his dreams. By using Anxo's situation, Alberto Urcaray tackles the delicate issue of domestic abuse and gender-based violence in order to foster reflection on this problem some children are suffering from. A necessary book to condemn the situation of many children who find themselves in state of neglect and long for solutions.

Anxo de mayor quiere ser escritor para poder contar historias. El niño comienza a narrar sus vivencias y preocupaciones al mismo tiempo que va desvelando su difícil situación familiar: por las noches sufre terrores nocturnos debido a un ser monstruoso que vive fuera y dentro de sus sueños. Alberto Urcaray, a través del caso de Anxo, aborda el delicado tema del maltrato familiar y de la violencia de género para fomentar la reflexión sobre esta problemática entre los más pequeños. Un libro necesario para condenar la situación de muchos niños que se encuentran desamparados y anhelan soluciones.

# O botín da miseria

*T.*: Lino Braxe

*Il.*: María Braxe

*Col.*: Ler é vivir

Ed.: Everest Galicia

A Coruña, 2011

48 pp. Rústica / Paperback

19,5x12,5 cm

978-84-4031-122-1

## Writer

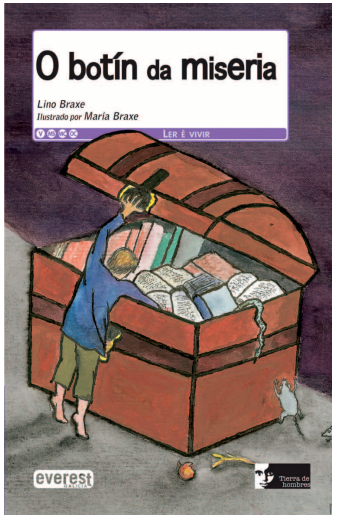
**Lino Braxe**
Mugardos, 1962
Actor, poeta, narrador e dramaturgo

*Ulises* (2011). Everest Galicia
*Baixo o sol de Mesina* (2008). A. C. Caldeirón
*Diálogo dos mortos e a noite* (2008). Espiral Maior
*María Triángulo* (2006). Sotelo Blanco
*O conde vampiro* (1995). Sotelo Blanco

## Illustrator

**María Braxe**
Mugardos, 1967
Gravadora e ilustradora

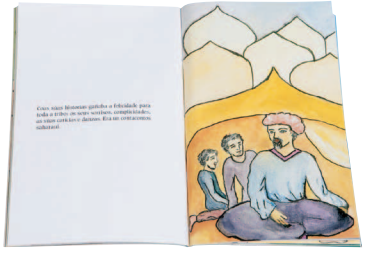
*Mascarón azul: historias do mar* (2007). Autoridade Portuaria da Coruña
*A memoria perdida* (1990). Vía Láctea

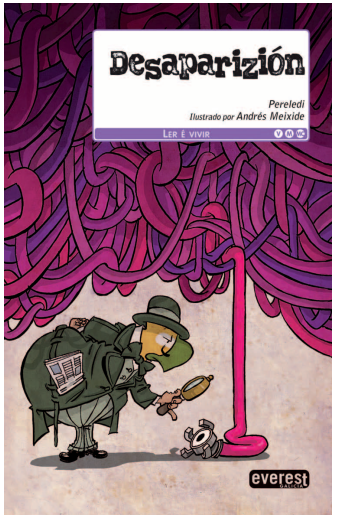



*O botín da miseria* deita unha ollada obxectiva e real sobre o mundo de contrastes en que vivimos. O lugar de nacemento condiciona, para ben ou para mal, a existencia das persoas e así se fixan as diferenzas que nos levan a falar de Primeiro e Terceiro Mundo. O título da obra contén as dúas palabras chave que resumen o seu argumento, a crítica do estado de –miseria– no que vive a infancia do Terceiro Mundo e o –botín– que se reparten os habitantes do Primeiro Mundo. Lino e María Braxe ofrecen esta obra solidaria cuxos dereitos de autor son destinados á fundación *Tierra de Hombres*.

*O botín da miseria* –"The Booty of Poverty"– offers an objective and real look over the world of contrasts we live in. The place of birth determines –for better or worse– people's existence and the differences that make us talk about First and Third World. This title contains the two key words that summarize the story: a criticism of the "poverty" children are suffering from in the third world and the "booty" being distributed among the first world inhabitants. Lino and María Braxe offer this piece of solidarity by setting aside the royalties for the foundation *Tierra de Hombres*.

*O botín da miseria* ofrece una mirada objetiva y real del mundo de contrastes en el que vivimos. El lugar de nacimiento condiciona, para bien o para mal, la existencia de las personas y así se fijan las diferencias que nos llevan a hablar de Primer y Tercer Mundo. El título de la obra contiene las dos palabras clave que resumen su argumento, la crítica del estado de "miseria" en el que vive la infancia del Tercer Mundo y el "botín" que se reparten los habitantes del Primer Mundo. Lino y María Braxe ofrecen esta obra solidaria cuyos derechos de autor se destinan a la fundación "Tierra de Hombres".






## Desaparizión

*T.*: Pereledi

*Il.*: Antón Meixide

*Col.*: Ler é Vivir

*Ed.*: Everest Galicia

A Coruña, 2011

120 pp. Rústica / Paperback

19,5x12,5 cm

978-84-4031-179-5

## Writer

**Ledicia Costas**
Vigo, 1979
Escritora e avogada
www.sondabrea.blogspot.com

*Mortos de ningures* (2011). Everest Galicia
*Unha estrela no vento* (2000). Xerais

## Writer

**Pere Tobaruela**
Barcelona, 1966
Escritor e xeógrafo

*Poñente* (2011). Xerais
*Mortos de ningures* (2011). Everest Galicia
*A cripta do apóstolo* (2010). Xerais
*Na cerna da selva* (2010). Sotelo Blanco
*Viaxes dun can de palleiro* (2009). Sotelo Blanco

## Illustrator

**Andrés Meixide**
Vigo, 1970
Ilustrador e debuxante
www.andresmeixide.com

*Mortos de ningures* (2011). Everest Galicia
*Nera, a ferreira* (2009). Baía Edicións
*A cruz dos farrapos* (2009). Sotelo Blanco
*Olga e o dinosaurio* (2009). Galaxia
*O robot que toleou* (2008). Sotelo Blanco

Neste libro, artellado para lectores de dez anos en diante, nárrase unha curiosa desaparición que ten lugar en *Abecedaria*. A progresiva perda de letras afecta a todos os habitantes desta cidade polo que resulta indispensable a axuda do investigador privado Peirot. As primeiras letras en desaparecer son o *q* e o *c* polo que as letras *k* e *z* deben facer de substitutas temporalmente ata que o caso se resolva favorablemente. Esta historia lipogramática non só proporciona aos rapaces e rapazas grandes doses de intriga e entretemento senón que converte o acto da lectura nun verdadeiro xogo.

This book –created for readers of ten or more years of age– talks about a strange disappearance in *Abecedaria*. The progressive loss of letters is affecting every inhabitant in this town. So the private investigator Peirot's help becomes indispensable. The first letters missing were *q* and *c*, forcing the letters *k* and *z* to replace them temporarily –until the case is closed favourably. This lipogramatic story not only provides children with intrigue and entertainment, but also makes the reading act a real game.

En este libro, creado para lectores de diez años en adelante, se narra una curiosa desaparición que tiene lugar en *Abecedaria*. La progresiva pérdida de letras afecta a todos los habitantes de esta ciudad por lo que resulta indispensable la ayuda del investigador privado Peirot. Las primeras letras en desaparecer son la *q* y la *c* por lo que las letras *k* y *z* deben hacer de sustitutas temporalmente hasta que el caso se resuelva favorablemente. Esta historia lipogramática no solo proporciona a los jóvenes grandes dosis de intriga y entretenimiento sino que convierte el acto de la lectura en un verdadero juego.

# Do A ao Z con Manuel María

*T.*: Xosé Lois García

*Il.*: Jaime Asensi

*Col.*: Ler é vivir-Do A ao Z

*Ed.*: Everest Galicia

A Coruña, 2011

60 pp. Rústica / Paperback

19,5x12,5cm

978-84-4031-180-1

## Writer

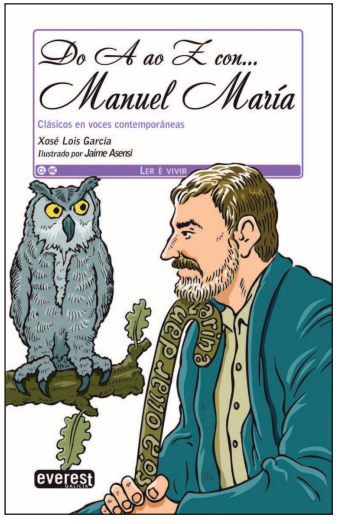
**Xosé Lois García**
Lugo, 1945
Escritor e arquiveiro
www.xoseloisgarcia.com

*Labyrinthus* (2010). Everest Galicia
*Mirafentos* (2010). Fervenza
*O reloxo de Merexildo* (2009). Fervenza
*A feira do cinco* (2009). Fervenza
*A idade do orballo* (2009). Everest Galicia

## Illustrator

**Jaime Asensi**
Vilagarcía de Arousa (Pontevedra), 1957
Deseñador gráfico e ilustrador
http://jaimeasensi.blogspot.com

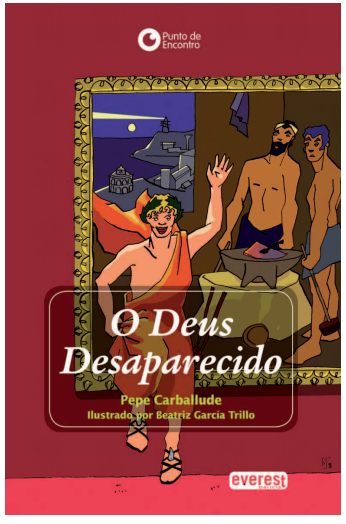
*El arzobispo Fonseca: una saga de ambición, poder y cultura* (2011). Nigra Trea-Consorcio de Santiago
*Bartolomé Rajoy y Losada, arzobispo y señor de Compostela* (2010). Nigra Trea-Consorcio de Santiago
*Tom e Mix, os cabalos de Clara* (2009). *Sotelo Blanco*




Nova obra pertencente á colección "Do A ao Z" dedicada ao poeta Manuel María. Cada letra do abecedario é a inicial dunha palabra que fai referencia á vida e obra do autor e a partir de cada un dos termos escollidos constrúense poemas que transportan aos lectores á cartografía real ("Quiroga") e sentimental ("Saleta") do poeta da Terra Cha. As ilustracións de Jaime Asensi completan esta viaxe pola poética de Manuel María e polas paisaxes galegas por el transitadas.

New book of the collection "Do A ao Z..." –*From A to Z...*– devoted to the poet Manuel María. Each letter of the alphabet act as initial for a word referring to the author's life and work. With each of the chosen terms, different poems are created to transport readers to the Terra Cha-born poet's actual cartography –"Quiroga"– and sentimental cartography –"Saleta". Jaime Asensi's illustrations round off this journey through Manuel María's poetry and through the Galician landscapes he was used to.

Nueva obra perteneciente a la colección "Do A ao Z" dedicada al poeta Manuel María. Cada letra del abecedario es la inicial de una palabra que hace referencia a la vida y obra del autor y a partir de cada uno de los términos escogidos se construyen poemas que transportan a los lectores a la cartografía real ("Quiroga") y sentimental ("Saleta") del poeta de la Terra Cha. Las ilustraciones de Jaime Asensi completan este viaje por la poética de Manuel María y por los paisajes gallegos por él transitados.




## O Deus desaparecido

*T.*: Pepe Carballude

*Il*: Beatriz García Trillo

*Col.*: Punto de encontro

*Ed.*: Everest Galicia

120 pp. Rústica / Paperback

21x13 cm

978-84-4031-163-4

## Writer

**Pepe Carballude**
A Estrada, 1956
Ensinante

*Andrea quere ser maior* (2010). Everest Galicia
*Xograres dun tempo novo* (2009). Everest Galicia
*Miña avoa ten trece anos* (2007). Tambre
*De como o Santo dos Croques se fai peregrino* (2002). SM
*Paisaxe con fondo gris* (2001). Galaxia

## Illustrator

**Beatriz García**
Trillo (A Coruña), 1960
Ensinante e ilustradora

*Suso Espada. "Nota roja"* (2010). Everest Galicia
*Xograres dun tempo novo* (2009). Everest Galicia
*Suso Espada. Istanbul e o cabaliño de ouro* (2008). Everest Galicia
*O talismán dos druídas* (2006). Everest Galicia

Premio Barco de Vapor de Literatura en Galego 1990



Un condutor transporta no seu tráiler uns cuadros de Velázquez para unha exposición. Todo acontece con normalidade e o condutor é escoltado por axentes de tráfico de camiño á cidade de Faro. De súpeto todo muda xa que, ao montar a exposición, repárase en que no cadro de "A fragua de Vulcano" falta o deus Apolo. O personaxe decide pasear pola cidade, asistir a un partido de fútbol do Olímpico, ir a uns grandes almacéns e gozar dun concerto de rock. Para iniciar a procura de Apolo requíreselle axuda ao detective privado Sito Pescudo, que non pode deixar de amosar o seu desconcerto.

A driver carries in his trailer some paintings by Velázquez to an exhibition. Everything goes as normal and the driver is escorted by traffic agents on his way to Faro. Suddenly things change: when preparing the exhibition they realize that in the painting "The Forge of Vulcan", the God Apollo went missing. The character decides to stroll around the city, to attend an Olímpico football match, to visit some shopping centres and to enjoy a rock concert. In order to find Apollo, private detective Sito Pescudo is asked for help. Mr. Pescudo cannot help showing his bewilderment.

Un conductor transporta en su tráiler unos cuadros de Velázquez para una exposición. Todo transcurre con normalidad y el conductor es escoltado por agentes de tráfico de camino a la ciudad de Faro. De pronto todo cambia ya que, al montar la exposición, se descubre que en el cuadro de "La fragua de Vulcano" falta el dios Apolo. El personaje decide pasear por la ciudad, asistir a un partido de fútbol del Olímpico, ir a unos grandes almacenes y disfrutar de un concierto de rock. Para iniciar la búsqueda de Apolo se recurre al detective privado Sito Pescudo que no puede dejar de mostrar su desconcierto.

# Páxinas de Carricanta

*T.*: Ana María Fernández

*Il.*: DNL

*Col.*: Punto de Encontro

*Ed.*: Everest Galicia

*A* Coruña, 2011

42 pp. Rústica / Paperback

21x13,7 cm

978-84-4031-152-8

## Writer

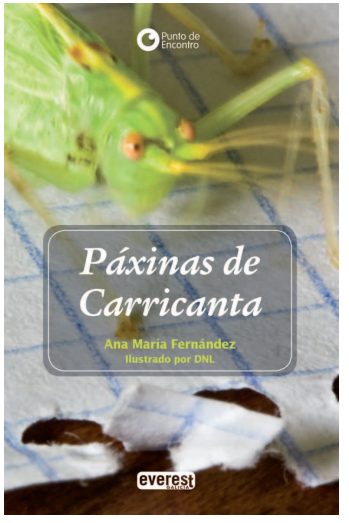
**Ana María Fernández**
Palma de Mallorca, 1949
Ensinante

*Do A ao Z... O Camiño de Santiago* (2010). Everest Galicia
*Do A ao Z... Rosalía* (2009). Everest Galicia
*Christian Magic. Atrapado na torre* (2009). Everest Galicia
*Historias que contan as paredes* (2008). Everest Galicia
*Poemas que me cantou o grilo* (2007). Tambre

## Photographer

**DNL (Daniel Puente Bello)**
A Coruña, 1974
Fotógrafo

*Mans* (2011). Everest Galicia

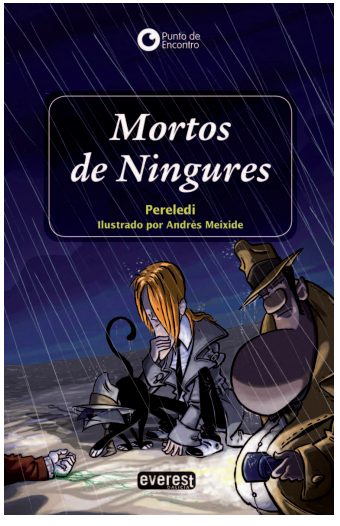



Diario poético onde se recollen as impresións dun pequeno insecto, a carricanta. Asemade a obra complétase cunha serie fotográfica de Daniel Puente que traslada a lectores de todas as idades á natureza e ás súas paisaxes de outono. Neste canto ao mundo natural sobrancean os poemas como manifestacións da voz asombrada dunha carricanta que observa polo miúdo o seu arredor. Deste xeito, todos estes pequenos detalles da súa contorna serán rexistrados en composicións que chaman a atención sobre a potencialidade da natureza como fonte de inspiración.

Poetry diary about a small insect's impressions: a cicada. Besides, the work comes together with a photographic series by Daniel Puente that transports readers of any age to the nature and its autumn landscapes. In this chant for the rural world, poems stand out as expressions of a surprised cicada when observing the surroundings. Thus, all these small details are to be included in different verses calling the readers' attention on nature potentiality as inspiration source.

Diario poético donde se recogen las impresiones cotidianas de un pequeño insecto, la cigarra. Asimismo la obra se completa con una serie fotográfica de Daniel Puente que traslada a lectores de todas las edades a la naturaleza y sus paisajes de otoño. En este canto al mundo natural destacan los poemas como manifestaciones de la voz asombrada de una cigarra que observa su alrededor. Así, estos pequeños detalles del entorno serán registrados en composiciones que llaman la atención sobre la potencialidad de la naturaleza como fuente de inspiración.






## Mortos de ningures

*T.*: Pereledi

*Il.*: Antón Meixide

*Col.*: Punto de encontro

*Ed.*: Everest Galicia

A Coruña, 2011

128 pp. Rústica / Paperback

21x13,5 cm

978-84-4031-178-8

## Writer

**Ledicia Costas**
Vigo, 1979
Avogada e escritora
www.sondabrea.blogspot.com

*Desaparizión* (2011). Everest Galicia
*Unha estrela no vento* (2000). Xerais

## Writer

**Pere Tobaruela**
Barcelona, 1966
Escritor e xeógrafo

*Poñente* (2011). Xerais
*Desaparizión* (2011). Everest Galicia
*A cripta do apóstolo* (2010). Sotelo Blanco
*Na cerna da selva* (2010). Sotelo Blanco
*Viaxes dun can de palleiro* (2009). Sotelo Blanco

## Illustrator

**Andrés Meixide**
Vigo, 1970
Ilustrador e debuxante
www.andresmeixide.com

*Mortos de ningures* (2011). Everest Galicia
*Nera, a ferreira* (2009). Baía Edicións
*A cruz dos farrapos* (2009). Sotelo Blanco
*Olga e o dinosaurio* (2009). Galaxia
*O robot que toleou* (2008). Sotelo Blanco

En *Mortos de ningures* nárrase o caso dos mortos "ningurenses". A inspectora Nola, coa colaboración do seu gato Lolo, debe reconstruír o acontecido na cidade de Todures, onde aparecen varios mortos da localidade veciña de Ningures que comparten unha característica: todos eles deixan correr sangue verde. Os autores propoñen unha historia de intriga cunha trama que combina doses de crítica social coa posta en cuestión de diferentes hábitos da vida actual. As ilustracións de Andrés Meixide son o contrapunto deste texto de diálogos vivos e linguaxe directa.

*Mortos de Ningures* talks about the dead 'Ningurian'. Inspector Nola and her cat Lolo must reconstruct what happened in the town of Todures, where some neighbours from Ningures were found dead. All of them share one characteristic: they all bleed green. The authors present an intrigue novel with a plot that combines social criticism and the questioning about modern life habits. Andrés Meixide's illustrations enrich the live dialogues and direct language.

En *Mortos de ningures* se narra el caso de los muertos "ningurienses". La inspectora Nola, con la colaboración de su gato Lolo, debe reconstruir lo que ocurre en la ciudad de Todures donde aparecen varios muertos de la localidad vecina de Ningures que comparten una característica: todos ellos dejan correr sangre verde. Los autores proponen una historia de intriga con una trama que combina dosis de crítica social con el cuestionamiento de diferentes hábitos de la vida actual. Las ilustraciones de Andrés Meixide contrapuntean este texto de diálogos vivos y lenguaje directo.

# Ulises

*T.*: Ana Pontón e Lino Braxe

*Il.*: Xosé Cobas

*Col.*: Punto de encontro

*Ed.*: Everest Galicia

A Coruña, 2011

104 pp. Rústica / Paperback

21x13,5 cm

978-84-4031-157-3

## Writer

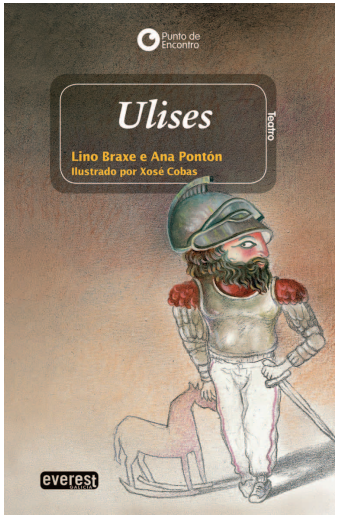
**Ana Pontón**
A Coruña, 1955
Locutora de radio

*María Triángulo* (2001). Sotelo Blanco

## Writer

**Lino Braxe**
Mugardos, 1962
Actor, poeta, narrador
e dramaturgo

*O botín da miseria* (2011). Everest Galicia
*Baixo o sol de Mesina* (2008). A. C. Caldeirón
*Diálogo dos mortos e a noite* (2008). Espiral Maior
*María Triángulo* (2006). Sotelo Blanco
*O conde vampiro* (1995). Sotelo Blanco




Adaptación teatral da *Odisea* de Homero que consta dun preludio e dous actos. Os autores recuperan e humanizan heroes gregos coa vontade de achegalos aos lectores máis novos. *Ulises* é unha peza inzada de diálogos humorísticos e áxiles pola que pasean personaxes como a indecisa Penélope, un fachendoso Ulises ou tres pintorescos candidatos ao trono de Ítaca. Apréciase un gran respecto pola trama orixinal mais tamén se opta por reler as aventuras de Homero desde a comicidade e a parodia para construír un relato atractivo para a mocidade e a súa posta en escena.

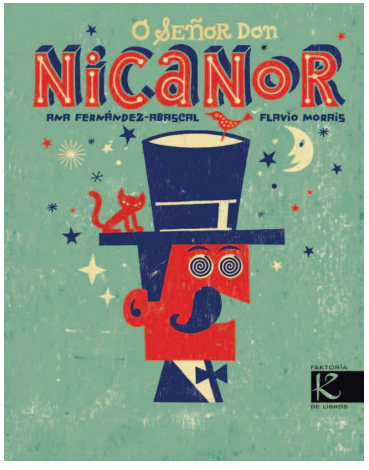
A theatre adaptation of *Odyssey* by Homer –with one prelude and two acts. The authors rescue and humanize Greek heroes trying to bring them closer to the younger readers. *Ulises* is a work full of humorous and lively dialogues where one can find characters such as the indecisive Penélope, the conceited Ulises or three bizarre candidates to Ítaca´s throne. A huge respect for the original plot can be appreciated, however the authors opted to reread Homer's adventures out from humour and parody in order to build a story appealing to the youth and for its staging.

Adaptación teatral de la *Odisea* de Homero que consta de un preludio y dos actos. Los autores recuperan y humanizan héroes griegos con la voluntad de acercarlos a los lectores más jóvenes. *Ulises* es una pieza llena de diálogos humorísticos y ágiles por la que pasean personajes como la indecisa Penélope, un presumido Ulises o tres pintorescos candidatos al trono de Ítaca. Se aprecia un gran respeto por la trama original pero también se opta por releer las aventuras de Homero desde la comicidad y la parodia para construir un relato atractivo para la juventud y para su puesta en escena.

## Illustrator

**Xosé Cobas**
Negreira (A Coruña), 1953
Deseñador gráfico e ilustrador
www.xosecobas.com

*Un misterio na mochila de Alba* (2011). Oxford
*O misterio das badaladas* (2011). Xerais
*De eirugas a bolboretas* (2011). Deputación da Coruña
*Do A ao Z con... Cabanillas* (2010). Everest Galicia
*Labyrinthus* (2010). Everest Galicia




## O señor Don Nicanor

*T.*: Ana Fernández Abascal

*Il.*: Flavio Morais

*Col.*: Infantil

*Ed.*: Faktoría K de libros / Kalandraka

Pontevedra, 2011

16 pp. Cartonado / Paperback

22x17,5 cm // 978-84-1525-010-4

## Writer

**Ana Fernández Abascal**
Cantabria, 1950
Docente

## Illustrator

**Flavio Morais**
São Paulo, 1954
Ilustrador
www.flaviomorais.com

*Dinero: sueños sobre dinero escritos por niños y por niñas* (...) (2008). Méndez Quintero
*Dibujos* (2007). Blur Ediciones
*Só un segundo* (2007). Kalandraka
*El día que el sol es va adormir* (1990). Abadía Montserrat



Este libro de cartón, con cantos rodados e un texto rimado e sinxelo, sorprenderá a lectores de todas as idades. Ana Fernández Abascal preséntanos a tres personaxes que deciden mergullarse nos libros e apagar a televisión. Esta historia, de estrutura circular e con retrouso, convértese nun canto de defensa da lectura como fonte de evasión no contexto actual en que o audiovisual é o hexemónico. O texto intégrase á perfección na proposta artística do ilustrador Flavio Morais, un conxunto de ilustracións planas, esquemáticas e de cores moi intensas que beben da estética "pop".

This cardboard book –with rounded corners and a rhymed text– will surprise readers of all ages. Ana Fernández Abascal introduces us to three characters who decide to immerse themselves in books and switch off the television. This story, with a circular structure and refrain, becomes a chant for reading as an evasion against the audiovisual hegemony prevailing in the current world. The text comes perfectly integrated within Flavio Morais' artistic proposal: a set of flat, schematic illustrations with intense colours imbibing 'pop' aesthetics.

Este libro de cartón, con cantos redondeados y un texto rimado y sencillo, sorprenderá a lectores de todas las edades. Ana Fernández Abascal nos presenta a tres personajes que deciden sumergirse en los libros y apagar la televisión. Esta historia, de estructura circular y con estribillo, se convierte en un canto de defensa de la lectura como fuente de evasión en el contexto actual en el que lo audiovisual es lo hegemónico. El texto se integra a la perfección en la propuesta artística de Flavio Morais, un conjunto de ilustraciones planas, esquemáticas y de colores intensos que beben de la estética "pop".

# Artur

*T.*: Xosé Manuel González "Oli"

*Il.*: Marc Taeger

*Col.*: Infantil

*Ed.*: Faktoría K de libros/Kalandraka

Pontevedra, 2011

26 pp. Cartonado / Hardback

19x19 cm

978-84-1525-011-1

## Writer

**Xosé Manuel González "Oli"**

Cangas, Pontevedra, 1960

Docente, escritor e tradutor

http://oslibrosdeoli.wordpress.com

*O pirata Pata de Lata* (2010). Kalandraka

*Leocadio, o león* (2009). Xerais

*Conto para non comer* (2005). Galaxia

*Un problema grande* (2004). Kalandraka

*Aníbal quere encoller* (2003). Xerais

## Illustrator

**Marc Taeger**

Berna, 1963

Ilustrador, deseñador e escultor

www.marquski.com

*Tic-Tac* (2010). Kalandraka

*Garavanciño* (2008). Kalandraka

*Aquiles o puntiño* (2006). Kalandraka

*A verdadeira historia de Carapuchiña* (2005). Kalandraka




A través desta historia os primeiros lectores coñecerán a Artur, un pitiño que medrou moito e está moi incómodo no ovo en que vive. A partir deste momento Artur decide saír da casca e iniciar unha grande aventura inzada de descubertas no mundo exterior. Temas como a inseguridade, os temores e a fraxilidade dos recén nacidos destacan neste texto que conta con esquemáticas ilustracións que facilitan a lectura por parte dos lectores máis cativos. Asemade, a tenrura e a sinxeleza completan este conto en que se recuperan as sensacións de quen se enfronta ao mundo por vez primeira.

Through this tale, first readers will meet Artur, a chicken who has grown up so much that now feels uncomfortable inside the egg he lives in. From that moment on, Artur decides to leave the eggshell and start living a life full of adventures and new findings in the outside world. Insecurities, fears and fragility of just-borns play the main role in this text, together wih schematic illustrations that makes reading easier for the younger readers. Likewise, tenderness and simplicity complete this attempt to recall those sensations of who faces the world for the first time.

A través de esta historia los primeros lectores conocerán a Artur, un pollito que tras haber crecido mucho está incómodo en el huevo en el que vive. A partir de este momento Artur sale del cascarón e inicia una gran aventura llena de descubrimientos en el mundo exterior. Temas como la inseguridad, los temores y la fragilidad de los recién nacidos destacan en este texto que cuenta con esquemáticas ilustraciones que facilitan la lectura de los pequeños lectores. Asimismo, la ternura y la sencillez completan este intento de recuperación de las sensaciones de quien se enfrenta al mundo por primera vez.






## O misterio da risa

*T.*: Teresa González Costa

*Col.*: A Pinguela

Teatro Escolar, 80

*Ed.*: Edicións Fervenza

A Estrada, 2011

32 pp. Rústica / Paperback

21x15 cm

978-84-9391-664-0

## Writer

**Teresa González Costa**
O Grove, 1975
Actriz e dramaturga

*A filla do ladrón de bicicletas* (2010). Xerais
*O misterio da sombra* (2010). Fervenza
*Pingueiras e tarteiras* (2009). Xerais
*O misterio do chapeu do mago* (2009). Fervenza
*O misterio das ganas de durmir* (2008). Fervenza

Continuando a serie "O misterio de...", a autora preséntanos unha casa de hóspedes moi particular, na que conviven –entre outros– Lola (a dona do establecemento), unha singular raíña, unha domadora de pulgas e dous señores moi elegantes. Resalta a variedade de situacións cómicas que se producen.

To continue with the collection "O misterio de..." –*The mystery of...*– the author introduces to us a very special guest house, a singular queen, a flea tamer and two smart gentlemen. To be highlighted the diversity of comical situations that take place.

Continuando la serie *O misterio de...*, la autora nos presenta una casa de huéspedes muy particular, en la que conviven –entre otros– Lola (la dueña del establecimiento), una singular reina, una domadora de pulgas y dos señores muy elegantes. Resalta la variedad de situaciones cómicas que se producen.

## Tulipáns vermellos

*T.*: Xosé Luna

*Col.*: A Pinguela

Teatro Escolar, 81

*Ed.*: Edicións Fervenza

A Estrada, 2011

28 pp. Rústica / Paperback

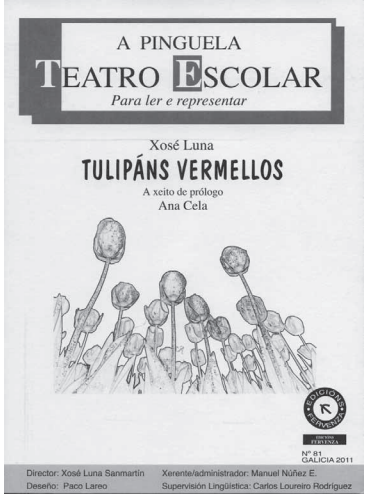
21x15 cm

978-84-9391-665-7

## Writer

**Xosé Luna**
A Estrada, 1965
Mestre, editor e escritor

*O ano das mimosas* (2000). Fervenza
*As cometas da vida* (1999). Fervenza




O texto afonda na realidade afgana amosando o oprimida que está a súa sociedade dende a chegada ao poder do réxime talibán. A perda de liberdade desta colectividade é exemplificada a través da desaparecida festa dos tulipáns vermellos celebrada na cidade de Mazar-e-Sharif, que se engalanaba con estas flores no aninovo.

The book portrays the Afghan reality, showing how oppressed its society is since the Taliban's arrival to the power. The loss of freedom this community suffers is represented by the extinct Red Tulip Festival held in Mazar-e-Sharif, a city which used to be decorated with those flowers every year on New Year's Day.

El texto profundiza en la realidad afgana mostrando lo oprimida que está su sociedad desde la llegada al poder del régimen talibán. La falta de libertad de esta colectividad es ejemplificada a través de la desaparecida fiesta de los tulipanes rojos, celebrada en la ciudad de Mazar-e-Sharif, que se engalanaba con estas flores el día de año nuevo.




## Unha lagarta en avión / Os amigos

*T.*: Anisia Miranda

*Col.*: A Pinguela Teatro Escolar, 76 / 77

*Ed.*: Edicións Fervenza

A Estrada, 2011

12 pp. Rústica / Paperback

21x15 cm

978-84-9391-660-2

978-84-9391-661-9

## Writer

**Anisia Miranda**
Ciego de Ávila (Cuba), 1932-
Vila de Cruces, 2009

*Que lle pasou a coelliño?* (2010). Fervenza
*Un ben... con outro ben* (2010). Fervenza
*A cama, a bolboreta e o paxariño* (1998). Edicións Do Castro
*Cantarelas* (1995). Xerais
*A casa dos títeres* (1993). Edicións Do Castro




Reedición de cinco pezas teatrais breves de Anisia Miranda, publicadas con anterioridade no volume *La casa de los títeres* (1986), escrito pola autora na Habana e traducido posteriormente ao galego. A recuperación destes textos comezou xa nesta editora o pasado ano, cando saíron

Reissue of five short theatre plays by Anisia Miranda, previously published as *La casa de los títeres* –"The Puppets' House"– in 1986. The author had written that volume in Havana, and it had been translated into Galician at a later date. The retrieval of these texts started last

Reedición de cinco piezas teatrales breves de Anisia Miranda, publicadas con anterioridad en el volumen *La casa de los títeres* (1986), escrito por la autora en La Habana y traducido posteriormente al gallego. La recuperación de estos textos comenzó ya en esta editora el pasado

## Paquiño, a semente e a auga /Xanciño coñeceu a lúa /Galiña, pomba e rato

*T.*: Anisia Miranda

*Col.*: A Pinguela Teatro Escolar, 78 / 79 / 82

*Ed.*: Edicións Fervenza

A Estrada, 2011

12 pp. Rústica / Paperback

21x15 cm

978-84-9391-662-6

978-84-9391-663-3

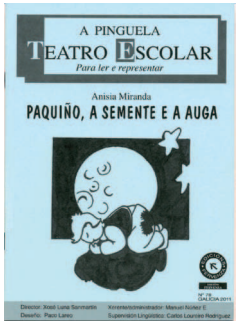
978-84-9636-853-8

## Writer

**Anisia Miranda**

Ciego de Ávila (Cuba), 1932-
Vila de Cruces, 2009

*Que lle pasou a coelliño?* (2010). Fervenza
*Un ben... con outro ben* (2010). Fervenza
*A cama, a bolboreta e o paxariño* (1998). Ediciós Do Castro
*Cantarelas* (1995). Xerais
*A casa dos títeres* (1993). Ediciós Do Castro





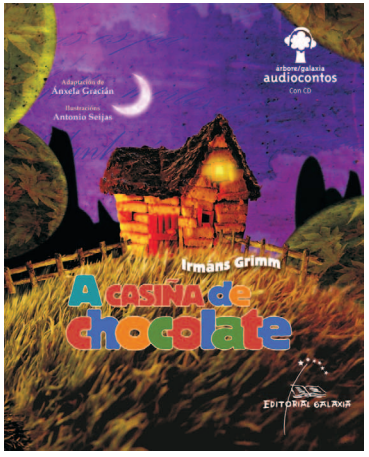





do prelo *Que lle pasou a coelliño?* e *Un ben... con outro ben.* As pezas renden homenaxe ao interese da autora polo teatro, dado que participara en diferentes compañías teatrais e recibira varios premios nacionais no seu país de orixe.

year, when this publishing house printed *Que lle pasou a coelliño?* and *Un ben... con outro ben.* This plays pay tribute to the author's interest in theatre –she had collaborated with different theatre companies and been awarded several national prizes in her country of origin.

año, cuando se editaron *Que lle pasou a coelliño?* y *Un ben... con outro ben.* Las piezas rinden homenaje al interés de la autora por el teatro, dado que había participado en diferentes compañías teatrales y había recibido varios premios nacionales en su país de origen.




## A casiña de chocolate

*T.*: Hans Christian Andersen/ Ánxela Gracián

*I.*: Antonio Seijas

*Col.*: Audiocontos

*Ed.*: Galaxia · Vigo, 2011

36 pp. Cartonado / Hardback

24x21 cm (With CD)

978-84-9865-259-8

## Writer

**Ánxela Gracián**
Castroverde, 1968
Autora e tradutora

*Carapuchiña "en rose"* (2011). Everest Galicia
*Pinga de choiva* (2009). Xerais
*Branca de Neve e os sete ananos* (2009). Galaxia
*Carrapeto* (2009). Macmillan
*Camiño solitario* (2006). Galaxia

## Illustrator

**Antonio Seijas**
Ares, 1976
Ilustrador e creador de banda deseñada
antonioseijas.blogspot.com
www.antonioseijas.com

*Amar unha serea* (2010). Galaxia
*Un home feliz* (2007). Lea



Hänsel e Gretel son abandonados nunha fraga pola súa madrasta, que lles prometera volver buscalos. Mortos de medo, seguen un paxaro que os leva ata unha fermosa casa de chocolate. Como o país pasaba por unha época de fame negra, os cativos lanzáronse sobre a vivenda para papala, ata que os recibiu unha misteriosa anciá que os acolleu. A vella resultou ser unha malvada bruxa que engordaba nenos para logo comelos. Tras varios días recluídos, os irmáns conseguen librarse da bruxa botándoa no caldeiro que esta tiña preparado para Hänsel e volven onda seu pai.

Hänsel and Gretel are abandoned in the woods by their step-mother, who had promised she would come back and pick them up. Scared to death, the children follow a bird up to a beautiful chocolate house. The country plunged in the hunger, Hänsel and Gretel clambered over the house to eat it all until a mysterious old lady took them in. She turned out to be an evil witch who used to feed kids in order to eat them later on. After a few days locked, the two siblings got rid of the witch by throwing her into the cauldron she was preparing to cook Hänsel in. Eventually, they both manage to return home to their father.

Hänsel y Gretel son abandonados en el bosque por su madrastra, que les había prometido volver a buscarlos. Muertos de miedo, siguen un pájaro que los lleva hasta una hermosa casa de chocolate. Como el país pasaba por una época de gran hambruna, los niños se lanzaron sobre la vivienda para comerla, hasta que los recibió una misteriosa anciana que los acogió. La vieja resultó ser una malvada bruja que engordaba a los niños para luego comérselos. Tras varios días recluidos, los hermanos consiguen librarse de la bruja echándola en el caldero que esta tenía preparado para Hänsel y vuelven con su padre.

# Os tres osos

*T.*: Hans Christian Andersen/
Xesús Carballo Soliño

*Col.*: Árbore Audiocontos

*Ed.*: Galaxia

Vigo, 2011

36 pp. Cartonado / Hardback

24x21 cm (With CD)

978-84-9865-263-5

## Writer

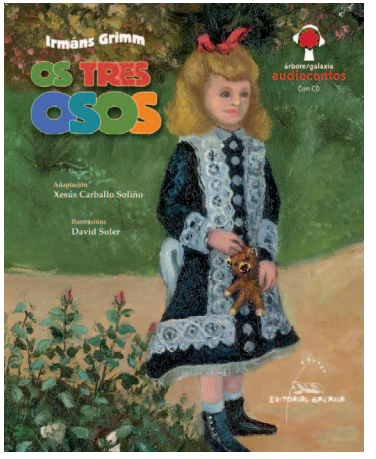
**Xesús Carballo Soliño**
Cangas do Morrazo, 1955
Ensinante e tradutor

*Os catro amigos* (2009). Galaxia
*Os sete cabuxos* (2009). Galaxia

## Illustrator

**David Soler**
Fene, 1951
Administrativo e ilustrador

*Matías, un pito de campionato* (2010). Galaxia
*Jan estivo alí* (2009). Galaxia
*Mouchiño Mou* (2007). Galaxia

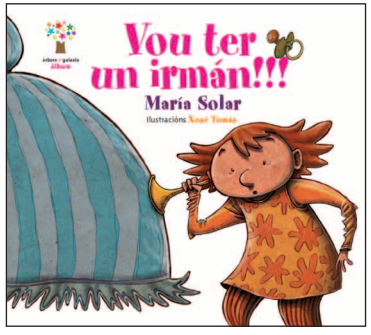



Cabeciña de Ouro era unha nena moi curiosa que un día descubriu unha casa achegada á súa en que vivían tres osiños: un grande, un mediano e outro cativo. Mentres os osos facían as súas tarefas, a nena probou as súas comidas, sentou nas súas cadeiras, ata que quedou durmida na cama do oso máis pequeno. Como era de agardar, os tres a descubriron e cando abriu os ollos, papou un bo susto. Os animais quedaron sorprendidos do moito que se asustou a rapaza, que marchou correndo. Ela, tras a aventura, non volveu por alí nin tampouco seguiu explorando lugares descoñecidos.

Cabeciña de Ouro –"Golden Little Head"– was a very curious little girl who one day found a house, close to hers, where three bears lived: a big bear, a medium-sized bear and a small bear. While the three bears were getting their tasks done, the girl tasted their food, sat on their chairs and even fell asleep on the smallest bear's bed. As expected, the bears found her and when she opened her eyes, she got the scare of her life. The three animals were surprised by the girl's fear and how she left the house in a rush. After such adventure, Cabeciña de Ouro never came back to the bear's house, nor did she keep exploring unknown places.

Cabeciña de Ouro era una niña muy curiosa que un día descubrió una casa cercana a la suya en la que vivían tres osos: uno grande, uno mediano y otro pequeño. Mientras los osos hacían sus tareas, la niña probó sus comidas, se sentó en sus sillas, hasta que se quedó dormida en la cama del oso más pequeño. Como era de esperar, los tres la descubrieron y cuando abrió los ojos, se llevó un buen susto. Los animales se quedaron sorprendidos de lo mucho que se asustó la niña, que se marchó corriendo. Ella, tras la aventura, no volvió por allí, ni tampoco siguió explorando lugares desconocidos.






## Vou ter un irmán!!

*T.*: María Solar

*Il.*: Xosé Tomás

*Col.*: Árbore Arte

*Ed.*: Galaxia

Vigo, 2011

28 pp. Cartonado / Hardback

22x29,5 cm

978-84-9865-371-7

## Writer

**María Solar**
Santiago de Compostela, 1970
Xornalista

*O fillo do pintamonas* (2009). Tambre
*Boa sorte* (2008). Baía
*O tempo do revés* (2008). Baía
*O libro do noso mar* (1999). Lea
*Ecoloxía na aula* (1998). Lea

## Illustrator

**Xosé Tomás**
Betanzos, 1971
xosetomas.blogspot.com

*Un souto escuro e perigoso* (2011). Xerais
*Os reloxos preguiceiros de néboa* (2011). Xerais
*Xurxiño quere ser...* (2010). Baía
*Rodribrico e a noite* (2010). Baía
*Rodribrico aprende a voar* (2010). Baía



Cando a protagonista desta historia se entera que vai ter un irmán, unha chea de dúbidas lle veñen á mente, tan imparables como sinceras. Por este motivo, axiña comezará a facer preguntas e máis preguntas, que os seus pais e os médicos responderán tentando estar á altura. Finalmente, o desexado irmán, André, nace para converterse no seu inseparable compañeiro. Un texto que satisfai a curiosidade dos máis pequenos, á vez que divirte a todos. As ilustracións reforzan o punto humorístico da historia moi acaídamente, xerando un magnífico diálogo co texto.

When the main character of this story knows she is having a bother, loads of doubts arise in her mind. All doubts unstoppable and sincere. That is why she soon starts asking questions, and more questions, her parents and doctors will answer trying to live up to her expectations. Eventually, André –her dear brother– is born to become her inseparable companion. It is a book that satisfies young readers' curiosity at the same time everybody enjoys it. Illustrations accurately reinforce the story humorous approach, creating a wonderful dialogue with the text.

Cuando la protagonista de esta historia se entera de que va a tener un hermano, un montón de dudas le vienen a la mente, tan imparables como sinceras. Por este motivo, pronto comenzará a hacer preguntas y más preguntas, que sus padres y los médicos responderán intentando estar a la altura. Finalmente, el deseado hermano, André, nace para convertirse en su inseparable compañero. Un texto que satisface la curiosidad de los más pequeños, a la vez que divierte a todos. Las ilustraciones refuerzan el punto humorístico de la historia muy acertadamente, estableciendo un magnífico diálogo con el texto.

# Area fai seis

*T.*: Araceli Gonda

*Il.*: María Noel Toledo

*Col.*: Árbore Arte

*Ed.*: Galaxia

Vigo, 2011

28 pp. Cartonado / Hardback

24x21 cm

978-84-9865-356-4

## Writer

**Araceli Gonda**
Morgadáns, 1977
Xornalista

*Flis-fli-ris-flás* (2009). Galaxia

## Illustrator

**María Noel Toledo**
Uruguai, 1962
Ilustradora
marianoeltoledo.blogspot.com

*Animais enCantadores* (2010). Primera Persona
*Ramiro descobre a Estrezú* (2010). Primera Persona
*O peto da risa* (2009). Galaxia
*Ramiro e a marabillosa Molly* (2009). Primera Persona




Area vai facer seis anos e ten moita gana de celebrar a súa festa de aniversario. Mais está un pouco desconcertada: o grande acontecemento non será nun centro comercial –como adoitan facer os seus amigos–, senón na súa casa. Seus pais son moi raros: dixéronlles aos seus amigos que non lle trouxesen regalos. Area pensa que quizais xa non a queren coma antes: ata a avoa lle agasalla algo que non mercou! Porén, tras esta experiencia, a protagonista descubrirá que as cousas que máis valen non se poden mercar.

Area is about to become six years old. She is looking forward to celebrating her birthday. However she feels a bit puzzled: the big event will not be taking place at a mall –as her friends tend to do– but at her house. Her parents are really weird: they have told her friends not to bring any present to the party. Area thinks they may not love her as they used to. Even her granny gave her a present she did not buy! Nevertheless, after this experience, Area will find out that the most valuable things cannot be bought.

Area va a cumplir seis años y tiene muchas ganas de celebrar su fiesta de aniversario. Pero está un poco desconcertada: el gran acontecimiento no será en un centro comercial –como acostumbran a hacer sus amigos–, sino en su casa. Sus padres son muy raros: les dijeron a sus amigos que no le trajesen regalos. Area piensa que quizás ya no la quieren como antes: ¡hasta la abuela le regala algo que no compró! Sin embargo, tras esta experiencia, la protagonista descubrirá que las cosas más valiosas no se pueden comprar.






## A cobiza do verme Noel

*T.*: Miro Villar

*Il.*: Marta Álvarez Miguéns

*Col.*: Árbore-Os Duros

*Ed.*: Galaxia

Vigo, 2011

36 pp. Cartonado / Hardback

19x16 cm

978-84-9865-275-8

## Writer

**Miro Villar**
Cee, 1965
Escritor e profesor

*O nariz de Fiz* (2009). Deputación de Ourense
*Carlota e a gaivota patiamarela* (2006). Xerais
*Carlota e a bota perdida* (2002). Xerais
*Carlota, a marmota* (2000). Xerais

## Illustrator

**Marta Álvarez Miguéns**
Vilagarcía de Arousa, 1976
martaria.blogspot.com

*Que desfeita!* (2011). Galaxia
*Sopa de xarope de amora* (2010). Xerais
*Rosalía e os equinodermos* (2010). Tambre
*A abella abesullona* (2009). Galaxia
*A bolboreta Doreta* (2008). Baía



Conto rimado que se desenvolve en Linguápolis, onde unha comunidade de vermes realiza o seu traballo nun ambiente pacífico. Mais un deles, Noel, déixase levar pola cobiza e pretende ser rico sen traballar, polo que se proclama rei. Pasa anos comendo sen parar e abusando dos seus antigos compañeiros, ata que un día cae na súa propia trampa. Pide unha herba nova, que lle debe levar un dos seus súbditos. Non obstante, a este cáelle a herba no río e cando Noel o vai buscar, ve a súa horrible figura reflectida nas augas, polo que sae fuxindo.

Rhymed tale set in Linguápolis, where a worms' community works peacefully. However Noel, one of the worms, loses himself in greed. He wants to become rich without working and proclaims himself king. For years he ate non-stop, and took advantage of his former colleagues until one day he gets caught in his own trap. He had asked for a new herb –one of his subjects must bring it to him. However, the subject drops the herb into the river and when Noel goes to search for him, he sees his horrible figure reflected in the waters. Noel flees from the scene.

Cuento rimado que se desarrolla en Linguápolis, donde una comunidad de gusanos realiza su trabajo en un ambiente pacífico. Pero uno de ellos, Noel, se deja llevar por la codicia y pretende ser rico sin trabajar, por lo que se autoproclama rey. Pasa años comiendo sin parar y abusando de sus antiguos compañeros, hasta que un día cae en su propia trampa. Pide una hierba nueva, que debe llevarle uno de sus súbditos. Sin embargo, a este le cae la hierba en el río y cuando Noel va a buscarlo, ve su horrible figura reflejada en las aguas, por lo que sale huyendo.

# O raposo Colabranca

*T.*: Xosé Carlos Caneiro

*Il.*: Federico Fernández

*Col.*: Árbore-Os Duros

*Ed.*: Galaxia

Vigo, 2011

36 pp. Cartonado / Hardback

19x16 cm

978-84-9865-362-5

## Writer

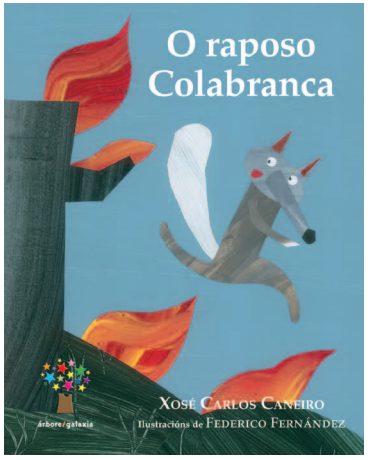
**Xosé Carlos Caneiro**
Verín, 1963
Escritor

*Despois de ti, a chuvia* (2011). Galaxia
*Un último destino* (2010). Galaxia
*Blue moon* (2009). Biblos
*Camiños de amor e lúa* (2009). Biblos
*A vida nova de Madame Bovary* (2008). Galaxia

## Illustrator

**Federico Fernández**
Vigo, 1972
Ilustrador

*Os sete cabuxos* (2009). Galaxia
*O debut de Martiño Porconi* (2008). Galaxia
*Don Agapito, o apesarado* (2008). Kalandraka
*Piratas, bruxas e outros amigos* (2007). Galaxia
*Chibos chibóns* (2007). Kalandraka




Colabranca é un raposo moi fachendoso a quen lle gusta mirar o seu rabo branco. Pero un día o bosque en que vive arde, e o protagonista desta historia só poderá axudar os seus compañeiros gañando o concurso de animais fermosos. No camiño ao certame, que emprende acompañado do corvo, outro raposo róuballe o seu prezado rabo. Porén, Colabranca e o corvo chegarán ao concurso a tempo para dicir de quen é verdadeiramente esa fermosa cola e, así, conseguir o premio: unha chea de comida para repartir cos outros animais ata que a fraga volva ser verde.

Colabranca is a vain fox who loves to watch his own white tail. One day the forest he lives in gets burnt and the only way he can help his mates is by winning the Beautiful Animals Contest. On his way to the contest –accompanied by the raven– another fox takes his precious tail away. However, Colabranca and the reven manage to get in time to the contest and tell everybody whose wonderful tail that is. And he wins the prize: a lot of food to share with the other animals until the forest becomes green again.

Colabranca es un zorro muy presumido a quien le gusta mirar su rabo blanco. Pero un día el bosque en el que vive arde, y el protagonista de esta historia solo podrá ayudar a sus compañeros ganando el concurso de animales hermosos. De camino al certamen, que emprende acompañado del cuervo, otro zorro le roba su preciado rabo. Sin embargo, Colabranca y el cuervo llegarán a tiempo al concurso para decir de quién es verdaderamente esa hermosa cola y, así, conseguir el premio: un montón de comida para repartir con los otros animales, hasta que el bosque vuelva a ser verde.






## Xa me tardan eses magos

*T.*: Antón Cortizas, Antonio García Teijeiro, Gloria Sánchez e Gloria M. Roel

*Il.*: Kristina Sabaité

*Col.*: Sonárbore

*Ed.:* Galaxia · Vigo, 2011

28 pp. Cartonado / Hardback

21x24 cm (Inclúe CD)

978-84-9865-390-8

## Writer

**Antón Cortizas**
Ferrol, 1954

**Antonio García Teijeiro**
Vigo, 1952

**Gloria Sánchez**
Vilagarcía de Arousa, 1958

**Gloria M. Roel**
Mamá Cabra
Grupo de música infantil
www.mamacabra.com

## Illustrator

**Kristina Sabaite**
Kaunas (Lituania), 1979
Ilustradora, pintora e deseñadora gráfica
kristinasabaite.blogspot.com
www.audiografik.net

*Ola, ola, la!* (2010). Galaxia
*¡Un can no piso!* (2010). Galaxia
*Os catro amigos* (2009). Galaxia
*Acuarelas* (2009). Galaxia
*Un año de cuentos* (2007). Autoedición



Estes catro autores únense para crear unhas curiosas novas panxoliñas, musicadas e interpretadas polo grupo Mamá Cabra. O cuarto Rei Mago que resulta ser Papá Noel, o Nadal visto como unha época de luz, as peticións para o ano vindeiro, outro mago moi especial (que é o rato que leva os dentes dos nenos), a evocación da casa da avoa como lugar de celebración, e mesmo o bacallau con coliflor (comida típica na Noiteboa, que dá lugar a un *rock and roll*) son algúns dos simpáticos protagonistas destas cancións de Nadal laicas.

These four writers join forces to create some interesting new musical carols –played by the band Mamá Cabra. The fourth of the Wise Men –turns out to be Santa Claus– Christmas as time of lights, New Year wishes, another special magician being –the mouse taking care of children's fallen baby teeth– granny's house as a celebration place, and also cod with cauliflower –typical dish on Christmas' Eve which results in a *rock and roll*– are some of the nice topics dealt with in these secular Christmas songs.

Estos cuatro autores se unen para crear unos curiosos nuevos villancicos, musicados e interpretados por el grupo Mamá Cabra. El cuarto Rey Mago que resulta ser Papá Noel, la Navidad vista como una época de luz, las peticiones para el año que viene, otro mago muy especial (que es el ratoncito Pérez), la evocación de la casa de la abuela como lugar de celebración, e incluso el bacalao con coliflor (comida típica de la Nochebuena en Galicia, que da lugar a un *rock and roll*) son algunos de los simpáticos protagonistas de estas canciones de Navidad laicas.

# Criaturas. Só lles falta falar!

*T.*: Rocío González

e Alfonso Pato

*Ed.*: Galaxia

Vigo, 2011

104 pp. Cartonado / Hardback

33x23 cm

978-84-9865-399-1

## Writer

**Rocío González**
Lago-Valdoviño, 1977
Xornalista

**Alfonso Pato**
Cans (Pontevedra), 1969
Guionista

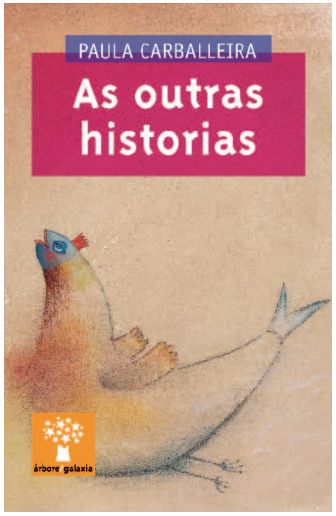



Compendio das historias de animais máis sorprendentes e á vez manual de comportamento do mundo animal, *Criaturas* é un divertido volume –baseado no programa da Televisión de Galicia do mesmo nome– que recolle vinte e cinco vidas de mascotas de todo tipo: tenras, espilidas, graciosas e arriscadas. Especialmente pensado para as persoas que aman os animais e para as que queren aprender cousas sobre eles, complétase con simpáticas fotografías que permiten coñecer aos protagonistas deste libro.

A compendium of the most amazing animal stories as well as an animal behaviour manual, *Criaturas* –"Creatures"– is an amusing book based on a television programme broadcast in the Galician channel 'Televisión de Galicia'. Twenty-five pet lives of all kinds: tender, smart, funny and risky. Specially thought for those who love animals and those wanting to learn more about them, the book comes together with nice pictures which allow readers to meet the book protagonists.

Compendio de las historias de animales más sorprendentes y al mismo tiempo manual de comportamiento del mundo animal, *Criaturas* es un divertido volumen –basado en el programa de la Televisión de Galicia del mismo nombre– que recoge venticinco vidas de mascotas de todo tipo: tiernas, espabiladas, graciosas y arriesgadas. Especialmente pensado para personas que aman los animales y para las que quieren aprender cosas sobre ellos, se completa con simpáticas fotografías que permiten conocer a los protagonistas de este libro.






## As outras historias

*T.*: Paula Carballeira

*Il.*: Xosé Cobas

*Col.*: Árbore

*Ed.*: Galaxia

Vigo, 2011

88 pp. Rústica / Paperback

20x13 cm

978-84-9865-331-1

## Writer

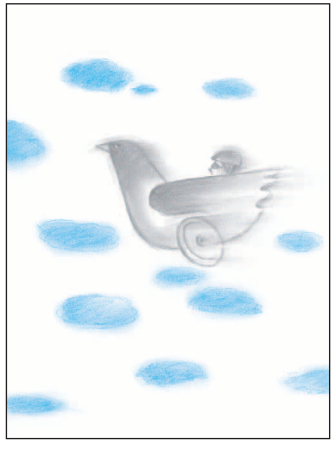
**Paula Carballeira**
Fene, 1972
Actriz

*O lobishome de Candeán* (2009). Galaxia
*A casa redonda* (2008). Baía
*Boas noites* (2007). Xerais
*A cabana de Babaiagá* (2007). Laiovento
*Smara* (2006). Kalandraka

## Illustrator

**Xosé Cobas**
Negreira, 1953
Deseñador e ilustrador
www.xosecobas.com

*Un misterio na mochila de Alba* (2011). Oxford University Press
*Ulises* (2011). Everest Galicia
*O misterio das badaladas* (2011). Xerais
*De eirugas a bolboretas* (2011). Deputación da Coruña
*Do A ao Z con...Cabanillas* (2010). Everest Galicia



A autora descobre esas pequenas historias agochadas que garda a realidade e que moitas veces non se sabe nin que existen. Empregando o humor e a poeticidade, moitos destes relatos van dirixidos a "quen pensa que...". Así, hai contos de medo, para os que queren fuxir del; historias de princesas, para quen cre que todas as princesas son fermosas e, polo tanto, felices; enredos amorosos, por se alguén coida que os animais non os viven; ou narracións de luras, para os que gozan do mar unicamente no verán. Un libro que convida a achegarse para descubrir cal é o teu relato.

The author discovers those small stories that reality hides and that, often, we do not even know they exist. Using humour and poetry, many of those tales address to "those who think that...". Thus, readers can find horror tales for those who want to escape fear; princesses tales for those who think that every princess is beautiful and, therefore, happy; tales about love affairs for those who think that animals do not live them; and squid tales for those who only enjoy the sea during the summer. It is a book inviting readers to get close and find out which tale is there for them.

La autora descubre esas pequeñas historias escondidas que guarda la realidad y que muchas veces no se sabe ni que existen. Utilizando el humor y la poeticidad, muchos de estos relatos van dirigidos a "quienes piensan que...". Así, hay cuentos de miedo, para los que quieren huir de él; historias de princesas, para quien cree que todas las princesas son hermosas y, por lo tanto, felices; enredos amorosos, por si alguien cree que los animales non los viven; o narraciones de calamares, para los que disfrutan del mar únicamente en el verano. Un libro que invita a acercarse para descubrir cuál es tu relato.

# Noutra dimensión

*T.*: Marica Campo

*Il.*: Noemí López

*Col.*: Árbore

*Ed.*: Galaxia

Vigo, 2011

220 pp. Rústica / Paperback

20x13 cm

978-84-9865-351-9

## Writer

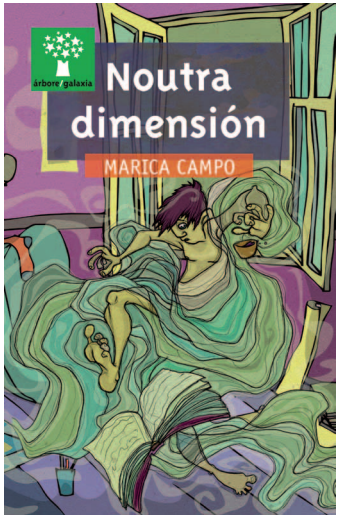
**Marica Campo**
O Incio, 1948
Ensinante

*E Xoel aprendeu a voar* (2009). Obradoiro
*Abracadabras* (2006). Galaxia
*Sextinario: trinta e seis + tres* (2007). Sotelo Blanco
*Confusión de María Balteira* (2006). Universidade da Coruña-Arquivo Teatral Francisco Pillado
*Memoria para Xoana* (2002). Espiral Maior

## Illustrator

**Noemí López**
Lugo, 1974
Deseñadora gráfica e ilustradora

*Trece noites, trece lúas: mitos, ritos, lendas e tradicións do Nadal en Galicia e no mundo arredor* (2011). Xerais
*Cos ollos na lúa* (2010). Everest Galicia
*Do A ao Z con... Neira Vilas* (2010). Everest Galicia
*Guía ilustrada da Galicia invisible* (2010). Xerais
*O galo Quirico* (2009). Galaxia




Cidre vive situacións moi tensas, debido ás discusións dos seus pais, polo que decide refuxiarse na lectura. Un día atopa un manuscrito que lle permite transformarse en vento e ser invisible e marcha percorrer mundo. O protagonista sabe así da realidade de María, denostada por carecer de recursos económicos, ou Munir, un mozo palestino que perdeu aos seus. Mentres se converte nun xusticieiro moderno, Cidre tamén asiste a un congreso de ninfas ou a unha competición de papavapentos, porque nestas páxinas o humor se mestura coa defensa dos débiles, a ecoloxía ou a reivindicación da propia cultura.

Cidre deals with very tense situations due to his parents frequent arguments. So he decides to take refuge in reading. One day he finds a manuscript which allows him to turn into the wind and become invisible. So he leaves to travel the world. This is how the protagonist learns about María, a girl reviled for her lack of economic resources. Or Munir, a Palestinian boy who has lost his family. About to become a modern avenger, Cidre also attends to a nymphs congress and a kite competition. Because this book mixtures humour with the defence of the weak, ecology or vindication of one's culture.

Cidre vive situaciones muy tensas, debido a las discusiones de sus padres, por lo que decide refugiarse en la lectura. Un día encuentra un manuscrito que le permite transformarse en viento y ser invisible, por lo que se marcha a recorrer mundo. El protagonista sabe así de la realidad de María, denostada por carecer de recursos económicos, o de Munir, un chico palestino que perdió a los suyos. Mientras se convierte en un justiciero moderno, Cidre también asiste a un congreso de ninfas o a una competición de cometas, porque en estas páginas el humor se mezcla con la defensa de los débiles, la ecología o la reivindicación de la propia cultura.






## Águeda e o misterio dos calcetíns

*T.*: Paula Señarís

*Il.*: Marta Álvarez

*Col.*: Árbore

*Ed.*: Galaxia

Vigo, 2011

92 pp. Rústica / Paperback

20x13 cm

978-84-9865-333-5

## Writer

**Paula Señarís**
Ames, 1986
Xornalista

## Illustrator

**Palbo Martínez, "Orballo"**
Vigo, 1976
Profesor

*Boris e compañía* (2005). Galaxia
*Boris* (2004). Galaxia
*Pulguiña* (2001). Kalandraka



Águeda vese obrigada a trasladarse dende Ourense á súa aldea materna, Ameixenda, por mor do divorcio de seus pais. Aínda que a idea ao principio non lle gusta en absoluto, alí abandonará a infancia, chegará á adolescencia e madurará, xa que coñecerá diferentes valores relacionados coa esencia da vida rural e, en xeral, coas sorpresas que depara a propia existencia. A protagonista decatarase que non se pode xulgar as persoas por feitos illados e que, na maioría das ocasións, as cousas non son o que parecen.

Águeda has to move from Ourense to her mother's village of birth, Ameixenda, due to her parents' divorce. Despite her disliking the idea at the beginning, there she will leave childhood behind, enter adolescence and grow up. Águeda will learn different values related to the essence of rural life and, in general, to the surprises our own existence brings to us. She will realise one cannot judge people for isolated facts and that, in most cases, things are not what they seem to be.

Águeda se ve obligada a trasladarse desde Ourense a su aldea materna, Ameixenda, debido al divorcio de sus padres. Aunque la idea al principio no le gusta en absoluto, allí abandonará la infancia, llegará a la adolescencia y madurará, ya que conocerá diferentes valores relacionados con la esencia de la vida rural y, en general, con las sorpresas que depara la propia existencia. La protagonista se dará cuenta de que no se puede juzgar a las personas por hechos aislados y que, en la mayoría de las ocasiones, las cosas no son lo que parecen.

# Que desfeita!

*T.*: Paul Jennings

*Il.*: Marta Álvarez

*Trad.*: Dolores Martínez Torres

*Col.*: Árbore

*Ed.*: Galaxia

Vigo, 2011

212 pp. Rústica / Paperback

20x13 cm

978-84-9865-332-8

## Writer

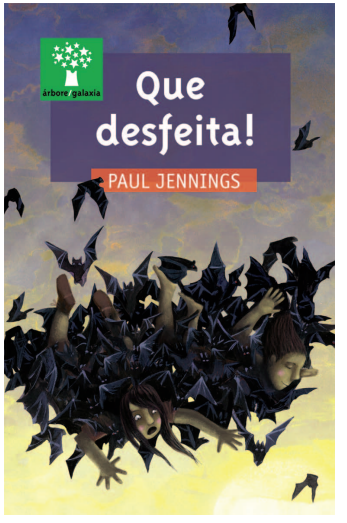
**Paul Jennings**
Inglaterra, 1943
Escritor
www.pauljennings.com.au

*¡Vaiche boa!* (2010). Galaxia
Rascal and the Dragon Droppings (2011). Penguin
*More Little Rascals* (2011). Penguin
*The Nest* (2009). Penguin
*The Cabage Patch Fib* (2002). Penguin

## Illustrator

**Marta Álvarez**
Vilagarcía de Arousa, 1976
Ilustradora
martaria.blogspot.com

*A cobiza do verme Noel* (2011). Galaxia
*Sopa de xarope de amora* (2010). Xerais
*Rosalía e os equinodermos* (2010). Tambre
*A abella abesullona* (2009). Galaxia
*A bolboreta Doreta* (2008). Baía

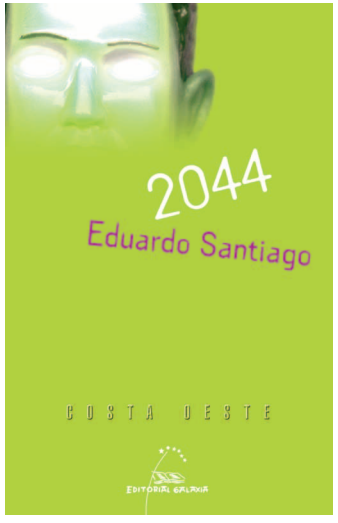



As oito historias que compoñen esta obra teñen en común tres elementos: o absurdo, o humor e a fantasía como xeito de escapar dunha realidade que ás veces se amosa con crueza. Así, Adam tenta ocultar que non sabe ler nin escribir aos seus trece anos, Simón quere evitar que lle volvan chamar petardo na escola, Bomber ten que aprender a vivir sabendo todo o tempo o que pensan os demais, Sally decide rebelarse contra os seus compañeiros, que a marxinan por ser muller, etc. Porque a vida, a maioría das veces, é unha pequena e imprevisible desfeita.

These eight stories have three elements in common: absurdity, humour and fantasy as a way out of a reality that sometimes shows up harshly. Thus, Adam tries to hide he cannot read or write despite being thirteen years old. Simon wants to avoid being called at school 'a pain in the neck' again. Bomber must learn to live being aware at all times of what others think. Sally decides to rebel against her mates, who marginalize her for being a girl, etc. Because life, most of the time, is a small, unpredictable disaster.

Las ocho historias que componen esta obra tienen en común tres elementos: el absurdo, el humor y la fantasía como manera de escapar de una realidad que a veces se muestra con crudeza. Así, Adam intenta ocultar que no sabe leer ni escribir a sus trece años, Simón quiere evitar que le vuelvan a llamar petardo en la escuela, Bomber tiene que aprender a vivir sabiendo todo el tiempo lo que piensan los demás, Sally decide rebelarse contra sus compañeros, que la marginan por ser mujer, etc. Porque la vida, la mayoría de las veces, es un pequeño e imprevisible desastre.






## 2044

*T.*: Eduardo Santiago

*Col.*: Costa Oeste

*Ed.*: Galaxia

Vigo, 2011

312 pp. Rústica / Paperback

21x13,5 cm

978-84-9865-384-7

## Writer

**Eduardo Santiago**
Pontevedra, 1964
Funcionario

Vai ser o aniversario de Lena. Como todos os anos, a moza e os seus amigos esperan ilusionados a data, pois saben que o seu pai sempre prepara unhas festas moi especiais, onde os enigmas están asegurados. Mais desta volta, supérase: a partir da simboloxía do número 4 e das súas múltiples combinacións, o pai de Lena consegue xerar un mundo virtual en que nada é o que parece. A resolución dos diferentes enigmas permitirá á protagonista e os seus convidados ir sobrevivindo neste mundo futuro –en que os rapaces se autoforman dende a casa– que mestura realidade e virtualidade constantemente.

Lena's birthday is coming close. As every year, the girl and her friends are looking forward to the big day. They know Lena's father prepares very special parties, where enigmas are always present. But this time he excelled himself: starting from the symbology of number 4 and its multiple combinations, he creates a virtual world where nothing is what seems to be. Solving the different enigmas will allow the girl and her friends to survive in this future world –where kids bring up themselves at home– which constantly mixtures reality and virtuality.

Va a ser el cumpleaños de Lena. Como todos los años, la chica y sus amigos esperan ilusionados la fecha, pues saben que su padre siempre prepara unas fiestas muy especiales, donde los enigmas están asegurados. Pero en esta ocasión se supera: a partir de la simbología del número 4 y de sus múltiples combinaciones, el padre de Lena consigue construir un mundo virtual en el que nada es lo que parece. La resolución de los diferentes enigmas permitirá a la protagonista y a sus invitados ir sobreviviendo en este mundo futuro –en el que los jóvenes se autoforman desde casa– que mezcla realidad y virtualidad constantemente.

# Alba, a princesa das sete coroas

*T.*: Amalia Pérez Otero

*Il.*: Nieves González Prado

*Col.*: Elefante Contacontos

*Ed.*: Ir Indo

Vigo, 2011

32 pp. Rústica / Paperback

20x13 cm

978-84-7680-671-5

## Writer

**Amalia Pérez Otero**
Vigo, 1977
Ensinante
http://amalia-lapalabramagica.blogspot.com

*Aprecio o mundo* (2011). Nova Galicia
*Comunícome co mundo* (2011). Nova Galicia
*Móvome co mundo* (2011). Nova Galicia
*Celebro o mundo* (2011). Nova Galicia
*A Xanela* (2010). Ir Indo

## Illustrator

**Nieves González Prado**
Baiona, 1979
Deseñadora gráfica

*A Xanela* (2010). Ir Indo

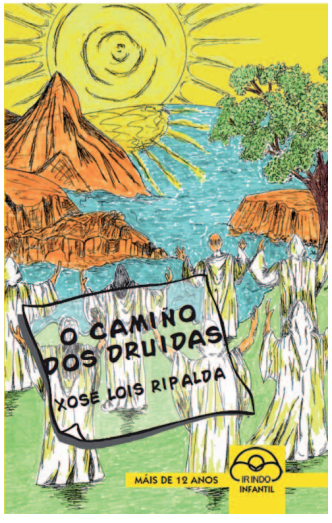



Alba é unha nena á que lle encanta o mundo das princesas, sempre soña con elas e mesmo converterse nunha delas. A trama comeza cando Alba escoita como a súa nai di que a ten que levar ao oftalmólogo porque se decata de que algo lle ocorre á nena na vista. Alba investiga para dar co motivo de por que ten que ir mirar a vista. Comeza por vixiar o que vai facendo cada día ata que dá coa resposta: enfádase con facilidade e neses momentos chisca os ollos. E agora... que ten que facer?

Alba is a girl who loves the world of princesses. She always dreams with them and wishes to become one. The story starts when Alba hears her mum saying that she must take the girl to the eye doctor because something is wrong with her. Alba tries to find out why she must visit the ophthalmologist. She starts by looking carefully to everything she does and eventually finds the answer: she gets angry easily and when so, she closes her eyes. Now... what is she supposed to do?

Alba es una niña a la que le encanta el mundo de las princesas, siempre sueña con ellas e incluso convertirse en una de ellas. La trama comienza cuando Alba escucha cómo su madre dice que la tienen que llevar al oftalmólogo porque se da cuenta de que algo le ocurre a la niña en la vista. Alba investiga para dar con el motivo de por qué tiene que ir a mirar la vista. Empieza por vigilar lo que va haciendo cada día hasta que da con la respuesta: se enfada con facilidad y en esos momentos cierra los ojos. Y ahora.. ¿qué tiene que hacer?






## O camiño dos druídas

*T.*: Xosé Lois Ripalda

*Col.*: Ir Indo Infantil

*Ed.*: Ir Indo

Vigo, 2011

108 pp. Rústica / Paperback

20x13 cm

978-84-7680-673-9

## Writer

**Xosé Lois Ripalda**
Carballedo (Lugo), 1940
Mestre

*Memorias dun esquelete de aldea* (2008). Cardeñoso
*O grumete da Pinta* (2006). Cardeñoso
*O cabalo ceibe* (2004). Ir Indo
*Contos da Baiuca* (1996). Edición do autor
*As botas de Zapeto* (1992). Sotelo Blanco



Un grupo de mozos, unha vez que recibiron as ensinanzas baseadas no respecto e amor á natureza, xa convertidos en druídas, emprenden un camiño cheo de perigos. Deberán atravesar enmarañadas fragas, infindas chairas, fortes ardentías e tamén enfrontarse a seres maléficos, pero ao fin chegarán á encrucillada de todos os camiños que levan ata os límites da terra. Alí renderán homenaxe ao sol, nun lugar no que cada día desaparece no horizonte dun alporizado mar para de novo volver ao vindeiro amencer.

A group of teenagers, once finished their studies -based on respect and love towards nature- and just appointed as druids, embark on a dangerous journey. They will have to cross complicated forests, infinite plains, strong *ardentías*... and also face evil beings. Eventually, they will arrive at the crossroads of the paths that go to the end of the world. There, they will pay tribute to the sun -in a place where the sun disappears every day into the horizon and over the rough sea to show up again the next dawn.

Un grupo de chicos, una vez que recibieron las enseñanzas basadas en el respeto y amor a la naturaleza, ya convertidos en druidas, emprenden un camino lleno de peligros. Deberán atravesar enmarañados bosques, interminables llanuras, fuertes ardentías y también enfrentarse a seres maléficos, pero al final llegarán a la encrucijada de todos los caminos que llevan hasta los límites de la tierra. Allí rendirán homenaje al sol, en un lugar en el que cada día desaparece en el horizonte de un alterado mar para de nuevo volver al siguiente amanecer.

## Contos por teléfono

*T.*: Gianni Rodari

*Il.*: Pablo Otero "Peixe"

*Trad.*: Carlos Acevedo

*Ed.*: Kalandraka

Pontevedra, 2011

160 pp. Cartonado / Hardback

23,5x16 cm

978-84-8464-759-1

## Writer

**Gianni Rodari**
Omegna, 1920-Roma, 1980
Escritor, xornalista e pedagogo
www.giannirodari.it

*Que fai falta?* (2010). Kalandraka
*Gramática da fantasía* (2010). Kalandraka
*Os negocios do señor Gato: contos e rimas felinas* (2008). Xerais
*Inventando números* (2007). Kalandraka
*Confundindo historias* (2004). Kalandraka

## Illustrator

**Pablo Otero "Peixe"**
Ourense, 1970
Ilustrador, pintor e escultor

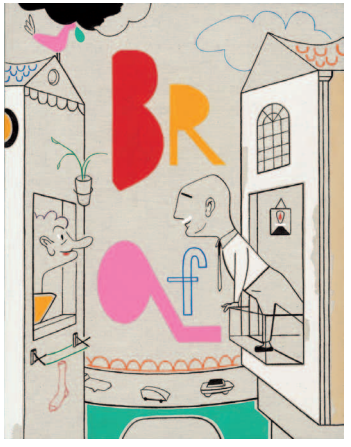
*O príncipe das sombras* (2009). Kalandraka
*ABC Diario* (2007). Kalandraka
*Deseñadora de hora en hora* (2004). Edelvives
*Mateo* (1999). Kalandraka
*Lolo* (1997). Xerais




O Sr. Gianchi é un representante de comercio que para pouco na casa. A súa filla pídelle por favor que lle cumpra un desexo para non botalo moito en falta: "cada noite un conto". Este é o punto de partida dos setenta relatos breves que constitúen este conxunto de pezas e que ben poderían ser contados nunha curta chamada telefónica. Gianni Rodari demostra con estes contos como é posible xogar coa sonoridade da linguaxe e construír pequenas historias inzadas de surrealismo, humor e imaxinación.

Mr. Gianchi works as a commercial representative and does not stay much at home. His daughter asks him please to grant her a wish: "every night, a tale". This is the starting point for the sixty short tales which make up this set of works and that can be told over a phone call. Gianni Rodari proves with these tales that one can play with language sonority and build short stories out of surrealism, humour and imagination.

El Sr. Gianchi es un representante de comercio que para poco en su casa. Su hija le pide por favor que le cumpra un deseo para no echarlo mucho de menos: "cada noche un cuento". Éste es el punto de partida de los setenta relatos breves que constituyen este conjunto de piezas que podrían ser contados en una corta llamada telefónica. Gianni Rodari demuestra con estos cuentos cómo es posible jugar con la sonoridad del lenguaje y construir historias llenas de surrealismo, humor e imaginación.






# Do revés. Poemas para nenos

*T.*: Santiago Freire Cordeiro

*Col.*: Mudanzas

*Ed.*: Morgante

Vigo, 2011

68 pp. Rústica / Paperback

22x13 cm

978-84-1516-629-0

## Writer

**Santiago Freire Cordeiro**
Moaña, 1972
Escritor

*Martingadas. Poemas para nenos (2010). Morgante*

*Do revés* é, nas palabras do seu autor, "un disparatado intento de explicar o universo e a vida". Nestas composicións, dirixidas sobre todo ao público xuvenil, resalta a súa mirada humorística, a capacidade de contemplar e filtrar a existencia cos ollos da mocidade, e a habilidade de captar con acerto os seus puntos de interese. Con espazo para a tenrura, a ironía e tamén para a tristura, este poemario establece, a través dunha linguaxe tan sinxela como cómplice, un diálogo aberto cos seus lectores. Estes, de seguro, perderanlle para sempre o medo á poesía.

*Do revés* –"The Other Way Round"– is according to its author 'a crazy attempt to explain the universe and life'. In these poems, addressed to young readers, a humourous approach, the capacity to observe and filter existence with their young eyes, and the ability to accurately catch their interests stand out. Tenderness, irony and sadness have room in this collection of poems which establishes, by means of a simple, conspirational language, an open dialogue with the readers. They will surely lose their fear of poetry.

*Do revés* es, en palabras de su autor, "un disparatado intento de explicar el universo y la vida". En estas composiciones, dirigidas sobre todo al público juvenil, resalta su mirada humorística, la capacidad de contemplar y filtrar la existencia con los ojos de la juventud, y la habilidad de captar con acierto sus puntos de interés. Con espacio para la ternura, la ironía y también para la tristeza, este poemario establece, a través de un lenguaje tan sencillo como cómplice, un diálogo abierto con sus lectores. Estos, seguramente, le perderán para siempre el miedo a la poesía.

# María Pita

*T.*: María del Carmen Saavedra Vázquez

*Il.*: Javier Badal Palacio

*Col.*: Historias de Galicia

*Ed.*: Nigra Trea

Vigo, 2011

152 pp. Rústica / Paperback

17x12 cm

978-84-1507-814-2

## Writer

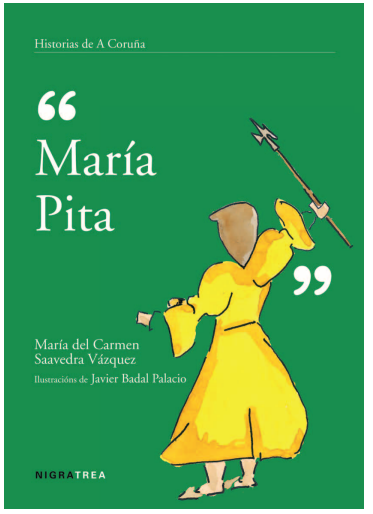
**María del Carmen Saavedra Vázquez**
Ferrol, 1962
Profesora

*María Pita: una aproximación a su vida y a su tiempo* (2003). Vía Láctea
*Historia de Galicia* (1996). Vía Láctea
*Galicia en el camino de Flandes: actividad militar, economía y sociedad en la España noratlántica* (1996). Ediciós do Castro
*La Coruña en la Edad Moderna: S. XVI-XVIII* (1994). Vía Láctea-Concello da Coruña

## Illustrator

**Javier Badal Palacio**
Astorga, 1979
Biólogo

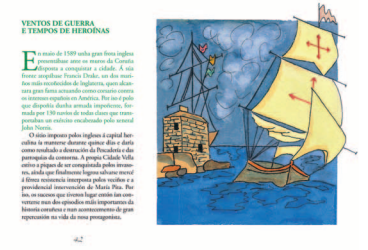
*Xoán Branco e a gran revolta irmandiña* (2012). Nigra Trea
*Portomarín* (2011). Nigra Trea
*La cocina de caza en Galicia* (2009). Nigra Trea

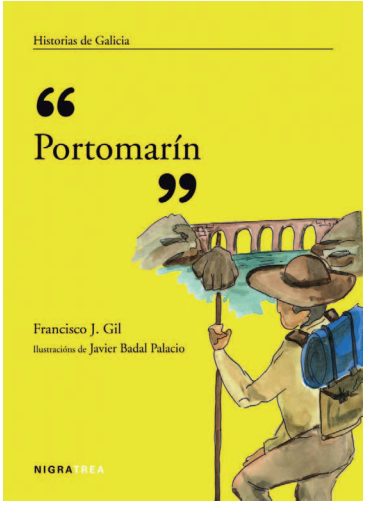



María Pita viviu dacabalo dos séculos XVI e XVII, período en que a poderosa monarquía dos Austrias comezaba a mostrar os primeiros síntomas de debilidade. Ela mesma se convertiría en testemuña privilexiada dese mundo cambiante que transformou a situación do seu país e a da súa propia contorna, aínda que é probable que non fose consciente diso. Os problemas da vida cotiá obrigárona a centrar a atención noutras realidades máis inmediatas, capaces de asegurar a súa subsistencia nun escenario de crecentes dificultade.

María Pita lived sometime between the 16th and the 17th century –a period in which the powerful Habsburg dynasty started to show the first symptoms of weakness. She herself would become privileged witness of that changing world called to transform her country's situation as well as her own environment's. However, she was probably unaware of that. Day-to-day life problems forced her to focus on other immediate realities, so that to ensure her subsistence in a increasingly difficult context.

María Pita vivió a caballo entre los siglos XVI y XVII, periodo en el que la poderosa monarquía de los Austrias comenzaba a mostrar los primeros síntomas de debilidad. Ella misma iba a convertirse en testigo privilegiado de ese mundo cambiante llamado a transformar la situación de su país y la de su propio entorno, aunque es probable que no fuera muy consciente de ello. Los problemas de la vida cotidiana la obligaron a centrar la atención en otras realidades más inmediatas, capaces de asegurar su subsistencia en un escenario de crecientes dificultades.






## Portomarín

*T.*: Francisco J. Gil

*Il.*: Javier Badal Palacio

*Col.*: Historias de Galicia

*Ed.*: Nigra Trea

Vigo, 2011

72 pp. Rústica / Paperback

17x12 cm

978-84-1507-824-1

## Writer

**Francisco J. Gil**
Vigo, 1961
Xornalista e escritor

*Balnearios del Eixo Atlántico* (2008). Nigra Trea
*Rutas por las ciudades del Eixo Atlántico y su entorno* (2007). Nigra Trea
*La gastronomía del Eixo Atlántico* (2007). Nigra Trea
*La cocina del mar en Galicia: pescados, mariscos y vino para acompañar* (2005). Nigra Trea
*50 rutas para conocer Galicia* (2002). Nigra Trea

## Illustrator

**Javier Badal Palacio**
Astorga, 1979
Biólogo

*Xoán Branco e a gran revolta irmandiña* (2012). Nigra Trea
*Portomarín* (2011). Nigra Trea
*La cocina de caza en Galicia* (2009). Nigra Trea




Pasaron máis de mil anos dende que comezaron as peregrinacións a Compostela. Daquela, contar cun camiño, cunha ponte que cruzase un río, con calquera xeito de hospedaxe no que repoñer as forzas era todo ao se podía aspirar. Alí estaba xa, no remate dunha das etapas do Camiño Francés, a vila de Portomarín. Hoxe non hai que facer o camiño para achegármonos a este concello. Nin tan sequera temos que pisalo. Unha ollada a Google ofrécenos dous millóns oitocentas cincuenta mil entradas nas que está presente Portomarín. Esta obra constitúe outro xeito de achegarse.

More that two thousand years have gone by since the first pilgrimages to Compostela. Then, a path to walk along, a bridge to cross over a river, or any accommodation where to get our strength back was all we could aspire to. There we could find already, after one of the stages of the French Route, the village of Portomarín. Today there is no need to go on pilgrimage to get there; we do not even have to set foot there. Just by a quick search on Google, two million eight hundred and fifty thousand entries show us Portomarín. This book is another way of getting closer.

Han pasado más de mil años desde que comenzaron las peregrinaciones a Compostela. Entonces, contar con un camino, con un puente que cruzase un río, con cualquier forma de hospedaje en el que reponer las fuerzas era todo a lo que se podía aspirar. Allí estaba ya, al final de una de las etapas del Camino Francés, el pueblo de Portomarín. Hoy no hay que hacer el camino para acercarnos a este ayuntamiento. Ni tan siquiera tenemos que pisarlo. Una ojeada a Google nos ofrece dos millones ochocientas cincuenta mil entradas en las que está presente Portomarín. Esta obra constituye otra forma de acercarse.

## Aprecio o mundo /Celebro o mundo

*T.*: Ana Belén González/Amalia Pérez Otero/Meli Sánchez

*Il.*: Michel Casado

*Col.*: Este é o noso mundo

*Ed.*: Nova Galicia Edicións

Vigo, 2011 // 56 pp.

Cartonado / Hardback. 22x22 cm

(Con manual para o profesorado, caderno de actividades para o alumnado e DVD)
(Includes a handbook for teachers, a workbook for students and a DVD)

978-84-1516-454-8

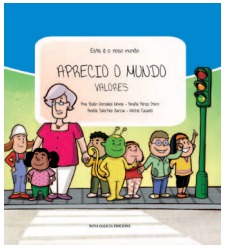
### Writer

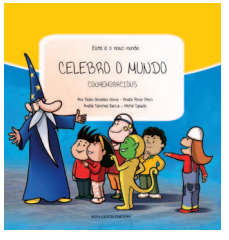
**Ana Belén González**
Vigo, 1970
Ensinante e psicopedagoga
*Comunícome co mundo* (2011). Nova Galicia
*Móvome co mundo* (2011). Nova Galicia
*De maior quero ser* (2009). Nova Galicia

### Writer

**Amalia Pérez Otero**
Vigo, 1977
Ensinante e psicopedagoga
amalia-lapalabramagica.blogspot.com
*Comunícome co mundo* (2011). Nova Galicia
*Móvome co mundo* (2011). Nova Galicia
*Yared e a escola* (2009). Nova Galicia
*O libro da illa de Cortegada* (2009). A Nosa Terra

**Meli Sánchez**
Vigo, 1959
Ensinante e psicopedagoga
*Comunícome co mundo* (2011). Nova Galicia
*Móvome co mundo* (2011). Nova Galicia




A colección "Este é o noso mundo" sae á luz con catro títulos creados para facilitar o traballo nas aulas de Infantil e do primeiro ciclo de Primaria. Os libros están protagonizados por Marci, un extraterrestre verde e bastante torpón que deberá desenvolverse nun mundo descoñecido. O lectorado convértese en profesor de Marci, ao axudalo a resolver problemas pero, ao mesmo tempo, non perde o seu estatuto de alumno ao aprender das situacións formuladas. No volume *Aprecio o mundo* trabállanse os valores e *Celebro o mundo* céntrase nas conmemoracións escolares.

The collection "Este é o noso mundo" –*This Is Our World*– comes out with four titles created to make work easier in the Infant and Primary classrooms. Marci is the star of these books –a green alien, quite clumsy, who will have to manage in an unknown world. Readers will become teachers to Marci by helping him to solve his problems. But, at the same time, they will not lose their statute of pupils, since they are to learn from the situations formulated. In the volume *Aprecio o mundo* –"I Appreciate The World"– values are worked out, and *Celebro o mundo* –"I Celebrate The World"– focuses on commemorations at school.

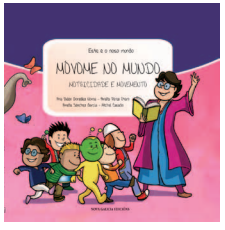
La colección "Este é o noso mundo" sale a la luz con cuatro títulos creados para facilitar el trabajo en las aulas de Infantil y del primer ciclo de Primaria. Los libros están protagonizados por Marci, un extraterrestre verde y bastante torpe que deberá desenvolverse en un mundo desconocido. El lectorado se convierte en profesor de Marci, al ayudarlo a resolver sus problemas pero, al mismo tiempo, no pierde su estatuto de alumno al aprender de las situaciones planteadas. En el volumen *Aprecio o mundo* se trabajan los valores y *Celebro o mundo* se centra en las conmemoraciones escolares.

### Illustrator

**Michel Casado**
Vigo, 1979
Ilustrador e caricaturista
michelcasado.blogspot.com
www.fabricadecaricaturas.com/michel-casado

*Comunícome co mundo* (2011). Nova Galicia
*Móvome co mundo* (2011). Nova Galicia
*Kofu e o medo* (2010). Nova Galicia
*O libro da illa de San Simón* (2010). A Nosa Terra




## Comunícome co mundo / Móvome co mundo

*T.*: Ana Belén González/Amalia Pérez Otero/Meli Sánchez
*Il.*: Michel Casado
*Col.*: Este é o noso mundo
*Ed.*: Nova Galicia Edicións
Vigo, 2011 // 56 pp.
Cartonado / Hardback. 22x22 cm
(Con manual para o profesorado, caderno de actividades para o alumnado e DVD)
(Includes a handbook for teachers, a workbook for students and a DVD)
978-84-1516-448-7 // 978-84-1516-450-0

## Writer

### Ana Belén González
Vigo, 1970
Ensinante e psicopedagoga
*Aprecio o mundo* (2011). Nova Galicia
*Celebro o mundo* (2011). Nova Galicia
*De maior quero ser* (2009). Nova Galicia

### Amalia Pérez Otero
Vigo, 1977
Ensinante e psicopedagoga
amalia-lapalabramagica.blogspot.com
*Aprecio o mundo* (2011). Nova Galicia
*Celebro o mundo* (2011). Nova Galicia

## Writer

*Yared e a escola* (2009). Nova Galicia
*O libro da illa de Cortegada* (2009). *A Nosa Terra*

### Meli Sánchez
Vigo, 1959
Ensinante e psicopedagoga
*Aprecio o mundo* (2011). *Nova Galicia*
*Celebro o mundo* (2011). *Nova Galicia*

## Illustrator

### Michel Casado
Vigo, 1979
Ilustrador e caricaturista
michelcasado.blogspot.com
www.fabricadecaricaturas.com/michel-casado

*Aprecio o mundo* (2011). Nova Galicia
*Celebro o mundo* (2011). Nova Galicia
*Kofu e o medo* (2010). Nova Galicia
*O libro da illa de San Simón* (2010). A Nosa Terra

Dous novos títulos do proxecto educativo "Este é o noso mundo", creado polas psicopedagogas Ana Belén González, Amalia Pérez Otero e Meli Sánchez, que proporciona ao profesorado múltiples ferramentas para facilitar o desenvolvemento integral do alumnado de idades comprendidas entre tres e oito anos. Da man do extraterrestre Marci os nenos e nenas traballarán as catro competencias comunicativas en *Comunícome co mundo* e a súa motricidade e movemento en *Móvome co mundo*. Tanto a historia de Marci como as actividades que se inclúen en cada un dos títulos garantirán unha aprendizaxe efectiva e lúdica nas aulas.

Two new titles within the educational project "Este é o noso mundo" –*This Is Our World*– created by the psychopedagogues A. Belén González, A. Pérez Otero and M. Sánchez. The collection provides teachers with multiple tools to ease the comprehensive development of those students between three and eight years of age. Helped by Marci the alien, children will work on the four communication skills with *Comunícome co mundo* –"I Communicate With The World"– and on their motor functions and movement with– "I Move With The World". Both Marci's story and the activities included in these books guarantee an efficient, playful learning in the classroom.

Dos nuevos títulos del proyecto educativo "Este é o noso mundo", creado por las psicopedagogas Ana Belén González, Amalia Pérez Otero y Meli Sánchez, que proporciona al profesorado múltiples herramientas para facilitar el desarrollo integral del alumnado de edades comprendidas entre tres y ocho años. De la mano del extraterrestre Marci los niños y las niñas trabajarán las cuatro competencias comunicativas en *Comunícome co mundo* y su motricidad y movimiento en *Móvome co mundo*. Tanto la historia de Marci como las actividades incluídas garantizarán un aprendizaje efectivo y lúdico en las aulas.

# As aventuras de Osiño

*T.*: Helga Bansch

*Il.*: Helga Bansch

*Trad.*: Laura Rubio

*Col.*: Colección O

*Ed.*: OQO Editora

Pontevedra, 2011

36 pp. Cartonado / Hardback

25x23 cm // 978-84-9871-317-6

## Writer+Illustrator

**Helga Bansch**
Ilustradora
Leoben (Austria), 1957
www.helga-bansch.com

*Plaga de ratones* (2010). Edelvives
*Os tres porquiños* (2008). OQO
*O soño do osiño rosa* (2007). OQO
*Petra* (2007). OQO
*Chocolata* (2006).OQO




Osiño vivía na súa cova pero un día de súpeto apareceu un músico e como non tiña ganas de quedar só todo o inverno decidiu marchar con el na procura de aventuras. Moi ilusionado, Osiño inicia unha viaxe que amais dun percorrido espazo-temporal será un traxecto inzado de aprendizaxes. Todo relato de viaxes é unha metáfora da vida e por esta razón o lectorado acompañará ao optimista Osiño ao longo de todo un ano para aprender das súas múltiples vivencias e das xentes que coñece. En definitiva, o conto relata o tránsito cara á madurez dun protagonista entrañable e vitalista.

Osiño lived in his cave until one day a musician showed up. Osiño did not want to spend the whole winter alone and decided to leave with the musician in the search of adventures. Very excited, Osiño starts a journey that not only is a space-time route but also a trip full of learning. Every travel tale represents a metaphor of life. And so readers will accompany the optimistic Osiño for a whole year to learn from his multiple experiences and the people he meets. In short, the tale talks about the passage to maturity of a likeable, vital character.

Osiño vivía en su cueva pero un día de pronto apareció un músico y como no tenía ganas de quedarse solo todo el invierno decidió irse con él en busca de aventuras. Muy ilusionado, Osiño inicia un viaje que además de un recorrido espacio-temporal será un trayecto lleno de aprendizajes. Todo relato de viajes es una metáfora de la vida y por ello el lectorado acompañará al optimista Osiño a lo largo de todo un año para aprender de sus múltiples vivencias y de las gentes que conoce. En definitiva, el cuento relata el tránsito hacia la madurez de un protagonista entrañable y vitalista.






## A visita dos domingos

*T.*: Mateo Gubellini
*Il.*: Mateo Gubellini
*Trad.*: Marisa Núñez e Mateo Gubellini
*Col.*: Colección O
*Ed.*: OQO Editora
Pontevedra, 2011

36 pp. Cartonado / Hardback
25x23 cm
978-84-9871-309-1

## Writer+Illustrator

**Matteo Gubellini**
Ilustrador e escritor
Bérgamo, 1972
www.matteogubellini.it

*Dancing* (2011). Logos
*La Bella e la Bestia* (2011). Eli
*Le Roman de Renart* (2011). Eli
*Nel cimitero* (2011). Logos
*A casa da miña avoa* (2009). OQO



Cada domingo o protagonista recibe a visita dun monstro moi amable. Este é o fío condutor dunha historia que amosa como os nenos e as nenas senten atracción polos personaxes fantásticos e gozan soñando que son os protagonistas de aventuras imaxinarias. O libro chama a atención sobre a importancia do maxín na vida dos máis pequenos. O papel fundamental dos pais e nais como axentes potenciadores da creatividade da infancia nos seus xogos é outra das liñas tratadas nun conto onde a imaxinación sen límite facilita a superación dos medos.

Every Sunday, the protagonist is visited by a very kind monster. That is the storyline of a tale that shows how children feel attracted to fantasy characters and enjoy imagining they star in adventures of fantasy worlds. The books calls attention to the importance of imagination in children's lives. Parents playing a vital role as creativity enhancers for children during games time is another key point of a tale where limitless imagination makes it easier to overcome fears.

Cada domingo el protagonista recibe la visita de un monstruo muy amable. Este es el hilo conductor de una historia que muestra cómo los niños y las niñas sienten atracción por personajes fantásticos y disfrutan soñando que son los protagonistas de aventuras imaginarias. El libro llama la atención sobre la importancia del magín en la vida de los pequeños. El papel fundamental de los padres y madres como agentes potenciadores de la creatividad de la infancia en sus juegos es otra de las líneas tratadas en este cuento donde la imaginación sin límite facilita la superación de los miedos.

# A vella na botella

*T.*: Roberto Mezquita

*Il.*: Alejandro Galindo

*Trad.*: Laura Rubio

*Col.*: O

*Ed.*: OQO Editora

Pontevedra, 2011

36 pp. Cartonado / Hardback

25x23 cm

978-84-9871-363-3

## Writer

**Roberto Mezquita**
Contacontos
trapazeando.blogspot.com

*O galo traganoces* (2011). OQO
*Espejo de miel oscura* (2003). Lupi Ediciones
*La estación de las lluvias* (1992). La Galleta del Norte

## Illustrator

**Alejandro Galindo**
Alcantarilla (Murcia), 1967
Ilustrador

*Maurice et moi* (2011). Thierry Magnier
*The Party for Papa Luis* (2010). Arte Público Press
*Billet Retour* (2009). Ocean
*Superdu* (2008). Ocean
*The Leyend of Fire* (2008). SRA/ McGraw Hill




*A vella na botella* fala de como os desexos poden ser un acicate para cambiar e progresar; pero tamén nos interpela sobre o xeito de xestionalos e alerta das consecuencias da insatisfacción ante a ambición desmesurada. Nova versión dun conto tradicional europeo que parte da personaxe dunha bruxa de pelo roxo, que farta das queixas da súa veciña decide lanzarlle un meigallo terrible e encerrala nunha botella. Este álbum vén acompañado de debuxos cheos de humor e expresividade, detalles chistosos e unha perfecta pirueta visual, case sen necesidade de palabras.

*A vella na botella* –"The Old Lady in The Bottle"– tells us about how wishes can be a spur to change and make progress. But also questions us about how those wishes are administered, and warns us for the consequences of dissatisfaction for an excessive ambition. It is a new version of an European traditional tale starring a red-haired witch who tired of her neighbour's complaints decides to cast a spell on the lady and shut her in a bottle. The album comes together with drawings full of humour and expressiveness, amusing details, and a perfect visual twist –almost no need for words.

*A vella na botella* habla de cómo los deseos pueden ser un acicate para cambiar y progresar; pero también nos interpela sobre la forma de gestionarlos y alerta de las consecuencias de la insatisfacción ante la ambición desmesurada. Nueva versión de un cuento tradicional europeo que parte del personaje de una bruja de pelo rojo, que harta de las quejas de su vecina decide lanzarle un hechizo terrible y encerrarla en una botella. Este álbum viene acompañado de dibujos llenos de humor y expresividad, detalles chistosos y una perfecta pirueta visual, casi sin necesidad de palabras.






## A min non me comas

*T.*: Margarita del Mazo

*Il.*: Vitali Konstantinov

*Trad.*: Laura Rubio

*Col.*: Colección O

*Ed.*: OQO Editora

Pontevedra, 2011 // 36 pp.

Cartonado / Hardback // 25x23 cm

978-84-9871-323-7

## Writer

**Margarita del Mazo**
Madrid, 1960
Narradora, contacontos e escritora
http://margaritadelmazo.blogspot.com

*Mosquito* (2010). OQO
*A máscara do león* (2009). OQO

## Illustrator

**Vitali Konstantinov**
Odessa, 1963
Ilustrador
www.pittore.de

*Giacomo de cristalli* (2011). Edizione EL
*Et alors?* (2010). La Joie de Lire
*Seltsame Seiten* (2009). Bloomsbury
*Ungeheuer* (2007). Boje
*Porquoi les chiens font comme ça?* (2004). La Joie de Lire




Unha noite sen lúa, á unha da madrugada, Mateo esperta asustado porque escoita un ruído detrás da porta do seu cuarto. O neno mira cara a alí e comproba como o que semella unha inofensiva sombra remata transformándose nun monstro. A historia de Mateo ben pode ser a de calquera neno que tenta superar cada noite os seus medos coa axuda dos seus pais, expertos espantadores de monstros. Os pequenos lectores, ao comprobar que non son os únicos con temores, poderán ir aprendendo aos poucos a enfrontarse á escuridade e a non deixarse levar pola imaxinación nestes casos.

One moonless night –at one o'clock in the morning– Mateo wakes up in fear because he hears a noise behind his bedroom door. The boy looks in that direction and realizes that what at first seemed to be a harmless shadow ends up becoming a monster. Mateo's story may be that of any child's trying to overcome theirs fears every night helped by their fathers –experts in scaring monsters away. Young readers will find out they are not the only ones afraid of nights, and so will learn little by little to face darkness and not let themselves to be carried away by their imagination.

Una noche sin luna, a la una de la madrugada, Mateo se despierta asustado porque escucha un ruido detrás de la puerta de su habitación. El niño mira hacia allí y comprueba cómo lo que parece una inofensiva sombra termina transformándose en un monstruo. La historia de Mateo puede ser la de cualquier niño que intenta superar cada noche sus miedos con la ayuda de sus padres, expertos espantadores de monstruos. Los pequeños lectores, al comprobar que no son los únicos con temores, podrán ir aprendiendo a enfrentarse a la oscuridad y a no dejarse llevar por su imaginación en estos casos.

# Loboferoz

*T.*: Patacrúa

*Il.*: Chené Gómez

*Col.*: O

*Ed.*: OQO

Pontevedra, 2011

36 pp. Cartonado / Hardback

25x23 cm

84-96573-50-8

## Writer

**Patacrúa**

*A pota que trota* (2009). OQO
*Paco Papán* (2007). OQO
*A princesa do Caurel* (2006). OQO
*Bebé Bigotes* (2006). OQO
*Verlioka* (2005). OQO

## Illustrator

**Chené Gómez**
Educador artístico-social, presidente da ONG Creart e ilustrador
www.creart.org

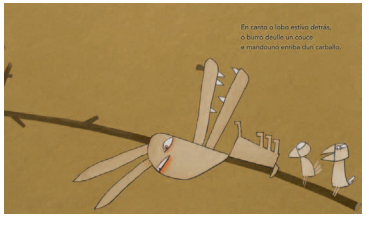
*Un can e un gato* (2011). OQO
*A viaxe das bolboretas* (2006). OQO




Nova edición desta adaptación dun conto tradicional ruso, que narra a historia dun lobo tan preguiceiro que só comía papas de arroz. Un día, ao verse tan fraco, decidiu converterse nun lobo feroz. A pesar das súas tretas, diferentes animais domésticos como a ovella, a cabra, a vaca ou o porco acaban burlando ao lobo, demostrando así que a astucia tamén acaba triunfando sobre a brutalidade e que a harmonía coa natureza se impón á maldade. As ilustracións están compostas por unha sintética colaxe en que se dá forza aos personaxes.

Reedited version of a traditional Russian tale, starring a wolf so lazy that he only ate rice soup. But one day –he was so slim– he decides to become a fierce wolf. Despite his tricks, different domestic animals such as the sheep, the goat, the cow or the pig manage to outwit the wolf. A proof that cunning can triumph over brutality; and that being in harmony with nature is better than any evil. Illustrations are made up of a synthetic collage that give strength to the characters.

Nueva edición de esta adaptación de un cuento tradicional ruso, que narra la historia de un lobo tan vago que solo comía sopas de arroz. Un día, al verse tan flaco, decidió convertirse en un lobo feroz. A pesar de sus argucias, diferentes animales domésticos como la oveja, la cabra, la vaca o el cerdo acaban burlando al lobo, demostrando así que la astucia también acaba triunfando sobre la brutalidad y que la armonía con la naturaleza se impone a la maldad. Las ilustraciones están compuestas por un sintético *collage* en el que se da fuerza a los personajes.






## Maxia!

*T.*: Charo Pita

*Il.*: Madalena Matoso

*Col.*: O

*Ed.*: OQO

Pontevedra, 2011

36 pp. Cartonado / Hardback

25x23 cm

978-84-9871-319-0

## Writer

**Charo Pita**
A Coruña, 1966
Actriz e narradora oral
www.santart.com/charo

*Velliñas* (2009). OQO
*O arco da vella* (2009). Xerais
*A la sombra del cuento* (2009). Palabras del Candil
*Desde Arcadia para Govinda* (2001). Espiral Maior
*Igor* (2001). Kalandraka

## Illustrator

**Madalena Matoso**
Lisboa, 1974
Ilustradora, deseñadora e editora

*Para onde vamos quando desaparecemos?* (2011). Planeta Tangerina
*Todos facemos tudo* (2011). Planeta Tangerina
*Enquanto o meu cabelo crescia* (2010). Planeta Tangerina
*O primeiro gomo da tangerina* (2010). Planeta Tangerina
*Os mil brancos dos esquimós* (2009). OQO



Óscar queda co seu curmán, un bebé que chora e chora, aínda que el fai todo o posible para que non sexa así: paséao pola casa e ofrécelle todo tipo de alimentos (sardiñas, xamón, pasteis...). Porén, cando a súa tía Elisa chega de facer a compra, abonda con que poña o bebé no peito e este comece a chuchar. Coma se fose algo máxico, o bebé fica tranquilo. As ilustracións deste álbum que incide na importancia da lactación materna e na inocencia infantil foron construídas coa técnica da colaxe a través de materiais de distintas texturas.

Óscar babysits his little cousin –a baby who cries and cries even if Óscar does everything possible for the baby to stop: to walk around the house, to offer him food such as sardines, ham or cakes... However, when his aunt Elisa arrives from shopping, just by placing the baby on her chest he starts tu suck. Similar to a miracle, the baby stays quiet. Highlighting the importance of breastfeeding and children's innocence, the illustrations in this book appear as a collage made out of materials of different textures.

Óscar se queda con su primo, un bebé que llora y llora, aunque él hace todo lo posible para que no sea así: lo pasea por la casa y le ofrece todo tipo de alimentos (sardinas, jamón, pasteles...). Sin embargo, cuando su tía Elisa llega de hacer la compra, es suficiente con que ponga el bebé al pecho y este comience a chupar. Como si fuese algo mágico, el bebé se tranquiliza. Las ilustraciones de este álbum, que incide en la importancia de la lactancia materna y en la inocencia infantil, fueron construidas con la técnica del *collage* a través de materiales de distintas texturas.

# Os sete irmáns chineses

*T.*: Rodolfo Castro

*Il.*: André da Loba

*Trad.*: Paco Liván

*Col.*: O

*Ed.*: OQO

Pontevedra, 2011 // 48 pp.

Cartonado / Hardback // 25x23 cm

978-84-9871-242-1

## Writer

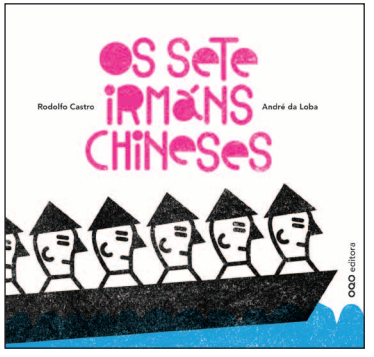
**Rodolfo Castro**
Bos Aires (Arxentina), 1965
Escritor e contador de historias
www.rodolfocastro.com

*Zezolla* (2011). Colofón
*El flautista antes de Hamelin* (2007). Alfaguara
*Un hombre de mar* (2004). Fondo de Cultura Económica
*Las otras lecturas* (2004). Paidós
*La intuición de leer, la intención de narrar* (2002). Paidós

## Illustrator

**André da Loba**
Aveiro, 1979
Ilustrador
www.andredaloba.com

*Mao cheia de maos* (2011). Eterogeneas
*The Elephant and the China Shop* (2011). Tcharan
*Bocage: antologia poética* (2010). Faktoría K
*Le Hareng Saur* (2010). Bruaá
*Bicho de 7 cabeças* (2009). Companhia das Letras




Esta historia adaptada da tradición oral chinesa, preséntanos a seis irmáns chamados Li. Cinco deles teñen habilidades extraordinarias, agás o pequeno. Porén, todos deberán colaborar para tentar salvar ao irmán maior, inxustamente condenado pola morte dun rapaz. Precisamente serán as bágoas do sexto, as que conseguirán evitar a traxedia na familia, a pesar do empeño dun emperador. O relato incide en que todos somos necesarios, pois a acción máis sinxela pode ser a que resolva un problema. Nas ilustracións, inspiradas no *tangram* chinés, resaltan os esquemas iconográficos.

This story –an adaptation of the Chinese oral tradition– introduces us to six brothers called Li. Five of them have extraordinary abilities. But the youngest one does not. However, all of them must collaborate to try and save their oldest brother –unfairly convicted for a young boy's death. It was actually the sixth brother's tears what prevented the family's tragedy –against the Emperor's will. This tale highlights that we all are necessary, since the smallest action can be crucial to solve a problem. Inspired by the Chinese tangram, illustrations bring out the iconographic sketches.

Esta historia adaptada de la tradición oral china, nos presenta a seis hermanos llamados Li. Cinco de ellos tienen habilidades extraordinarias, excepto el pequeño. Sin embargo, todos tendrán que colaborar para intentar salvar al hermano mayor, injustamente condenado por la muerte de un joven. Precisamente serán las lágrimas del sexto las que conseguirán evitar la tragedia en la familia, a pesar del empeño del emperador. El relato incide en que todos somos necesarios, pues la acción más sencilla puede ser la que resuelva un problema. En las ilustraciones, inspiradas en el *tangram* chino, resaltan los esquemas iconográficos.






## O galo Traganoces

*T.*: Roberto Mezquita

*Il.*: Bernardo Carvalho

*Trad.*: Laura Rubio

*Col.*: Colección O

*Ed.*: OQO Editora

Pontevedra, 2011

36 pp. Cartonado / Hardback

25x23 cm

978-84-9871-321-3

## Writer

**Roberto Mezquita**
Bilbao, 1961
Escritor e narrador oral
http://trapazeando.blogspot.com

*A vella na botella* (2011). OQO
*Espejo de miel oscura* (2003). Lupi Ediciones
*La estación de las lluvias* (1992). La Galleta del Norte

## Illustrator

**Bernardo Carvalho**
Lisboa, 1973
Ilustrador

*Dança quando chegares ao fim* (2009). Caminho
*P de papá* (2009). Kalandraka
Coração de mãe (2008). Planeta Tangerina
*Macario dromedario* (2008). OQO



O galo e a galiña saen da granxa dispostos a coñecer mundo. No seu percorrido tropezan cunha nogueira e como o galo devece polas noces, come tantas que se lle atrancan na gorxa. A galiña debe salvalo e para iso necesita a axuda dunha granxeira, un zapateiro, unha ovella, un ferreiro e ata un carballo. Só o traballo en equipo traerá a salvación do galo traganoces que por lambón non atendeu á razón.

The cockerel and the hen leave the farm determined to see the world. On the way, they encounter a walnut tree. The cockerel loves walnuts so much he ate a lot of them –until his throat gets obstructed. The hen must save him, but she needs help: a farmer lady, a shoemaker, a sheep, a blacksmith and even an oak. Only the team work will truly save the sweet-toothed, walnut-swallower cockerel who did not listen to reason.

El gallo y la gallina salen de la granja dispuestos a conocer mundo. En su recorrido se tropiezan con un nogal y como el gallo se muere por las nueces come tantas que se le atrancan en la garganta. La gallina debe salvarlo y para eso necesita la ayuda de una granjera, un zapatero, una oveja, un herrero y hasta un roble. El trabajo en equipo traerá la salvación del gallo traganueces que por goloso no atendió a la razón.

## O que ten que aprender un cempés que queira ser sabio como Perico

*T.*: Mercedes Carrión

*Il.*: Francesca Chessa

*Trad.*: Marisa Núñez

*Col.*: O

*Ed.*: OQO Editora

Pontevedra, 2011 // 36 pp.

Cartonado / Hardback // 25x23 cm

978-84-9871-327-5

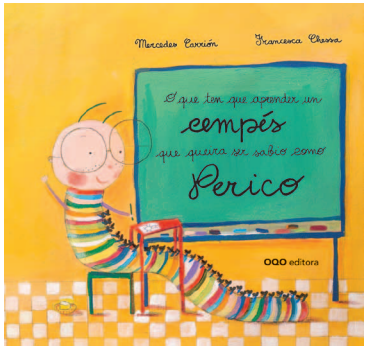
## Writer

**Mercedes Carrión**
Perú
Contacontos e maga
www.mercedescarrion.com

## Illustrator

**Francesca Chessa**
Italia
Ilustradora
www.francescachessa.it

*Library Lily* (2011). Gullane Children's Books
*Un leone e due bici* (2010). Lapis Edizioni
*O embigo de Xanecas* (2010). OQO

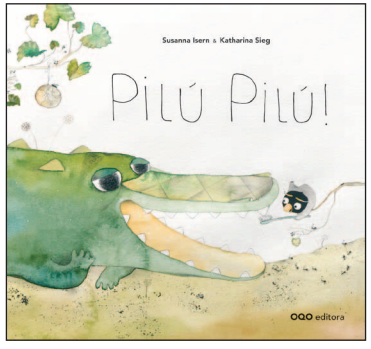



A aventura de Perico, para Mercedes Carrión, é unha historia de "superación e crecemento persoal". O protagonista, que xa é sabio dende o momento en que asume o seu problema e decide poñer todos os medios para solucionalo, ten moi claro o seu obxectivo e non desiste no seu empeño. Esa constancia é a que o levará a resolver, grazas á colaboración e o apoio doutras olladas, a dificultade para chegar a tempo á escola. Na proposta plástica, Francesca Chessa buscou trasladar a enerxía e perseverenza de Perico ao conxunto da obra a través dunha ambientación colorista e vital.

Perico's adventure, according to Mercedes Carrión, is a story of "overcoming and personal growth". The protagonist –who is already wise since the moment he assumes his problem and decides to exploit all possible means to solve it– is very clear about his goal and will not give up. That perseverance is to help him overcome, thanks to other glances' collaboration and support, the difficulty to be in time for school. Regarding the plastic proposal, Francesca Chessa tried to transfer Perico's energy and perseverance to the whole work by means of a colourful and lively atmosphere.

La aventura de Perico, para Mercedes Carrión, es una historia de "superación y crecimiento personal". El protagonista, que ya es sabio desde el momento en que asume su problema y decide poner todos los medios para solucionarlo, tiene muy claro su objetivo y no desiste en su empeño. Esa constancia es la que le llevará a resolver, gracias a la colaboración y el apoyo de otras miradas, la dificultad de llegar a tiempo a la escuela. En la propuesta plástica, Francesca Chessa buscó trasladar la energía y perseverancia de Perico al conjunto de la obra a través de una ambientación colorista y vital.






## Pilú Pilú!

*T.*: Susana Isern

*Il.*: Katharina Sieg

*Trad.*: Laura Rubio

*Col.*: O

*Ed.*: OQO

Pontevedra, 2011

36 pp. Cartonado / Hardback

25x23 cm

978-84-9871-313-8

## Writer

**Susana Isern**
La Seu d'Urgell, 1978
Escritora e psicóloga
http://susannaisern.blogspot.com

## Illustrator

**Katharina Sieg**
Lippstadt (Alemaña), 1982
Ilustradora
www.katharina-sieg.de

*Blanche planète* (2011). Lirabelle
*Blöde kastanienmotte.* (2011). City Art
*Krickel-krakel Buch 1/Buch 2/ Buch 3* (2007). Oetinger
*Das Bewegte Buch* (2007). Oetinger




*Pilú pilú!* achega os pequenos á posible orixe da relación entre os crocodilos e os paxaros pluviais. Esta ave límpalles a boca de restos de comida e de parasitos, e cumpre amais a función de gardián: grazas ao seu canto –o recorrente "pilú pilú" da historia que lle dá nome– avísaos de posibles perigos. Como contrapartida, ten garantido alimento todo o ano. O paxaro protagonista desta historia ve como chora o seu crocodilo, polo que lle irá preguntando a todos os animais que atope –sen importarlle o seu tamaño– o porqué da tristura do crocodilo.

*Pilú pilú!* brings the younger kids closer to the possible origins of the relationship between crocodiles and Egyptian Plovers. This bird cleans the leftovers and parasites off the crocodiles' mouth. Besides, it also acts as a guardian: thanks to its song –the recurrent "pilú pilú" that gives name to the tale– the bird warns crocodiles of possible dangers. In return, the birds has guaranteed food all the year round. The bird starring this story sees his crocodile cry and starts asking every animal he finds around –no matter the size– the reason of the crocodile's sorrow.

*Pilú pilú!* acerca a la infancia el posible origen de la relación entre los cocodrilos y los pájaros pluviales. Esta ave les limpia la boca de restos de comida y de parásitos, y cumple además la función de guardián: gracias a su canto –el repetido "pilú pilú" de la historia que le da nombre– los avisa de posibles peligros. Como contrapartida, tiene garantizado el alimento todo el año. El pájaro protagonista de esta historia ve cómo llora su cocodrilo, por lo que le irá preguntando a todos los animales que se encuentre –sin importarle su tamaño– el porqué de la tristeza del cocodrilo.

# Tres han de ser

*T.*: Darabuc

*Il.*: Fátima Afonso

*Trad.*: Laura Rubio

*Col.*: O

*Ed.*: OQO

Pontevedra, 2011

36 pp. Cartonado / Hardback

25x23 cm

978-84-9871-232-2

## Writer

**Darabuc (Gonzalo García Rodríguez)**
Escritor e tradutor
http://darabuc.wordpress.com
http://librosdedarabuc.wordpress.com

*La bruja horripilarda* (2011). Carambuco
*Libro de Brun* (2011). Libro de notas
*Sopa de nada* (2010). OQO
*Libro de las mandangas* (2010). CEPLI
*Ollobrusco* (2008). OQO

## Illustrator

**Fátima Afonso**
Ilustradora
www.fatimaafonso.com

*Velliñas* (2009). OQO
*A bela desaparecida* (2007). Porto Editora




Baseado nun conto popular, habitualmente coñecido como "Os tres maridos" ou "Os tres amigos", este álbum reinterpreta a historia dunha moza que decide non elixir entre os seus pretendentes e quedar cos tres. Este feito, na versión que presenta Darabuc, enfronta a protagonista coa nai. Esta, non obstante, acabará cedendo aos desexos da súa filla. Reivindícase así o dereito a elixir e o respecto polas decisións dos demais. As ilustracións inciden nesta mensaxe e, á vez, apostan pola fantasía e os primeiros planos dos personaxes.

Based on a popular tale usually known as "The Three Husbands" or "The Three Friends", this book reinterprets the story of a girl who decides not to choose among her three suitors but to keep the three of them. In Darabuc's version, this decision will bring the girl face to face with her mother. But eventually the latter will end up by giving in to her daughter's wishes. Thus, the right to choose is claimed, and so it is respect for the decisions of others. The illustrations reinforce this message at the same time they emphasize fantasy and characters' close-ups.

Basado en un cuento popular, habitualmente conocido como "Los tres maridos" o "Los tres amigos", este álbum reinterpreta la historia de una chica que decide no elegir entre sus pretendientes y quedarse con los tres. Este hecho, en la versión que presenta Darabuc, enfrenta a la protagonista con su madre. Esta, sin embargo, acabará cediendo a los deseos de su hija. Se reivindica así el derecho a elegir y el respeto por las decisiones de los demás. Las ilustraciones inciden en este mensaje y, a la vez, apuestan por la fantasía y por los primeros planos de los personajes.






## Troco

*T.*: Roberto Castro

*Il.*: Margherita Micheli

*Trad.*: Laura Rubio

*Col.*: O

*Ed.*: OQO Editora

Pontevedra, 2011

36 pp. Cartonado / Hardback

25x23 cm

978-84-9871-359-6

## Writer

**Roberto Castro**
Mestre, contacontos e escritor

## Illustrator

**Margherita Micheli**
Urbino (Italia)
margheritamicheli.blogspot.com

*In viaggio con papà* (2011). Giannino Stoppani Edizioni
*Dura la vita da duro* (2011). Edizioni Coccole e Caccole



Os contos remítennos a un lugar no que a fantasía é a protagonista; e para entrar nese mundo, que mellor que unha cadeira especial nun recuncho acolledor, destinado á lectura? *Troco* é un conto que esconde outro conto. Roberto Castro desenvolve unha trama circular sinxela, dinámica e moi eficaz, que incide transversalmente na aventura de ler. Margherita Micheli ilustra esta divertida historia facendo saltar os personaxes dun conto ao outro, os que interactúan en dous mundos fantásticos paralelos, ata chegar a un final feliz para os protagonistas de ámbolos dous.

Tales send us to a place where fantasy is the protagonist. And to enter in that world nothing is better that a special chair in a cosy corner devoted to reading. *Troco* is a story hiding another story. Roberto Castro develops a simple, dynamic and efficient circular plot, indirectly insisting in the adventure of reading. Margherita Micheli illustrates this fun story making characters to jump from a tale to the other, which interact in two parallel, fantastic worlds. Eventually, protagonists of both tales will reach a happy ending.

Los cuentos nos remiten a un lugar en el que la fantasía es la protagonista; y, para entrar en ese mundo, ¿qué mejor que una silla especial en una esquina acogedora, destinada a la lectura? *Troco* es un cuento que esconde otro cuento. Roberto Castro desarrolla una trama circular sencilla, dinámica y muy eficaz, que incide transversalmente en la aventura de leer. Margherita Micheli ilustra esta divertida historia haciendo saltar a los personajes de un cuento a otro, los que interactúan en dos mundos fantásticos paralelos, hasta llegar a un final feliz para los protagonistas de ambos.

# Un can e un gato

*T.*: Paula Carbonell

*Il.*: Chené Gómez

*Trad.*: Eva Mejuto

*Col.*: O

*Ed.*: OQO Editora

Pontevedra, 2011

36 pp. Cartonado / Hardback

25x23 cm

978-84-9871-361-9

## Writer

**Paula Carbonell**
Contacontos
paulacarbonell.blogspot.com

*Buscando o Norte* (2008). OQO
*A viaxe das bolboretas* (2006). OQO

## Illustrator

**Chené Gómez**
Educador artístico-social, presidente da ONG Creart e ilustrador
www.creart.org

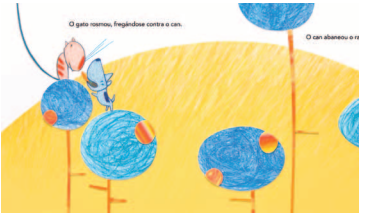
*Loboferoz* (2011). OQO
*A viaxe das bolboretas* (2006). OQO




Dous animais atópanse, xogan, enfádanse, bótanse de menos... e volven xogar. Esta historia da relación entre un can e un gato axuda a proxectar situacións conflitivas na mente dos nenos e a comparalas, consciente ou inconscientemente, con outras experiencias emocionais. Igual que neste conto, a ledicia e a aceptación dos outros fannos sentir agarimo e converten o mal humor en optimismo. As ilustracións foron realizadas en colaxe e a riqueza cromática creada a través destas texturas permitiu ao ilustrador crear un ambiente "alegre e desenfadado".

Two animals that meet, play together, get angry, miss each other... and start playing again. A story about the relationship between a dog and a cat helping to project conflictive situations in children's minds and to compare them, consciously or unconsciously, with other emotional experiences. As in this tale, happiness and acceptance of others make us feel affection and transform a bad mood into optimism. Illustrations were drawn in a collage-like way, and the chromatic richness arising out of these textures allowed the illustrator to create a "happy, free-and-easy" atmosphere.

Dos animales se encuentran, juegan, se enfadan, se echan de menos... y vuelven a jugar. Esta historia de la relación entre un perro y un gato ayuda a proyectar situaciones conflictivas en la mente de los niños y a compararlas, consciente o inconscientemente, con otras experiencias emocionales. Igual que en este cuento, la alegría y la aceptación de los demás nos hacen sentir cariño y convierten el mal humor en optimismo. Las ilustraciones fueron realizadas en *collage* y la riqueza cromática creada a través de estas texturas permitió al ilustrador crear un ambiente "alegre y desenfadado".






## A nai do heroe

*T.*: Roberto Malo e Francisco Javier Mateos

*Il.*: Marjorie Pourchet

*Col.*: Q

*Ed.*: OQO

Pontevedra, 2011

40 pp. Cartonado / Hardback

28x22 cm

978-84-9871-311-4

## Writer

**Roberto Malo**
Zaragoza, 1970
Contacontos, animador sociocultural e escritor
http://robertomalo.blogspot.com

*Asesinato en el club nudista* (2011). Nalvay
*Tanga y el gran leopardo* (2009). Comanegra
*Los guionistas* (2009). Eclipsados
*La luz del diablo* (2008). Mira
*La marea del despertar* (2007). Hegemón

## Writer

**Francisco Javier Mateos**
Zaragoza, 1970
Creativo

*Tanga y el gran leopardo* (2009). Comanegra

## Illustrator

**Marjorie Pourchet**
Bensançon (Francia), 1979
Ilustradora

*La vie juste à côté* (2010). Sabarcane
*Mi jardín* (2010). Adriana Hidalgo Editora
*La cabeza en la bolsa* (2009). Fondo de Cultura Económica
*Un amour sur mesure* (2008). Nathan

O rei encárgalle ao valente e recoñecido heroe local Dick Van Dyke que procure o temido Cabaleiro Negro, con quen ten contas pendentes. Porén, a nai de Van Dyke é quen mellor o coñece e sabe que, en certas situacións, pasa verdadeiros apuros. Para resolver a súa misión, atopar ao malvado e aconsellar e protexer o seu fillo, a nai do heroe convértese, dunha maneira tan intencionada como divertida, na verdadeira heroína desta historia. As ilustracións aseméllanse á decoración dun teatro, xa que nelas cohabitan pequenas escenas nunha soa imaxe.

The king asks the brave, renown local heroe Dick Van Dyke to find the feared Black Knight, who he has unsolved issues with. However, Van Dyke's mother knows him best and is aware of the fact that, sometimes, his son goes through a lot. In order to have his mission accomplished, find the villain, and advice and protect her son, the hero's mum becomes –in a way that is as intentional as fun– the true heroine of this tale. Illustrations look like a theatre décor since different little scenes cohabit in just one image.

El rey le encarga al valiente y reconocido héroe local Dick Van Dyke que busque al temido Caballero Negro, con quien tiene cuentas pendientes. Sin embargo, la madre de Van Dyke es quien mejor lo conoce y sabe que, en ciertas situaciones, pasa verdaderos apuros. Para resolver su misión, encontrar al malvado y aconsejar y proteger a su hijo, la madre del héroe se convierte, de una manera tan intencionada como divertida, en la verdadera heroína de esta historia. Las ilustraciones se asemejan a la decoración de un teatro, ya que en ellas cohabitan pequeñas escenas en una sola imagen.

# A sesta dos Enormes

*T.*: Pep Bruno

*Il.*: Natalie Pudalov

*Trad.*: Laura Rubio

*Col.*: Q

*Ed.*: OQO

Pontevedra, 2011

56 pp. // Cartonado / Hardback

28x22 cm // 978-84-9871-307-7

## Writer

**Pep Bruno**
Barcelona, 1971
Contacontos, escritor e editor
www.pepbruno.com

*Los caminos de los árboles* (2011). La fragatina
*Cosas que pasan* (2010). Palabras del Candil
*A familia C* (2010). Kalandraka
*A casa da miña avoa* (2009). OQO
*Un loro en mi granja* (2009). Edelvives

## Illustrator

**Natalie Pudalov**
Niznii Novgorod (Rusia), 1989
Ilustradora
www.nataliepudalov.com

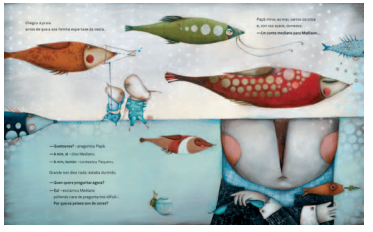
*A voda do galo Pinto* (2010). OQO
*Gaya and Banjo Save the World* (2010). Or Capital Publishing




A familia dos Enormes vai pasar o día á praia. Despois de xantar, o pai dilles os irmáns que teñen que durmir, pero os rapaces non poden facelo se non lles contan unha historia. O pai Enorme invéntalles cadanseu conto que responde a diferentes incógnitas do interese dos nenos: "Por que hai ondas no mar?", "por que os peixes son de cores?", "quen cura os animais mariños?", e "por que as nubes teñen formas?". As ilustracións, construídas na gama de azuis e verdes, reforzan a imaxinación, o humor e a ironía do texto, sen esquecer a mestura do plano real e do fantástico.

The Enormes family goes to spend a day at the beach. After lunch, the father tells his children to sleep for a while. But the kids cannot do it if they are not told a tale. Father Enorme makes up a different story for each kid –according to each child' interests: 'Why do waves exist in the sea?' or 'Why are fish of different colours?', 'Who looks after sea animals?' and 'Why do clouds have different shapes?' Illustrations –done in shades of blue and green– intensify text's imagination, humour and irony without forgetting to mix the real and the imaginary planes.

La familia de los Enormes va a pasar el día a la playa. Después de comer, el padre les dice a los hermanos que tienen que dormir, pero los niños no pueden hacerlo si no les cuentan una historia. El padre Enorme inventa un cuento para cada uno de ellos que responde a diferentes incógnitas de su interés: "¿Por qué hay olas en el mar?", "¿por qué los peces son de colores?", "¿quien cura a los animales marinos?" y "¿por qué las nubes tienen formas? "Las ilustraciones, construidas en la gama de azules y verdes, refuerzan la imaginación, el humor y la ironía del texto, sin olvidar la mezcla del plano real y del fantástico.






## Marisela e o roxo

*T.*: Geovanys F. García

*Il.*: André Letria

*Trad.*: Laura Rubio

*Col.*: Colección Q

*Ed.*: OQO Editora

Pontevedra, 2011

40 pp. Cartonado/ Hardback

28x22 cm

978-84-9871-238-4

## Writer

**Geovanys F. García**
Camaguëy (Cuba), 1972
Escritor

## Illustrator

**André Letria**
Lisboa,1973
Ilustrador
www.andreletria.pt
http://andreletria.blogspot.com

*Domingo vamos à Luz* (2010). Pato Lógico
*Que susto!* (2009). OQO
*A sopa queima* (2009). OQO
*Navega, caracol!* (2008). OQO
*Caracol e formiga* (2008). OQO



Romeo, un rapaz de pelo roxo, ofrécelle a Marisela unha mazá. Esta situación, con reminiscencias do conto de Brancaneves, marca o inicio da historia dunha moza namorada que se imaxina princesa e deseña un divertido plan para que o seu príncipe de cabelos roxos consiga rescatala da torre onde vive. Romeo non só burlará todo tipo de muros e vixilancias para chegar á torre de Marisela, senón que deberá vencer un dragón para poder casar con ela. Título para lectores de entre oito e doce anos onde se someten a xuízo os valores tradicionais que ecoan nos contos clásicos.

Romeo –a red-haired boy– offers Marisela an apple. Reminiscent of the Snow White's tale, this situation sets the starting point of a story about a girl in love who imagines herself as a princess and designs a fun plan for her red-haired prince to come and rescue her from the tower she lives in. Not only will Romeo slip past walls and surveillance in order to get to the tower Marisela is in. But he will also have to defeat a dragon to marry her. A book for readers between eight and twelve years old where traditional values echoing in classic tales will be judged.

Romeo, un joven pelirrojo, le ofrece a Marisela una manzana. Esta situación, con reminiscencias del cuento de Blancanieves, marca el inicio de la historia de una chica enamorada que se imagina princesa y diseña un divertido plan para que su príncipe pelirrojo consiga rescatarla de la torre donde vive. Romeo no sólo burlará todo tipo de muros e vixilancias para salvar a Marisela sino que deberá vencer a un dragón para poder casarse con ella. Título para lectores de entre ocho y doce años donde se someten a juicio los valores tradicionales que resuenan en los cuentos clásicos.

# O ano que os pitos perderon a cabeza

*T.*: Pablo Albo

*Il.*: Mikel Mardones

*Trad.*: Tino López

*Col.*: Q

*Ed.*: OQO Editora

Pontevedra, 2011

40 pp. Cartonado / Hardback

28x22 cm // 978-84-9871-329-9

## Writer

**Pablo Albo**
Alicante, 1971
Contacontos
www.pabloalbo.com

*Bruja, bruja* (2011). Ed. Sleepyslap
*Alas y olas* (2011). Bárbara Fiore Editora
*Redondo* (2011). Ed. Thulé
*Bolsillo* (2011). Ed. República Kukudrulu
*Con los pies en los zapatos* (2011). Edelvives

## Illustrator

**Mikel Mardones**
Bilbao, 1971
Artista plástico e ilustrador

*As manoplas de Carapuchiña* (2010). OQO
*A figueira de pelostortos* (2009). OQO
*El amuleto yoruba* (2009). Alfaguara
*El árbol de los deseos* (2008). Alfaguara




O narrador oral Pablo Albo presenta unha disparatada e surrealista aventura de *zombis* protagonizada pola comunidade avícola dunha vila imaxinaria, Matamala, que forma parte do seu repertorio máis celebrado para mozos e adultos. Pola súa banda, Mikel Mardones propón un orixinal contrapunto da historia, que a concibe nunha ambientación turbadora e cargada de misterio cun estilo moi definido e con gran forza expresiva. Esta historia delirante e irreverente burla toda convención sobre a vida e o máis alá, para mergullarnos nunha gargallada de inicio a fin.

Pablo Albo is an oral narrator who presents a nonsense, surrealistic zombie adventure starring the poultry community of an imaginary village: Matamala. A tale belonging to his most popular repertoire for young people and adults. On the other hand, Mikel Mardones offers an original counterpoint of the story. He conceives it in a disturbing setting full of mystery, with a well-defined style and a strong expressiveness. This hilarious, irreverent story evades all conventions about life and afterlife in order to make us laugh from start to finish.

El narrador oral Pablo Albo presenta una disparatada y surrealista aventura de *zombis* protagonizada por la comunidad avícola de un pueblo imaginario, Matamala, que forma parte de su repertorio más celebrado para jóvenes y adultos. Por otro lado, Mikel Mardones propone un original contrapunto de la historia, que la concibe en una ambientación turbadora y cargada de misterios con un estilo muy definido y con gran fuerza expresiva. Esta historia delirante e irreverente burla toda convención sobre la vida y el más allá, para sumergirnos en una carcajada de inicio a fin.






## O tren

*T.*: Silvia Santirosi

*Il.*: Chiara Carrer

*Trad.*: Paco Liván-
Raquel Bautista

*Col.*: Q

*Ed.*: OQO

Pontevedra, 2011

48 pp. Cartonado / Hardback

28x22 cm // 978-84-9871-305-3

## Writer

**Silvia Santirosi**
Frascati (Italia), 1981
Xornalista, escritora e ilustradora
http://santirosi.blogspot.com

*Instantanee* (2008). Edilet

## Illustrator

**Chiara Carrer**
Venecia (Italia)
Ilustradora
www.chiaracarrer.com

*Vassilissa* (2011). La joie de lire
*Une ombre qui glisse* (2011). Atelier de poisson soluble
*Fálame* (2010). Kalandraka
*Le lutin de l'universe* (2010). La joie de lire
*Un día* (2010). Petra ediciones



A protagonista desta historia perde a súa nai, polo que o pai decide recorrer a un conto para explicarlle que na vida hai cabida tanto para o amor e a alegría, como para a tristeza e a dor. A nena precisa o seu tempo para asimilar a súa perda e, mentres, soña constantemente cun tren ao que non é quen de subir e que sempre parte sen ela. A autora recorre ao poder simbólico dos soños para explicar o temor que lle supón á cativa o comezo desta nova etapa vital. As ilustracións compóñense de debuxos sinxelos que transmiten os medos, a incerteza e as dúbidas da cativa.

The protagonist of this story has just lost her mum. So her father resorts to a tale in order to explain his daughter that in life there is room not only for love and happiness, but also for sadness and pain. The girl needs her time to assimilate the loss. In the meantime, she constantly dreams about a train she is not able to catch and that always leaves without her. The author turns to the symbolic power of dreams to explain the fears the little girl experiences in the beginning of this new, vital stage. The illustrations are made up of simple drawings that convey the girl's fears, uncertainty and doubts.

La protagonista de esta historia pierde a su madre, por lo que su padre decide recurrir a un cuento para explicarle que en la vida hay cabida tanto para el amor y la alegría, como para la tristeza y el dolor. La niña necesita su tiempo para asimilar su pérdida y, mientras, sueña constantemente con un tren al que no puede subir y que siempre parte sin ella. La autora recurre al poder simbólico de los sueños para explicar el temor que le supone a la niña el comienzo de esta nueva etapa vital. Las ilustraciones se componen de dibujos sencillos que transmiten los miedos, la incertidumbre y las dudas de la pequeña.

# Zimbo

*T.*: Arturo Abad

*Il.*: Joanna Concejo

*Trad.*: Paco Liván

*Col.*: Q

*Ed.*: OQO

Pontevedra, 2011

32 pp. Cartoné / Hardback

28x22 cm

978-84-9871-315-2

## Writer

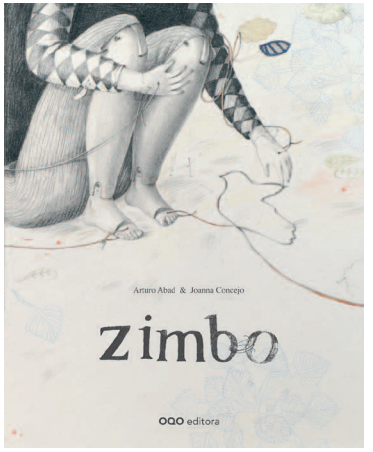
**Arturo Abad**
Gran Canaria
Contacontos
www.arturoabad.com

*Pintura de luna* (2011). Lóguez
*Gritos en la arena* (2011). Narval
*Taller de corazóns* (2010). OQO
*Ocurrió en una burbuja* (2010). Hipalage

## Illustrator

**Joanna Concejo**
Polonia, 1971
Ilustradora

*Cygnes Sauvages* (2011). Notari
*Cando non atopas a túa casa* (2010). OQO
*Fume* (2009). OQO
*Grand et petit* (2008). L'Atelier du Poisson Soluble
*Au claire de la nuit* (2004). Motus




Zimbo é un monicreque que sente como a súa falta de independencia se lle fai insoportable. Por iso decide pedirlle ao Monicrequeiro que o deixe saír da súa gaiola de ouro, que lle dea as ás que non ten para coñecer lugares e persoas. O Monicrequeiro, mancado polo desexo de Zimbo, aínda que comprensivo coa súa situación, ten que deixar marchar a quen máis quere, cortando os fíos que el mesmo fabricou. As ilustracións, a maioría en branco e negro, realizáronse a lapis, para resaltar a forza da historia, a que nos conta que para ser feliz, cómpre descubrir o que se desexa.

Zimbo is a puppet who finds unbearable his lack of independence. He, then, asks the Puppeteer to let him out of his golden cage and give him wings to see places and meet people. The Puppeteer –hurt to hear Zimbo's wish, although understanding with his situation– has to let go the one he loves the most, and cut the threads he manufactured himself. The illustrations –mostly black-and-white drawings– are pencil-made in order to give strength to the story. A story that tells us that to be happy it is necessary to know what we want.

Zimbo es una marioneta que siente como su falta de independencia se le hace insoportable. Por eso decide pedirle al Titiritero que lo deje salir de su jaula de oro, que le dé las alas que no tiene para conocer lugares y personas. El Titiritero, dolido por el deseo de Zimbo, aunque comprensivo con su situación, tiene que dejar marchar a quien más quiere, cortando los hilos que él mismo fabricó. Las ilustraciones, la mayoría en blanco y negro, se realizaron a lápiz, para resaltar la fuerza de la historia, la que nos cuenta que, para ser feliz, es necesario descubrir lo que se desea.






# Bocadillos e sándwiches

*T.*: Xenxo Pereiro (coord.)

*Il.*: Tono Arias

*Col.*: Cociña infantil e familiar

*Ed.*: Ouvirmos

Sarria (Lugo), 2011

56 pp. Cartonado / Hardback

21x21 cm

978-84-938276-3-2

## Writer

**Xenxo Pereiro (coord.)**
Buxán (O Incio), 1978
Mestre de Hostalaría

## Photographer

**Tono Arias**
Ducí (Allariz), 1965
Fotógrafo
www.tonoarias-images.com



Ouvirmos bota a andar a colección "Cociña infantil e familiar" coa publicación do volume *Bocadillos e sándwiches*. A través deste libro de receitas, e dos nove restantes que completarán a colección, descúbreselles o mundo da cociña aos máis pequenos como actividade lúdica e creativa. A sinxeleza das receitas descritas paso a paso polos mestres cociñeiros e a calidade das fotografías animarán aos cativos e cativas a participar na preparación de todo tipo de pratos en familia e a dar os primeiros pasos neste mundo de posibilidades infindas.

The publishing house Ouvirmos launches the new collection "Cociña infantil e familiar" –Cookery for Children and Families– with the volume *Bocadillos e sándwiches* –"Sandwiches and Snacks". With this recipe book, and the other nine which will complete the collection, the little ones are shown cookery as a recreational and creative activity. Recipes are very simple, the masters of cookery have described them step by step, and photographies present a very high quality. All in order to encourage children to participate when cooking any sort of dish with their families, and thus take their very first steps into this world of endless possibilities.

Ouvirmos echa a andar la colección "Cocina infantil y familiar" con la publicación del volumen *Bocadillos e sándwiches*. A través de este libro de recetas, y de los nueve restantes que completarán la colección, se les descubre el mundo de la cocina a los más pequeños de la casa como actividad lúdica y creativa. La sencillez de las recetas descritas paso a paso por los maestros cocineros y la calidad de las fotografías animarán a niños y niñas a participar en la preparación de todo tipo de platos en familia y a dar sus primeros pasos en este mundo de infinitas posibilidades.

## Sobremesas

*T.*: Xenxo Pereiro (coord.)

*Il.*: Tono Arias

*Col.*: Cociña infantil e familiar

*Ed.*: Ouvirmos

Sarria (Lugo), 2011

56 pp. Cartonado / Hardback

21x21 cm

978-84-938276-4-9

## Writer

**Xenxo Pereiro (coord.)**
Buxán (O Incio), 1978
Mestre de Hostalaría

## Photographer

**Tono Arias**
Ducí (Allariz), 1965
Fotógrafo
www.tonoarias-images.com

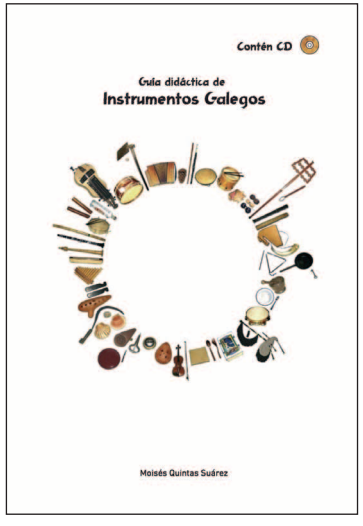



Ouvirmos publica, dentro da colección "Cociña infantil e familiar", un conxunto de dez libros de receitas a través dos cales se ensina como preparar pratos sinxelos e orixinais en familia. En *Sobremesas*, segundo volume desta colección, inclúense vinte receitas de doces con explicacións polo miúdo de cada paso. As fotografías de Tono Arias completan esta achega inzada de creatividade e boas ideas coa que se demostra que a cociña pode ser un divertimento apto para todos os públicos.

The company house Ouvirmos publishes, within the collection "Cookery for Children and Families", a set of ten recipe books teaching families how to make easy and original dishes. In *Sobremesas* –"Desserts"–, the second volume of this collection, twenty recipes of different desserts are explained step by step. Tono Arias's photographies complement this creative proposal of good ideas which proves that cookery can be a creative amusement for everyone.

Ouvirmos publica, dentro de la colección "Cocina infantil y familiar", un conjunto de diez libros de recetas a través de los cuales se enseña cómo preparar platos sencillos y originales en familia. En *Sobremesas*, segundo volumen de esta colección, se incluyen veinte recetas de postres con explicaciones detalladas de cada paso. Las fotografías de Tono Arias completan esta propuesta llena de creatividad y buenas ideas con la que se demuestra que la cocina puede ser un divertimento apto para todos los públicos.






# Guía didáctica de instrumentos musicais

*T.*: Moisés Quintás Suárez

*Ed.*: Ouvirmos

*Sarria* (Lugo), 2011

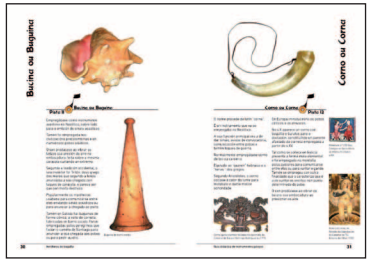
58 pp. Cartonado / Hardback

25x17 cm (Inclúe CD)

978-84-938276-2-5

## Writer

**Moisés Quintas Suárez**
Bande (Ourense), 1945
Docente e músico
www.moisesquintas.com




Material indispensable como apoio á ensinanza de música galega. O músico e mestre artesán Moisés Quintás Suárez presenta neste libro-CD unha clasificación polo miúdo dos instrumentos galegos e as súas partes, coas súas etimoloxías, orixes e evolución. A guía complétase cun total de 1.000 fotografías e 40 pistas de audio relacionadas con cada un dos instrumentos descritos e inclúe unha pista interactiva en formato web con múltiples recursos entre os que destaca un obradoiro virtual para a construción de obxectos musicais sinxelos.

Essential material to support Galician music teaching. Musician and craftsman, Moisés Quintás Suárez presents in this book-CD a detailed classification of Galician instruments and their parts. All with their etymology, origins and evolution. The guide comes with a total of 1000 photographies and 40 audio tracks related to each of the instruments described and a web-format interactive track with multiple resources. Among those resources, a virtual workshop for the construction of easy musical instruments can be found.

Material indispensable como apoyo a la enseñanza de música gallega. El músico y maestro artesano Moisés Quintás Suárez presenta en este libro-CD una clasificación exhaustiva de los instrumentos gallegos y sus partes, con sus etimologías, orígenes y evolución. La guía se completa con un total de 1.000 fotografías y 40 pistas de audio relacionadas con cada uno de los instrumentos descritos e incluye una pista interactiva en formato web con múltiples recursos entre los que destaca un taller virtual para la construcción de objetos musicales sencillos.

# Corazón de pedra

*T.*: Agustín Fernández Paz

*Il.*: Federico Delicado

*Col.*: A Árbore da Lectura

*Ed.*: Oxford University Press

Madrid, 2011

128 pp. Cartonado / Hardback

24x16,2 cm

978-84-6735-800-1

## Writer

**Agustín Fernández Paz**
Vilalba, 1947
Mestre e escritor

*Fantasmas de luz* (2011). Xerais
*O raio veloz* (2010). Oxford University Press
*A dama da luz* (2009). Xerais
*Valados* (2009). Xerais
*Lúa do Senegal* (2009). Xerais

## Illustrator

**Federico Delicado**
Badajoz, 1956
Ilustrador

*Robinson contado polas alimarias* (2011). Oxford University Press
*Un misterio na mochila de Alba* (2011). Oxford University Press
*El Caracol del señor Garrigós* (2011). Faktoría K
*Timur el preguntón* (2011). Pearson-Alhambra
*El Lazarillo de Amberes* (2009). Anaya




Unha apaixonante aventura que nos lembrará o poder que ten a fantasía para cambiar as nosas vidas. Todos os nenos teñen un animal preferido e os de Brenda son os dragóns. Despois de ler moitos libros sobre o tema, Brenda sabe perfectamente como eran os dragóns e non consegue entender por que desapareceron. Cando chegan as vacacións do verán, a protagonista e mais os seus pais viaxan a unha casa rural nun bosque. Alí nace unha antiga historia sobre un dragón...

An exciting adventure reminding us the power of fantasy to changes our lives. Every child has a favourite animal, and Brendas's is dragons. After so much reading about dragons, Brenda knows perfectly well what they looked like. And she does not understand why dragons disappeared. When summer holidays arrive, the girl and her parents travel to a rural house in the woods. There, an old tale of dragons is born...

Una apasionante aventura que nos recordará el poder que tiene la fantasía para cambiar nuestras vidas. Todos los niños tienen un animal preferido y los de Brenda son los dragones. Después de leer muchos libros sobre el tema, Brenda sabe perfectamente como eran los dragones y no consigue entender por que desaparecieron. Cuando llegan las vacaciones de verano, la protagonista y sus padres viajan a una casa rural en el bosque. Allí nace una antigua historia sobre un dragón...






## Robinson contado polas alimarias

*T.*: Marilar Aleixandre

*Il.*: Federico Delicado

*Col.*: A Árbore da Lectura

*Ed.*: Oxford University Press

Madrid, 2011

152 pp. Cartonado / Hardback

20x13,5 cm

978-84-6736-071-4

## Writer

**Marilar Aleixandre**
Madrid, 1947
Profesora e escritora
www.marilar.org

*A cabeza de Medusa* (2008). Xerais
*Dez abellas na laranxeira* (2008). Xerais
*Herbalúa* (2006). Galaxia
*Rúa Carbón* (2005). Xerais
*A vaca de Fisterra e a trabe de Alcatrán* (2004). Tambre

## Illustrator

**Federico Delicado**
Badajoz, 1956
Ilustrador

*Un misterio na mochila de Alba* (2011). Oxford University Press
*Corazón de pedra* (2011). Oxford University Press
*El caracol del señor Garrigós* (2011). Faktoría K
*Timur el preguntón* (2011). Pearson-Alhambra
*El Lazarillo de Amberes* (2009). Anaya



A historia de Robinson Crusoe contouse moitas veces pero nunca desde o punto de vista dos animais que viven na illa. Os animais van pasando a palabra, desde Yaguatirica, o gato montés, que é quen atopa a Robinson, á tartaruga que lle ensina a comer saborosos vermes. Segundo os animais, Robinson, ao que lle chaman "Tinga" pola cor branca, era un inútil que non sobreviviría sen a súa axuda. Todo cambia o día en que chega Taiguara, é dicir "Libre", ao que Robinson se empeña en chamar Venres.

Robinson Crusoe's story has been many times told. But never from the point of view of the animals living in the island. Those animals give the floor to each other –from Yaguatirica, the wild cat who finds Robinson, to the turtle that teaches him to eat tasty worms. According to the animals, Robinson –who they called "Tinga" due to his white colour– was useless and would have never survived without their help. Everything changes the day Taiguara –which means "Free"– arrives, to whom Robinson insists on calling Friday.

La historia de Robinson Crusoe se ha contado muchas veces pero nunca desde el punto de vista de los animales que viven en la isla. Los animales van pasando la palabra, desde Yaguatirica, el gato montés, que es quien encuentra a Robinson, a la tortuga que le enseña a comer sabrosos gusanos. Según los animales, Robinson, al que le llaman "Tinga" por el color blanco, era un inútil que no sobreviviría sin su ayuda. Todo cambia el día en que llega Taiguara, es decir "Libre", al que Robinson se empeña en llamar Viernes.

# Un misterio na mochila de Alba

*T.*: Fina Casalderrey

*Il.*: Xosé Cobas

*Col.*: A Árbore da Lectura

*Ed.*: Oxford University Press

Madrid, 2011

120 pp. Cartonado / Hardback

24x16,2 cm

978-84-6736-067-7

## Writer

**Fina Casalderrey**
Xeve (Pontevedra), 1951
Mestra e escritora
www.finacasalderrey.com

*Un saco de estrelas* (2010). Xerais
*¿E ti que farías por min?* (2010). Xerais
*Fiz, o coleccionista de medos* (2009). OQO
*O misterio da cada do pombal* (2009). Xerme/SM
*Papá é meu!* (2009). Galaxia

## Illustrator

**Xosé Cobas**
Negreira (A Coruña), 1953
Deseñador gráfico e ilustrador
www.xosecobas.com

*As outras historias* (2011). Galaxia
*Ulises* (2011). Everest Galicia
*O misterio das badaladas* (2011). Xerais
*De eirugas a bolboretas* (2011). Deputación da Coruña
*Do A ao Z con... Cabanillas* (2010). Everest Galicia

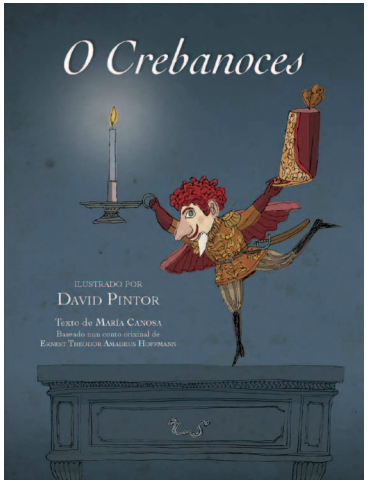



Alba vive nunha casa abandonada. Os veciños do lugar non entenden que unha nena tan pequena viva soa, acompañada unicamente de súa mochila. Entón, dous nenos e unha nena comezan a seguila, intrigados polo contido da súa misteriosa mochila, ofrécenlle cambiarlla por xeados e mesmo convertela en fada se lla entrega. Alba rexeita os seus ofrecementos para conseguir a bolsa; por nada do mundo se desprendería do seu contido. Ela é feliz vivindo en plena comuñón coa natureza, alimentando os paxaros, xogando cos peixes e levando consigo canto necesita na súa mochila.

Alba lives in an abandoned house. The neighbours cannot understand that a little girl lives alone, only accompanied by her rucksack. Then, two boys and a girl start to follow Alba, intrigued by her mysterious rucksack. They offer her to exchange it for ice creams, or even to made the rucksack become a fairy. She does not allow them to get the bag, though –not for anything on earth would she give away what it is inside her rucksack. She is happy living in full harmony with nature, feeding birds, playing with fish and carrying everything she needs in her rucksack.

Alba vive en una casa abandonada. Los vecinos del lugar no entienden que una niña tan pequeña viva sola, acompañada únicamente de su mochila. Entonces, dos niños y una niña comienzan a seguirla, intrigados por el contenido de su misteriosa mochila, le ofrecen cambiársela por helado e incluso convertirla en hada si se la entrega. Alba rechaza sus ofrecimientos para conseguir la bolsa; por nada del mundo se desprendería de su contenido. Ella es feliz viviendo en plena comunión con la naturaleza, alimentando a los pájaros, jugando con los peces y llevando con ella cuanto necesita en su mochila.






## O crebanoces

*T.*: Ernest Theodor Amadeus Hoffman/ María Canosa

*Il.*: David Pintor

*Ed.*: Pablo Zaera Silvar Editor

A Coruña, 2011

36 pp. Cartonado / Hardback

28x21 cm

978-84-6154-854-5

## Writer

**María Canosa**
Cee, 1978
Enxeñeira

*O papaventos de Laura* (2011) Deputación de Ourense
*Matías, un pito de campionato* (2010). Galaxia
*Faíscas* (2009). Galaxia
*Entre papoulas* (2009). Everest Galicia
*Leo era un león* (2002). Ir Indo

## Illustrator

**David Pintor**
A Coruña, 1975
Humorista gráfico, ilustrador e pintor
www.davidpintor.com
davidpintor.blogspot.com

*A maceira que daba calquera cousa menos mazás* (2011). Everest
*Contos para nenos que dormen de seguida* (2010). Kalandraka
*Cidades de papel* (2009). El Patito Editorial
*O serrote de Gil* (2009). *Galaxia*



Na Noiteboa, María e Frederico agardan impacientes pola chegada do seu padriño Drosselmeier que sempre lles leva un agasallo feito por el mesmo. Desta volta, o padriño pendura na árbore un pequeno crebanoces e, a través dun conto, traslada os cativos ao reino onde habita a princesa Pirlipat. María Canosa adapta para os máis pequenos o conto orixinal de Ernest Theodor Amadeus Hoffman e David Pintor ilustra os mundos máxicos e oníricos que nel se evocan. O resultado é unha coidada recuperación desta clásica historia que engaiola a todos os que nuncan subestiman o poder dos soños.

On Christmas Day, María and Federico wait impatiently for their godfather Drosselmeier, who always brings them a present made by himself. This time, their godfather hangs on the tree a small nutcracker and, with a story, takes the kids to the kingdom of Pirlipat the Princess. María Canosa adapts for the younger the original tale by Ernest Theodor Amadeus Hoffman, and David Pintor illustrates the magical and oniric worlds recalled in the story. The result is a careful retrieval of this classic story which makes all those who never underestimate the power of dreams enjoy.

En Nochebuena, María y Federico esperan impacientes la llegada de su padrino Dosselmeier que siempre les lleva un regalo hecho por él mismo. En esta ocasión, el padrino cuelga del árbol un pequeño cascanueces y, a través de un cuento, traslada a los niños al reino donde habita la princesa Pirlipat. María Canosa adapta para los más pequeños el cuento original de Ernest Theodor Amadeus Hoffman y David Pintor ilustra los mundos mágicos y oníricos que en él se evocan. El resultado es una cuidada recuperación de esta clásica historia que encantará a todos los que nunca subestiman el poder de los sueños.

# Balea 2

*T.*: Estevo Creus Andrade

*Il.*: AA.VV.

*Col.*: Di-versos

*Ed.*: Edicións Positivas

Santiago de Compostela, 2011

85 pp. Rústica / Paperback

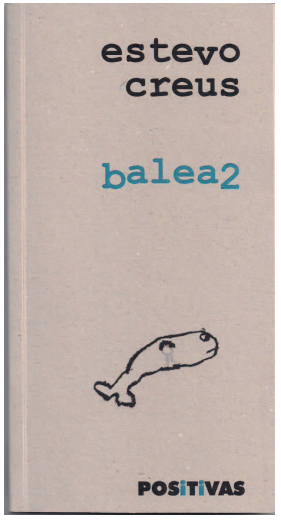
21,5x11,5 cm

978-84-9211-626-3

## Writer

**Estevo Creus Andrade**
Cee, 1975
Poeta
http://estevocreus.blogspot.com

*facer merzbau non ou posible?* (2007). Non Ou Edicións
*Decrúa* (2003). Espiral Maior
*O Libro dos cans* (2000). Retagarda ediciós
*Teoría do lugar* (1999). Edicións do Castro
*Areados* (1997). Deputación da Coruña

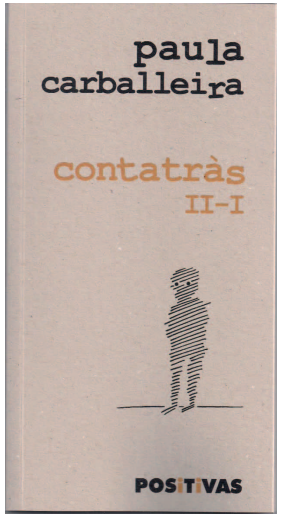



*Balea2* é o resultado dunha experiencia que vai máis alá da letra impresa. Este poemario e galería de debuxos nace coa axuda do poeta Celso Fernández Sanmartín, que xuntou a nenos e anciáns nunha residencia da terceira idade para que alí agromasen historias e debuxos. Estevo Creus recolle os materiais desta experiencia e escribe un libro de "poemas de adultos para nenos" ou "poemas de nenos para adultos" coa vontade de crear unha obra que demande unha lectura conxunta e chame a atención sobre unha experiencia de aprendizaxe recíproca entre cativos e maiores.

*Balea2* is the result of an experience that goes beyond the written word. This collection of poems, or drawings gallery, was born with the help of the poet Celso Fernández Sanmartín. He called together children and elderly –to an old people's home– so that stories and drawing sprang up. Estevo Creus gathered the material of this experience and wrote a book of "poems by adults for children" or "poems by children for adults" with the intention to create a work that requires a joint reading and calls attention to a reciprocal learning experience between children and the elderly.

*Balea2* es el resultado de una experiencia que va más allá de la letra impresa. Este poemario y galería de dibujos nace con la ayuda del poeta Celso Fernández Sanmartín, que reunió a niños y ancianos en una residencia de la tercera edad para que allí surgiesen historias y dibujos. Estevo Creus recoge los materiales de esta experiencia y escribe un libro de "poemas de adultos para niños" o "poemas de niños para adultos" con la intención de crear una obra que demande una lectura conjunta y llame la atención sobre una experiencia de aprendizaje recíproco entre pequeños y mayores.






## Contatràs I-II

*T.*: Paula Carballeira

*Il.*: Xosé Carlos Hidalgo

*Col.*: Di-versos

*Ed.*: Positivas

Santiago de Compostela, 2011

87 pp. Rústica / Paperback

21,5x11,5 cm

978-84-9211-629-4

## Writer

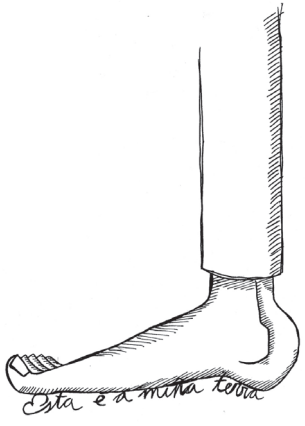
**Paula Carballeira**
Fene, 1972
Escritora, actriz e contacontos

*As outras historias* (2011). Galaxia
*Alicia & Alicia* (2010). Morgante
*A enerxía do planeta* (2010). Concello de Narón
*As cores do medo* (2009). Palabras del Candil
*O lobishome de Cadeán* (2009). Galaxia

## Illustrator

**Xosé Carlos Hidalgo**
A Guarda, 1982
Ilustrador e deseñador gráfico

*Contatràs* (2006). Positivas




*Contatràs II-I* é unha viaxe para os nenos e nenas que gozan escoitando poemas e historias. Un libro que contén poemas infantís que amosan que calquera elemento da contorna pode converterse en protagonista. Paula Carballeira propón unha viaxe en todos os medios de locomoción posibles, dende o tren ata unha nave espacial. Durante o traxecto contemplarase o mundo cunha ollada lúdica e lírica a partes iguais. O resultado é un libro que relembra a importancia da infancia como etapa de observación impaciente das pequenas cousas.

*Contatrás* II-I –"Countdown II-I"– is a journey for boys and girls who enjoy listening to poems and stories. A book containing children's poems which prove that any element of our environment may become the protagonist of a story. Paula Carballeira suggests a journey by every mean of transportation –from the train to a spaceship. During the trip, the world will be seen from a playful, lyrical point of view. The result is a book that focuses on the importance of childhood as a stage of impatient observation of small things.

*Contatràs II-I* es un viaje para los niños y las niñas que disfrutan escuchando poemas e historias. Un libro que contiene poemas infantiles que muestran que cualquier elemento del entorno puede convertirse en protagonista. Paula Carballeira propone un viaje en todos los medios de locomoción posibles, desde el tren hasta una nave espacial. Durante el trayecto se contemplará el mundo con una mirada lúdica y lírica a partes iguales. El resultado es un libro que llama la atención sobre la importancia de la infancia como etapa de observación impaciente de las pequeñas cosas.

# Na procura do tesouro de Kola

*T.*: Edna López

*Il.*: Agustín Comotto

*Trad.*: Héitor Mera

*Col.*: Tucán verde

*Ed.*: Rodeira

A Coruña, 2011 // 224 pp.

Rústica / Paperback // 19,5x13 cm

978-84-8349-303-8

## Writer

**Edna López**
Los Realejos (Tenerife), 1977
Avogada

*Premio Edebé de Literatura Xuvenil 2010*

## Illustrator

**Agustín Comotto**
Bos Aires, 1968
Ilustrador
www.agustin-comotto.com

*Víctor Yubacuto y los romanos* (2011). Edebé
*Víctor Yubacuto y los vampiros* (2011). Edebé
*Neón, el perro reloj* (2010). Anaya
*Les figures del pessebre* (2009). Barcanova
*El dia del voltor* (2009). Barcanova




Na illa Kola a seca provocou que os cartos deixasen de ter valor. Todo se medía pola auga e con ela vendíase e comprábase. Alí Omar, un rapaz orfo, recibe das mans dun estraño mensaxeiro con forma de oso, unha carta case indescifrable na que se fala do famoso tesouro de Kola. E velaquí que aquel día un oso, un mensaxeiro e un rapaz comezan unha aventura que os levará polas catro rexións da illa Kola, sen sospeitar que unha ameazadora sombra os ía seguindo.

In Kola Island, the drought has caused the money to lose its value. Now everything is measured by water; with water one can sell and buy. There, Omar –an orphan boy– receives from the hands of a strange bear-shaped messenger a nearly indecipherable letter talking about the famous Kola Treasure. From that very moment, a bear, a messenger and a young boy embark in an adventure that will take them along the four regions of Kola Island –unsuspecting they are being followed by a menacing shadow.

En la isla Kola la sequía provocó que el dinero dejase de tener valor. Todo se medía por el agua y con ella se vendía y se compraba. Allí Omar, un chico huérfano, recibe de las manos de un extraño mensajero con forma de oso, una carta case indescifrable en la que se habla del famoso tesoro de Kola. Y desde aquel día un oso, un mensajero y un chico comienzan una aventura que los llevará por las cuatro regiones de la isla Kola, sin sospechar que una amenazadora sombra los va siguiendo.




## Palabras envelenadas

*T.*: Maite Carranza

*Trad.*: Ricardo Fernández Sabín

*Col.*: Periscopio

*Ed.*: Rodeira

A Coruña, 2011

264 pp. Rústica / Paperback

20,5x13cm

978-84-8349-254-3

## Writer

**Maite Carranza**
Barcelona, 1958
Guionista e profesora
http://blog.maitecarranza.com
www.maitecarranza.com

*Víctor Yubacuto y los romanos* (2011). Edebé
*Víctor Yubacuto y los vampiros* (2011). Edebé
*El espíritu de los hielos* (2010). Algar
*Magia de una noche de verano* (2009). Edebé
*El clan de la loba* (2005). Edebé

*Palabras envelenadas* é unha crónica dun día trepidante, vivido contra o reloxo e protagonizado por tres persoas próximas a Bárbara Molina, desaparecida misteriosa e violentamente cando tiña quince anos. Un enigma que, despois de catro anos sen se resolver, vaise ver sacudido por novas claves. Ás veces, a verdade permanece oculta na escuridade e só se ilumina ao abrir unha xanela. Unha historia de mentiras, segredos, enganos e falsas aparencias que pon o dedo na chaga sobre mitos incuestionables.

*Palabras envelenadas* –"Poisoned Words"– is the chronicle of an action-packed day, against the clock. Starring, three people very close to Bárbara Molina –mysteriously and violently disappeared when she was fifteen. An enigma that after four years unsolved will revive by new clues. Sometimes the truth stays hidden in the dark, and only by opening a window can it be revealed. A story of lies, secrets, deceptions and false appearances that puts the finger in the sore spot of unquestionable myths.

*Palabras envelenadas* es una crónica de un día trepidante, vivido a contrarreloj y protagonizado por tres personas próximas a Bárbara Molina, desaparecida misteriosa y violentamente cuando tenía quince años. Un enigma que, después de cuatro años sin resolverse, se va a ver sacudido por nuevas claves. A veces, la verdad permanece oculta en la oscuridad y solo se ilumina al abrir una ventana. Una historia de mentiras, secretos, engaños y falsas apariencias que pone el dedo en la llaga sobre mitos incuestionables.

# Centauros do norte

*T.*: Marcos Calveiro

*Col.*: Periscopio

*Ed.*: Rodeira

A Coruña, 2011

136 pp. Rústica / Paperback

20,5x13cm

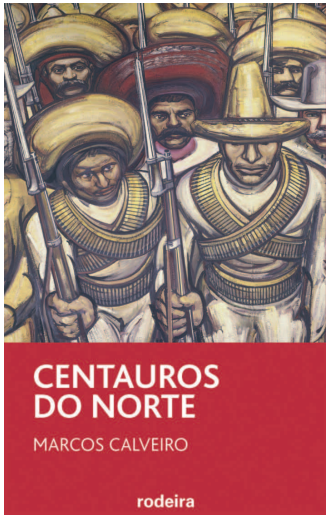
978-84-8349-306-9

## Writer

**Marcos Calveiro**
Vilagarcía de Arousa, 1968
Avogado e escritor
alfaias.blogaliza.org

*Lois Pereiro. Náufrago do paraíso* (2011). Xerais
*O pintor do sombreiro de malvas* (2010). Xerais
*Settecentto* (2010). Xerais
*O canto dos peixes* (2008). Xerme/SM
*Festina Lente* (2008). Xerais

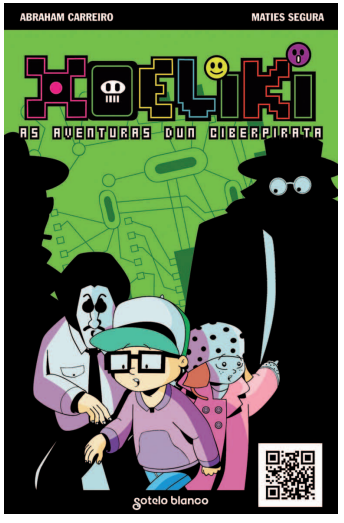
*VIII Premio Raíña Lupa de Literatura Xuvenil*




Rafael tiña dezaseis anos e non era un revolucionario, senón músico. Mais o asasinato do seu pai e o seu desexo de vinganza levarano a cabalgar canda o xeneral Pancho Villa, un vello filósofo, Longinos, e unha moza india, Reina Huarte. Con eles, e coa súa inseparable trompeta, percorrerá o estado de Chihuahua entre emboscadas, trens e disparos polo deserto baixo o obxectivo da cámara dun novo director americano, Raoul Walsh. Unha aventura que marcará a Rafael para sempre e da que non coñeceremos o seu desenlace ata moitos anos despois nun estudio de cine de Hollywood.

Rafael was sixteen, and he was not a revolutionary, but a musician. However, after his father was killed, a revenge wish leads him to ride along the General Pancho Villa, an old philosopher –Longinos– and an Indian girl –Reina Huarte. With them all, and his inseparable trumpet, Rafael will travel around the state of Chihuahua among ambushes, trains and shots in the desert. A journey recorder by the camera of a new American director: Raoul Walsh. And adventure which will mark Rafael's life forever, and with a denouement which will not be revealed until many years later in a Hollywood cinema studio.

Rafael tenía dieciséis años y no era un revolucionario, sino músico. Pero el asesinato de su padre y su deseo de venganza lo llevaron a cabalgar con el general Pancho Villa, un viejo filósofo, Longino, y una chica india, Reina Huarte. Con ellos, y con su inseparable trompeta, recorrerá el estado de Chihuahua entre emboscadas, trenes y disparos por el desierto bajo el objetivo de la cámara de un joven director americano, Raoul Walsh. Una aventura que marcará a Rafael para siempre y de la que no conoceremos su desenlace hasta muchos años después en un estudio de cine de Hollywood.




## Xoeliki. As aventuras dun ciberpirata

*T.*: Maties Segura

*Il.*: Abraham Carreiro

*Ed.*: Sotelo Blanco Edicións

Santiago de Compostela, 2011

60 pp. Cartonado / Hardback

20x13 cm

978-84-7824-613-7

## Writer

**Maties Segura**
Valencia, 1981
Músico, cineasta e poeta
www.xoeliki.com

## Illustrator

**Abraham Carreiro**
Vigo, 1980
Debuxante e deseñador gráfico

*A muller bala* (2011). Do Cumio
*A nova domadora de cans* (2011). Do Cumio
*Piratas* (2011). Do Cumio
*Un dinosaurio no circo* (2011). Do Cumio
*Un hipopótamo moi áxil* (2011). Do Cumio

Xoeliki é un neno de once anos introvertido e tímido. Xoga aos videoxogos *on-line* e bota horas chateando na Internet. Pasa moito tempo só porque a nai traballa todo o día e o pai morreu hai uns anos. A vida de Xoeliki xira arredor da casa e do colexio, ata que un día ocorre un feito misterioso que lla cambiará por completo: recibe un paquete sorpresa. Isto levarao a vivir novas aventuras, coñecer amigas e amigos como Ari, o sabio Barbabranca, o enigmático Maverick, Centulo –profesor de Programación e Desenvolvemento– e algún inimigo como Mr. Virus.

Xoeliki is an eleven-year-old boy, introverted and shy. He plays online video games and spends hours chatting on the Internet. He is most of the time alone because his mum works all day long and his dad died a few years ago. Xoeliki's life revolves around home and school. Until one day something mysterious happens that changes everything: he receives a surprise parcel. From that moment he will experience new adventures, and meet new friends such as Ari, the wise Barbabranca, the enigmatic Maverick, or Centulo –the Programming and Development teacher. But also some enemies like Mr. Virus.

Xoeliki es un niño de once años introvertido y tímido. Juega a los videojuegos on-line y se pasa horas chateando en Internet. Pasa mucho tiempo solo porque su madre trabaja todo el día y el padre murió hace unos años. La vida de Xoeliki gira en torno a su casa y el colegio, hasta que un día ocurre un hecho misterioso que se la cambiará por completo: recibe un paquete sorpresa. Esto lo llevará a vivir nuevas aventuras, conocer amigas y amigos como Ari, el sabio Barbabranca, el enigmático Maverick, Centulo –profesor de Programación y Desarrollo– y algún enemigo como Mr. Virus.

# Brais

*T.*: Guillerme Coen

*Ed.*: Editorial Toxosoutos

*Col.*: Nume

Noia, 2011

175 pp. Rústica / Paperback

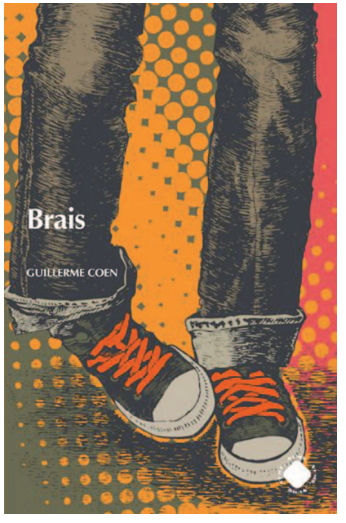
21x13 cm

978-84-1540-003-5

## Writer

**Guillerme Coen**
Bos Aires, 1957
Escritor

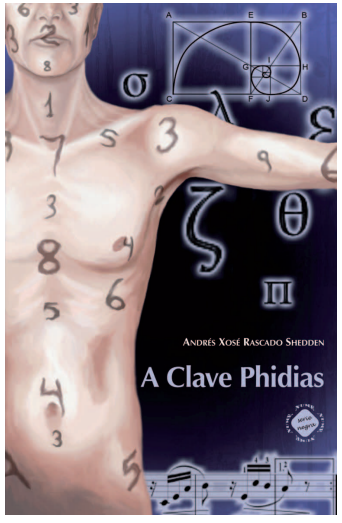
*A calor dun niño* (2008). Toxosoutos




A cidade vella de Santiago de Compostela é o escenario polo que deambulan os personaxes desta historia de descubertas. O protagonista desta viaxe iniciática é Brais, un estudante de Filosofía e Letras na Universidade de Santiago. As dificultades para o mozo son moitas, orfo de pai e sen medios, mais non dubida en experimentar entre as variadas tribos sociais que habitan na cidade. Coa axuda da súa namorada Alexia, Brais investiga a desaparición do seu pai na procura da verdade. Entrementres o mozo iniciará a súa inmersión na idade adulta e na súa nova problemática.

The old town of Santiago de Compostela is where this story about discoveries takes place. The main character of his initiation journey is called Brais –a Philosophy and Letters' student at the University of Santiago. Life is not easy for Brais –he has lost his father and is bereft of means. However, he does not hesitate to experiment with different urban tribes. Supported by his girlfriend Alexia, Brais will seek for the truth about his father disappearance. Meanwhile, the young boy will start his immersion into adulthood and his new problems.

La ciudad vieja de Santiago de Compostela es el escenario por el que deambulan los personajes de esta historia de descubrimientos. El protagonista de este viaje iniciático es Brais, un estudiante de Filosofía y Letras en la Universidad de Santiago. Las dificultades para el joven son muchas, huérfano de padre y sin medios, pero no duda en experimentar entre las variadas tribus sociales que habitan en la ciudad. Con la ayuda de su novia Alexia, Brais investiga la desaparición de su padre en busca de la verdad. Mientras iniciará su inmersión en la edad adulta y en su nueva problemática.




## A clave Phidias

*T.*: Andrés Xosé
Rascado Shedden

*Col.*: Nume

*Ed.*: Toxosoutos

Noia, 2011

209 pp. Rústica / Paperback

21x13 cm

978-84-9279-289-4

## Writer

**Andrés Xosé**
**Rascado Shedden**
Epsom (Surrey-Inglaterra), 1970
Informático

Novela detectivesca protagonizada por Bernardo e Ramón, dous policías que deben investigar unha sucesión de crimes sospeitosamente vencellados. A chegada de Olmedo, un terceiro colaborador, xerará novas tensións no equipo. O autor constrúe unha ficción policiaca onde o avance na procura do fuxidío culpable só será posible grazas aos coñecementos musicais, matemáticos, históricos e lingüísticos dos protagonistas. Os investigadores deberán aceptar o xogo que lles propón o asasino para conseguir que a súa misión remate cun final feliz.

Detective novel starring Bernando and Ramón –two police agents who must investigate a set of suspiciously related crimes. When Olmedo –a third collaborator– arrives, new tensions arise. The author builds a detective fiction where, in order to find the elusive offender, the three agents will have to prove their music, mathematics, history and linguistics knowledge. They will have to accept the killer's game for their mission to have a happy ending.

Novela detectivesca protagonizada por Bernardo y Ramón, dos policías que deben investigar una sucesión de crímenes sospechosamente vinculados. La llegada de Olmedo, un tercer colaborador, generará nuevas tensiones en el equipo. El autor construye una ficción policiaca donde el avance en la búsqueda del huidizo asesino sólo será posible gracias a los conocimientos musicales, matemáticos, históricos y lingüísticos de los protagonistas. Los investigadores deberán aceptar el juego que les propone el asesino para conseguir que su misión termine con un final feliz.

# O espantallo

*T.*: Xosé Agrelo Hermo

*Il.*: Pepe Carreiro

*Ed.*: Toxosoutos

Noia, 2011

34 pp. Rústica / Paperback

21x14 cm

978-84-92792-85-6

## Writer

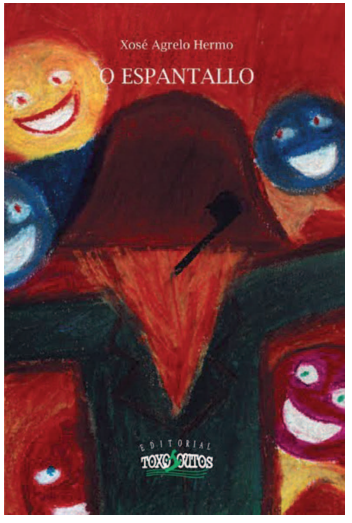
**Xosé Agrelo Hermo**
Barro (Noia), 1937
Mestre e escritor

*O triángulo escaleno* (2011). Toxosoutos
*Derrota e singraduras do Joaquín Vieta* (2005). Toxosoutos
*Rumbo ao Maluco* (2003). Toxosoutos
*Os sete coitelos* (1994). Toxosoutos
*O xogo dramático: de, con, por, para nenos* (1990). Toxosoutos

## Illustrator

**Pepe Carreiro**
Vigo, 1954
Ilustrador e deseñador de banda deseñada

*A muller bala* (2011). Do Cumio
*Desaparecidos como por arte de maxia* (2011). Do Cumio
*Piraña!* (2011). Do Cumio
*Un dinosauro no circo* (2011). Do Cumio
*Un hipopótamo pouco áxil* (2011). Do Cumio




O espantallo está situado en fronte da escola, ve aos nenos estudar e vai adquirindo cultura. Está feito de dous paus cravados, palla, unha chaqueta, un sombreiro con furados e mais unha cachimba inglesa que lle puxeron uns rapaces. A súa vida transcorre tranquila e, cando lle faltan os seus amigos da escola, o espantallo fala cos paxariños que voan arredor. Pero non exerce a súa profesión: o seu amo emigrou a Alemaña e xa non hai leira. Aos poucos todo vai mudando, róubanlle a cachimba e a chaqueta e o vento tíralle o sombreiro. Tal e como di a cantiga: "o fado dos espantallos ninguén o sabe".

The scarecrow is placed opposite the school. He sees the children study and keeps learning. He made out of two stakes driven into the ground, straw, a jacket, a hat riddled with holes and also an English pipe some kids placed there. His life goes by peacefully, and when his school friends are not there, the scarecrow talks to the birds flying around. But he is not practising his profession: his master emigrated to Germany and there is no garden any more. Things start to change gradually –somebody stoles his pipe and the jacket, and the wind takes his hat away. As the song says: "Nobody knows scarecrows' fate".

El espantapájaros está situado enfrente de la escuela, ve a los niños estudiar y va adquiriendo cultura. Está hecho de dos palos clavados, paja, una chaqueta, un sombrero agujereado y una cachimba inglesa que le pusieron unos chicos. Su vida transcurre tranquila y, cuando le faltan sus amigos, el espantapájaros habla con los pajaritos que vuelan a su alrededor. Pero ya no ejerce su profesión: su amo emigró a Alemania y no hay huerto. Poco a poco todo cambia, le roban la cachimba y la chaqueta y el viento le tira el sombrero. Como dice la canción: "el destino de los espantapájaros nadie lo sabe".




## Rip Van Winkle

*T.*: Washington Irving

*Il.*: Jorge E. Bóveda

*Trad.*: David González Couso

*Ed.*: Toxosoutos

Noia, 2011

145 pp. Rústica / Paperback

16x14 cm

978-84-1540-000-4

## Writer

**Washington Irving**
Nova York, 1783-Tarryton, 1859
Escritor, ensaísta, historiador

*The Adventures of Captain Bonneville* (1841)
*The Crayon Miscellany* (1835)
*Tales of a Traveller* (1824)
*Bracebridge Hall* (1822)
*The Sketch Book of Geoffrey Crayon* (1819-1820)

## Illustrator

**Jorge E. Bóveda**
Ourense, 1975
Escritor e mestre de inglés
www.jorgeemilioboveda.com
http://vault.jimdo.com

*A vila das ánimas* (2010). Toxosoutos
*Seres, estares, pareceres. Voces copulativas* (2010). Liberlibro.com
*El gallo del morón o El tercer motivo* (2009). Liberlibro.com
*Mälström ou A caixa do correo* (2008). Bubok Oublishing
*A través del cristal. Breviario de perspectivas* (2007). [S.l.] Jorge Emilio Bóveda



Rip, o protagonista desta historia é un home de ascendencia holandesa que vive en tempos previos á Guerra da Independencia dos Estados Unidos. Un día, temeroso ante o enfado da súa muller, escapa á montaña e fica fascinado por un vello cun vestido de danés que lle dá unha beberaxe. Por mor da bebida Rip leva vinte anos desconectado do mundo, malia a que el cre que durmiu no bosque unha soa noite. Cando regresa nada é como antes: a colonia británica en que vivía pertence agora aos Estados Unidos. Edición bilingüe inglés-galego.

This story is starred by Rip –a man of Dutch descent living in a time before the US Independence War. One day, afraid of his wife's anger, he flees to the mountain and feels captivated by an old man dressed in a Danish outfit who gives him a concoction. Due to this beverage, Rip has spent twenty years out of touch with the world. He thinks to have slept in the woods for one sole night, though. Back at home, nothing is as it used to be: the British colony he lived in belongs now to the United States. English-Galician bilingual edition.

Rip, el protagonista de esta historia es un hombre de ascendencia holandesa que vive en tiempos previos a la Guerra de la Independencia de los Estados Unidos. Un día, temeroso ante el enfado de su mujer, se escapa a la montaña y queda fascinado por un viejo con un vestido de danés que le da un brebaje. Debido a la bebida Rip lleva veinte años desconectado del mundo, pese a que él cree que durmió en el bosque una sola noche. Cuando regresa nada es como antes: la colonia británica en que vivía pertenece ahora a los Estados Unidos. Edición bilingüe inglés-gallego.

# O mundo secreto de Basilius Hoffman: o ladrón de soños

*T.*: Fernando Cimadevila

*Il.*: Iván Valladares

*Ed.*: Urco

Santiago de Compostela, 2011

350 pp. Rústica / Paperback

23x15 cm

978-84-9381-219-5

## Writer

**Fernando Cimadevila**
Santiago de Compostela, 1977
Administrativo

www.basiliushoffman.com

*Apalpador vs. Papá Noel* (2011).
Contos Estraños Editora

## Illustrator

**Iván Valladares**
Vigo, 1975
Creativo gráfico e ilustrador
ivanvalladares.deviantart.com




Durante anos o profesor Hoffman, explorador de mundos ocultos (amais de arqueólogo, historiador, lingüísta e tunante), dedicou innumerables esforzos a desvelar os seus segredos. Mais só cando o seu sobriño Peter chega ao seu vello caserón para pasar as vacacións de Nadal, dá comezo a batalla definitiva. Nela porase en xogo o ben máis preciado das persoas: o poder da imaxinación. Nesta primeira obra da saga, o profesor será o guía de Peter nunha viaxe na que as lendas e os mitos de diferentes culturas do mundo conflúen cara a unha revelación que marcará o destino da humanidade.

For years, the professor Hoffman, an explorer of hidden worlds –as well as archaeologist, historian, linguist and rogue– devoted countless efforts to reveal their secrets. But when his nephew Peter arrives to his rambling old house for Christmas holidays, then the final battle starts. People's most precious asset is at stake: the power of imagination. In this first book of the saga, the professor is to guide Peter in a journey where legends and myths from different cultures in the world converge in a disclosure that will mark the fate of human race.

Durante años el profesor Hoffman, explorador de mundos ocultos (además de arqueólogo, historiador, lingüista y truhán), dedicó innumerables esfuerzos a desvelar sus secretos. Pero solo cuando su sobrino Peter llega a su viejo caserón para pasar las vacaciones de Navidad, comienza la batalla definitiva. En ella se pondrá en juego el bien más preciado de las personas: el poder de la imaginación. En esta primera obra de la saga, el profesor será el guía de Peter en un viaje en el que las leyendas y los mitos de diferentes culturas del mundo confluyen en una revelación que marcará el destino de la humanidad.






## O souto escuro e perigoso

*T.*: Miguel Vázquez Freire

*Il.*: Xosé Tomás

*Col.*: Merliño

*Ed.*: Xerais

Vigo, 2011

40 pp. Cartonado / Hardback

18,5x21 cm

978-84-9914-097-1

## Writer

**Miguel Vázquez Freire**
Corcubión, 1951
Profesor

*Xurxiño quere ser...* (2010). Baía
*O neno que tiña medo dos robots/ O robot que tiña medo dos nenos* (2007). Rodeira-Edebé
*María é maior* (2007). Baía
*Contos de Reis e de Nadal* (2007). Xerais
*A princesa Socorro, o trobeiro Carolo e o demo dos cornos* (2000). Xerais

## Illustrator

**Xosé Tomás**
Betanzos, 1971
Profesor e ilustrador
xosetomas.blogspot.com

*Os reloxos preguiceiros de néboa* (2011). Xerais
*Vou ter un irmán!* (2011). Galaxia
*Xurxiño quere ser...* (2010). Baía
*Antón, si tal!* (2010). Baía
*Rodribrico aprende a voar* (2010). Baía



Nun souto moi grande, moi escuro e moi perigoso vivían un lobo moi grande, moi negro e moi perigoso, tamén vivía un oso moi moi grande, e moi moi negro, e moi moi pero que moi perigoso e un coello moi pequeno, moi branco e moi pero que moi pouco perigoso. A partir destes personaxes artéllase unha orixinal historia, con estruturas paralelísticas e gran dinamismo verbal; as ilustracións en gris con fondo negro conseguen somerxer o lectorado na atmosfera lúdica de medo.

In a very big, very dark and very dangerous grove lived a very big, very dark and very dangerous wolf. And also a very, very big, and very, very dark, and very, very, very dangerous bear lived there. And a rabbit lived there too: a very small, very white and very, very little dangerous rabbit. A very original story is written with these characters, parallelistic structures and a good deal of verbal dynamism. Grey scale illustrations on black background immerse the reader in a playful atmosphere of fear.

En un soto muy grande, muy oscuro y muy peligroso vivían un lobo muy grande, muy negro y muy peligroso, también vivía un oso muy muy grande, y muy muy negro, y muy muy pero que muy peligroso y un conejo muy pequeño, muy blanco y muy pero que muy poco peligroso. A partir de estos personajes se construye una original historia con estructuras paralelísticas y gran dinamismo verbal; las ilustraciones en gris con fondo negro consiguen sumergir al lectorado en la atmósfera lúdica de miedo.

# Tucho Despiste

*T.*: Ana Santiso

*Il.*: Ana Santiso

*Col.*: Merliño

*Ed.*: Xerais

Vigo, 2011

40 pp. Cartonado / Hardback

21x18,5 cm

978-84-9914-136-7

## Writer+Illustrator

**Ana Santiso**
Touro, 1981
Ilustradora
http://anasantiso.blogspot.com

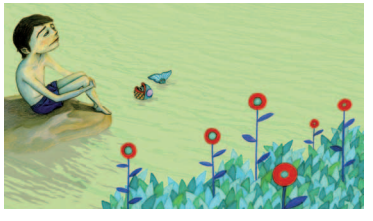
*Alicia no País das Marabillas* (2010). Do Cumio
*Brais e os demais* (2010). Galaxia
*Filiberto e Sofonisba* (2010). Tambre
*Os poderes máxicos de Aitema* (2010). Galaxia
*Cormarín* (2009). Sotelo Blanco




*Tucho Despistes* sempre anda despistado, fai os recados mal, perde as cousas e non sabe onde as deixa... A súa nai enfádase cada vez que se confunde ou estravía as cousas e a el dálle medo, pero tamén rabia e pena. Para superar isto decide confesarlle o seu problema o seu novo amigo peixe Pirucho e pídelle axuda, este aconséllalle que para non volver cometer eses despistes debe visitar o fondo do río e enfrontarse coa Monstra Tomasa. Logo de mergullarse no río e loitar, desde ese intre, todo cambiará no fogar de Tucho.

*Tucho Despistes* is always absent-minded. He always makes mistakes when running the errands; he loses things and never knows where he left them... His mum gets angry at him every time he does something wrong or loses anything. And Tucho is afraid, but also annoyed and sad. He wants to overcome his problems and asks his friend Pirucho for help. The fish tells the boy to visit the river depths and face Tomasa the Monster in order to solve his absent-mindedness. After doing so, from that very moment, everything changes at Tucho's house.

*Tucho Despistes* siempre anda despistado, hace los recados mal, pierde las cosas y no sabe dónde las deja... Su madre se enfada cada vez que se confunde o extravía las cosas y a él le da miedo, pero también rabia y pena. Para superar esto decide confesarle su problema a su nuevo amigo pez Pirucho y le pide ayuda, este le aconseja que para no volver a cometer esos despistes debe visitar el fondo del río y enfrentarse a la Monstra Tomasa. Después de sumergirse en el río y luchar, desde ese momento, todo cambiará en el hogar de Tucho.






## Amaranta, a carteira saramaganta

*T.*: Mau (Enrique Mauricio Iglesias)

*Il.*: Pin (Carlos Álvarez Taboada)

*Col.*: Polo correo do vento

*Ed.*: Xerais

Vigo, 2011

32 pp. Rústica / Paperback

27,5x 20 cm // 978-84-9914-193-0

## Writer

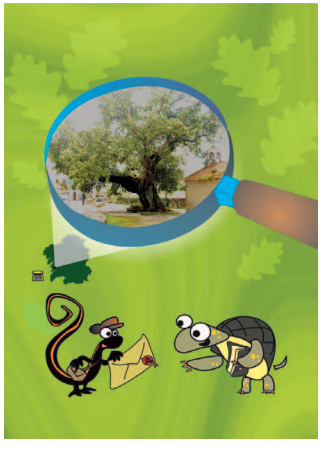
**Mau (Enrique Mauricio Iglesias)**
Pontevedra, 1977
Ensinante

*Carola a carteira centola* (2009). Xerais
*Violeta, a carteira bolboreta* (2009). Xerais
*Martiño o carteiro porquiño* (2008). Xerais
*Mariquiña, a carteira andoriña* (2008). Xerais
*Xelo, o carteiro xurelo* (2008). Xerais

## Illustrator

**Pin (Carlos Álvarez Taboada)**
Pontevedra, 1979
Ilustrador

*Carola a carteira centola* (2009). Xerais
*Violeta, a carteira bolboreta* (2009). Xerais
*Martiño o carteiro porquiño* (2008). Xerais
*Mariquiña, a carteira andoriña* (2008). Xerais
*Xelo, o carteiro xurelo* (2008). Xerais



A historia de *Amaranta, a carteira saramaganta* está protagonizada por algúns dos réptiles máis habituais na nosa fauna, presentando algúns dos máis importantes escritores e escritoras galegos. Os sete títulos da colección "Polo Correo do Vento", preparada por Mau e Pin, dirixida a escolares de seis anos en diante, están concibidos para inicialos no coñecemento da natureza galega e doutros temas relacionados coa cultura de noso, ademais de facer moito fincapé na onomástica galega.

In *Amaranta*, a *carteira saramaganta* –"Amaranta, The Saramaganta Postwoman"– the protagonists are some of the most popular reptiles of the Galician fauna. Besides, some of the most important Galician writers are presented. The seven books of this collection titled "Polo Correo do Vento" –*By Wind Mail*– and prepared by Mau and Pin for 6+ year-olds, were devised to introduce children to Galician nature and other topics related to Galician culture. Galician onomastics is also a recurrent topic in these volumes.

La historia de *Amaranta, a carteira saramaganta* está protagonizada por algunos de los reptiles más habituales en nuestra fauna, presentando algunos de los más importantes escritores y escritoras gallegos. Los siete títulos de la colección "Polo Correo do Vento", preparada por Mau y Pin, dirigida a escolares de seis años en adelante, está concebida para iniciarlos en el conocimiento de la naturaleza gallega y de otros temas relacionados con la cultura de lo nuestro, además de hacer mucho hincapié en la onomástica gallega.

# O meu gato é un poeta

*T.*: Fran Alonso

*Col.*: Sopa de Letras

*Ed.*: Xerais

Vigo, 2011

72 pp. Rústica / Paperback

20x13,5 cm (Inclúe CD-With CD)

978-84-9914-211-1

## Writer+ Illustrator

**Fran Alonso**
Vigo, 1963
Escritor e editor
www.franalonso.eu
cabrafanadablog.blogspot. com

*Poetízate* (2011). Xerais
*Folerpas de Novoneyra. Biografía e Antoloxía* (2010). Xerais
*A araña e mais eu* (2009). Kalandraka
*A vida secreta de María Mariño* (2007). Xerais
*Cartas de amor* (2006). Xerais




*O meu gato é un poeta* é un libro que pretende transmitir a poesía dun xeito lúdico, divertido e, sobre todo, accesible para o lectorado. Está ideado coma se fose un xogo ou un obradoiro. Esta obra bota man da fusión de xéneros literarios a través da reflexión, da poesía visual, dos xogos de palabras, da interacción, dos caligramas, da narración, da música e das novas tecnoloxías para conseguir unha proposta poética fresca e divertida. O libro vai acompañado dun CD que contén a música das seis cancións de Xurxo Souto.

*O meu gato é un poeta* –"My cat is a poet"– is a book trying to convey poetry in a playful, fun way. But specially to make poetry accessible for readers. This book was created to be a game or a workshop. It resorts to the fusion of literary genres by means of thinking, visual poetry, puns, interaction, calligrams, narration, music and new technologies. All that in order to obtain a fresh, fun poetry proposal. The book comes together with a CD containing the music of six songs by Xurxo Souto.

*O meu gato é un poeta* es un libro que pretende transmitir la poesía de una manera lúdica, divertida y, sobre todo, accesible para el lectorado. Está ideado como si fuese un juego o un taller. Esta obra echa mano de la fusión de géneros literarios a través de la reflexión, de la poesía visual, de los juegos de palabras, de la interacción, de los caligramas, de la narración, de la música, de las nuevas tecnologías para conseguir una propuesta poética fresca y divertida. El libro va acompañado de un CD que contiene la música de seis canciones de Xurxo Souto.




## Ti non xogas!

*T.*: Silvestre Gómez Xurxo

*Il.*: Anxo Fariña

*Col.*: Merlín

*Ed.*: Xerais

Vigo, 2011

104 pp. Rústica / Paperback

21x19 cm

978-84-9914-205-0

## Writer

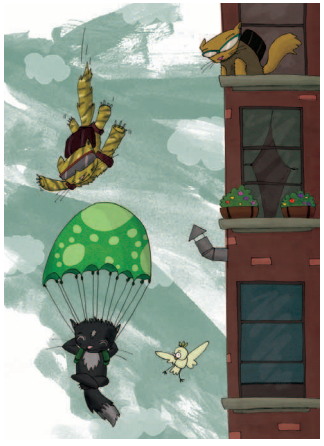
**Silvestre Gómez Xurxo**
Beba (Mazaricos), 1951
Profesor

*Todo vai ir ben* (2005). Xerais
*Ith* (2001). Xerais
*Déixao medrar* (2000). Xerais

## Illustrator

**Anxo Fariña**
Vigo, 1973
Ilustrador
www.migranha.com

*A chave da Atlántida* (2011). Xerais
*Os Megatoxos e a cara oculta de Lúa* (2011). Xerais
*Os Megatoxos e os templarios da luz* (2009). A Nosa Terra
*Os Megatoxos e a Espada Esmeralda* (2008). A Nosa Terra
*Os Megatoxos e o aprendiz de druída* (2008). A Nosa Terra



Durante unha semana enteira non parou de chover e hoxe por fin saíu un sol radiante. Pero Suso, en vez de estar a xogar ao fútbol co resto dos rapaces, está sentado nun chanzo da escaleira do patio da escola. Está aburrido e amolado. O peor é estar amolado, e estao, porque cando quería xogar Róber, chimpoulle: —Ti non xogas! Non houbo ninguén que lle dixese a Róber que iso non se podía facer, que todos poden xogar e ninguén ten dereito sobre os demais. Por iso Suso está amolado, porque non soubo que facer.

It was raining for a whole week and today, finally, the sun is shining. But Suso is not playing football with the other kids. Instead, he is sitting on the stairs. He is bored and annoyed. Being annoyed is the worst, and he is annoyed because when he wanted to join the football game, Róber told him: «You don't play!» Nobody told Róber that was wrong, that everybody can play and that nobody has a right over another person. That is why Suso is annoyed, because he did not know what to do.

Durante una semana entera no paró de llover y hoy por fin salió un sol radiante. Pero Suso, en vez de estar jugando al fútbol con el resto de los chicos, está sentado en un escalón de la escalera del patio de la escuela. Está aburrido y fastidiado. Lo peor es estar fastidiado, y lo está, porque cuando quería jugar con Róber, este le soltó: —Tú no juegas! No hubo nadie que le dijera a Róber que eso no podía hacerse, que todos pueden jugar y ninguno tiene derecho sobre los demás. Por eso Suso está fastidiado, porque no supo qué hacer.

# O misterio das badaladas

*T.*: Xabier P. Docampo

*Il.*: Xosé Cobas

*Col.*: Merlín

*Ed.*: Xerais

Vigo, 2011

144 pp. Rústica / Paperback

20x27,5 cm

978-84-9914-207-4

## Writer

**Xabier P. Docampo**
Rábade, 1956
Escritor
www.xabier-docampo.net

*Mans* (2011). Evest Galicia
*A casa da luz* (2011). Xerais
*A noite das filantes* (2009). Galaxia
*Adelaida, Henrique e demais familia* (2008). Galaxia
*O libro das viaxes imaxinarias* (2008). Xerais

## Illustrator

**Xosé Cobas**
Logrosa-Negreira, 1953
Deseñador e ilustrador
www.xosecobas.com

*Ulises* (2011). Everest Galicia
*O misterio das badaladas* (2011). Xerais
*De eirugas a bolboretas* (2011). Deputación da Coruña
*Do A ao Z con... Cabanillas* (2010). Everest Galicia
*Labyrinthus* (2010). Everest Galicia




Nova edición, con novas ilustracións, desta obra clásica das letras xuvenís galegas. No campanario da igrexa de Eiranova acaban de instalar un reloxo. Comezan a soar por primeira vez as badaladas que anunciarán que son as doce da noite. Entón sucede algo que haberá dar nun acontecemento que só cinco rapaces resoltos e afoutados quererán pescudar até encontrar explicación para un fenómeno que a todos confunde. Unha por unha irán resolvendo as pistas que lles van aparecendo e que os levarán a encontrar ao responsábel do anormal comportamento do reloxo.

New edition, with new illustrations, of a classic of the Galician children's literature. In the Eiranova's church belfry a new clock has been placed. The chimes sound for the first time to let people know it is midnight. Suddenly something happens and only five smart, brave kids will try and investigate until they find an explanation of what is puzzling everybody. One by one they will solve the emerging clues in order to find who is to be held accountable for the unusual performance of the clock.

Nueva edición, con nuevas ilustraciones, de esta obra clásica de las letras juveniles gallegas. En el campanario de la iglesia de Eiranova acaban de instalar un reloj. Comienzan a sonar por primera vez las campanadas que anunciarán que son las doce de la noche. Entonces sucede algo que provocará un acontecimiento que solo cinco chicos espabilados y valientes querrán investigar hasta encontrar explicación para un fenómeno que a todos confunde. Una por una irán resolviendo las pistas que les van apareciendo y que los llevarán a encontrar al responsable del anormal comportamiento del reloj.






## Recendos de aire sonoro

*T.*: Antonio García Teijeiro

*Il.*: Fino Lorenzo

*Col.*: Sopa de Libros

*Ed.*: Xerais

Vigo, 2011

88 pp. Rústica / Paperback

20x13,1 cm

978-84-9914-201-2

## Writer

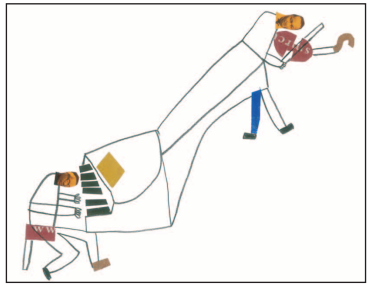
**Antonio García Teijeiro**
Vigo, 1952
Profesor, escritor e crítico
http://garciateijeiro.blogspot.com

*Verbas de sal* (2011). Xerais
*Cos ollos na Lúa* (2010). Everest Galicia
*As palabras están a mirarse arredor da mesa* (2009). Everest Galicia
*A poesía necesaria: lectura e creación poética dentro da aula* (2009). Xerais
*Bolboretas no papel* (2008). Tambre

## Illustrator

**Fino Lorenzo**
Baiona, 1962
Pintor e ilustrador

*Ao pé da Laxa da Moa* (2010). Xerais
*O gato con botas* (2010). Do Cumio
*Os crimes da rúa Morgue* (2009). Do Cumio
*Un descenso ao Maelström* (2009). Do Cumio
*Os tres porquiños* (2009). Tambre



En *Recendos de aire sonoro* as notas musicais e as palabras danse a man e camiñan xuntas polos vieiros que trazan os versos. Nos seus poemas ecoa o violín, treme a arpa, percute o timbal, láiase a gaita, Beethoven saúda a Bob Dylan mentres berran as guitarras de rock e a orquestra se despista. Un libro para ler cos cinco sentidos. As dúas paixóns de Antonio García Teijeiro, a música e a poesía, establecen un diálogo fascinante neste poemario fermosamente ilustrado, que vai espertar nos lectores e lectoras sensacións vivas e profundas, cargadas de emoción.

In *Recendos de aire sonoro* –"Smells of sonorous wind"– musical notes and words hold hands and walk together along the paths drawn by verses. In the poems, the violin echoes, the harp shivers, the kettledrum strikes, the bagpipe moans, Beethoven greets Bob Dylan whereas the guitars scream rock and the orchestra gets distracted. This is a book to be read with the five senses. Antonio García Teijeiro's two passions –music and poetry– establish a fascinating dialogue in this collection of poems. Illustrations will contribute to evoke live, deep sensations, full of emotions in the readers.

En *Recendos de aire sonoro* las notas musicales y las palabras se dan la mano y caminan juntas por los caminos que trazan los versos. En sus poemas hace eco el violín, tiembla el arpa, percute el timbal, se queja la gaita, Beethoven saluda a Bob Dylan mientras gritan las guitarras de rock y la orquesta se despista. Un libro para leer con los cinco sentidos. Las dos pasiones de Antonio García Teijeiro, la música y la poesía, establecen un diálogo fascinante en este poemario hermosamente ilustrado, que va a despertar en los lectores y lectoras sensaciones vivas y profundas, cargadas de emoción.

# Macarrón de Narices

*T.*: Xoán Babarro

*Il.*: Marcos Caló

*Col.*: Merlín

*Ed.*: Xerais

Vigo, 2011

56 pp. Cartonado / Hardback

21x19 cm

978-84-9914-106-0

## Writer

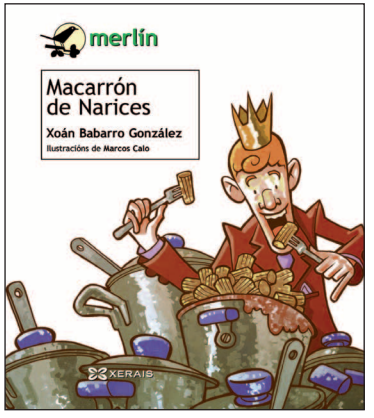
**Xoán Babarro**
Calvelo de Maceda, 1947
Profesor

*Palabra era un universo paralelo* (2010). Deputación de Ourense
*Do A ao Z: o Camiño de Santiago* (2010). Everest Galicia
*A princesa de Taramundi* (2010). Embora
*Chrystian Magic. Atrapado na Torre* (2009). Everest Galicia
*Cormarín* (2009). Sotelo Blanco

## Illustrator

**Marcos Caló**
A Coruña, 1974
Ilustrador e animación
http://marcoscalo.blogspot.com
www.marcoscalo.com

*Dragón Díaz y el Club de 2 + 2 = 5. El caso del niño que no quería ser niño* (2010). Anaya
*Dragón Díaz y el Club de 2 + 2 = 5. La diferencia entre un fantasma y un espectro* (2010). Anaya
*Pandas* (2008). Everest
*Os globos de andar* (2008). *Baía*




No reino de Narices hai un enorme pazo con vidreiras de cebola, paredes de pedra de azucre, tellados de cenoria e xardíns de pirixel. No pazo de Narices hai moito tempo naceu un príncipe moi chorón e moi mal comellón, que acababa coa paciencia do máis pintado. O día que cumpriu os sete anos organizouse unha festa na que lle fixeron sete potas de comida e abrindo a tapadeira dunha delas berrou: Macarrón con tomate! Que ninguén mo arrebate!

In the kingdom of Narices there is a huge palace with onion windows, sugar stone walls, carrot roofs and parsley gardens. At the palace of Narices a prince was born long time ago. He was a crybaby and a very bad eater who exhausted everybody's patience. On his seventh birthday a big party was held. He was cooked seven different dishes. He opened one of the seven casseroles and screamed: "Macaroni and tomato sauce! Here I'm the boss!"

En el reino de Narices hay un enorme palacio con vidrieras de cebolla, paredes de piedra de azúcar, tejados de zanahoria y jardines de perejil. En el palacio de Narices hace mucho tiempo nació un príncipe muy llorón y muy mal comedor, que acababa con la paciencia del más pintado. El día que cumplió los siete años se organizó una fiesta en la que le hicieron siete cazuelas de comida y abriendo la tapa de una de ellas gritó: ¡Macarrón con tomate! ¡Que nadie me lo arrebate!






## Verbas de Sal

*T.*: Antonio García Teijeiro

*Il.*: Alberto Vázquez

*Col.*: Merlín

*Ed.*: Xerais

Vigo, 2011

56 pp. Cartonado / Hardback

19x21 cm

978-84-9914-108-4

## Writer

**Antonio García Teijeiro**
Vigo, 1952
Profesor, escritor e crítico
de literatura infantil
garciateijeiro.blogspot.com

*Verbas de sal* (2011). Xerais
*Cos ollos na Lúa* (2010). Everest Galicia
*As palabras están a mirarse arredor da mesa* (2009). Everest Galicia
*A poesía necesaria: lectura e creación poética dentro da aula* (2009). Xerais
*Bolboretas no papel* (2008). Tambre

## Illustrator

**Alberto Vázquez**
A Coruña, 1980
Ilustrador, pintor e escultor
http://alberto-vazquez.blogspot.com
www.albertovazquez.net

*La sombra sobre Innsmouth y otros cuentos* (2010). Astiberri
*Poe* (2009). *Libros del Zorro Rojo*
*Hop Frog* (2008). OQO
*A historia máis incrible que nunca liches* (2007). Deputación de Ourense



Vilamollada é unha vila máis ben pequena, con nubes negras e brancas que tinguen de gris as súas rúas estreitas, cun sol morno que aloumiña os tellados das casas e unha choiva que se perde no mar, facéndolle cóxegas ás ondas. Vilamollada tamén ten unha taberna, unha escola e unha biblioteca pechada, e o seu tolo. Si, Vilamollada ten o seu tolo como todas as vilas. Ou iso din algúns. Don Evaristo, que así se chama o suposto tolo, vive só nun cuarto alugado da Pensión Malola, unha das máis cutres de Vilamollada.

Vilamollada is a pretty small village, with black and white clouds that colour the narrow streets in grey; with a warm sun that caresses the houses roofs, and with the rain getting lost in the sea and tickling the waves. Vilamollada has also a madman. Or so the rumour has it. Mr. Evaristo –the alleged madman– lives in a rented room at Pensión Molola, one of the seediest guesthouses in Vilamollada.

Vilamollada es un pueblo más bien pequeño, con nubes negras y blancas que tiñen de gris sus calles estrechas, con un sol templado que acaricia los tejados de las casas y una lluvia que se pierde en el mar, haciéndole cosquillas a las olas. Vilamollada también tiene su loco como todos los pueblos. O eso dicen algunos. Don Evaristo, que así se llama el supuesto loco, vive en una habitación alquilada de la Pensión Molola, una de las más cutres de Vilamollada.

# Vaia tropa!

*T.*: Antón Cortizas

*Il.*: Mª Reyes Guijarro

*Col.*: Merlín

*Ed.*: Xerais

Vigo, 2011

120 pp. Rústica / Paperback

19x13,5 cm

978-84-9914-299-9

## Writer

**Antón Cortizas**
Ferrol, 1954
Ensinante

*Xa me tardan eses magos* (2011). Galaxia
*Abrapalabra!* (2010). Galaxia
*Rosalía e os equinodermos* (2010). Tambre
*Contín contón* (2009). Embora
*Os amores de Bruno* (2008). Planeta&Oxford

## Illustrator

**Mª Reyes Guijarro**
Sevilla, 1975
Ilustradora e deseñadora gráfica
www.reyesguijarro.com

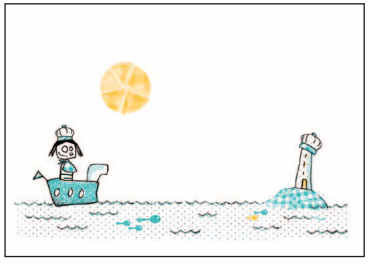
*Vean Vé, mis nanas negras* (2011). Palabras del Candil
*Cuando la luna se acuesta* (2010). FONGDCAM




*Vaia tropa!* é un libro de poesía do absurdo, do sen sentido, e está pensado para ser lido de formas diversas. Hai poemas que terás que ler de esguello e noutros precisas usar un espello e así poder ler do verso ao reflexo. Como non era cousa de poñer só letras alguén debuxou algunhas caretas. E como os debuxos están contrafeitos usarás o espello para velos con xeito. Ao final do libro convidámoste a que inventes algún compañeiro para toda esta xente.

*Vaia tropa!* – "What a horde!"– is a poetry book about the absurd, the nonsense. It is thought to be read in different ways. There are poems to be read out of the corner of your eye. To read others you will have to use a mirror, so you can see from the verse to the reflection. Since it was not a matter of just placing letters on a paper, somebody drew some masks. And as drawings are twisted, you will have to use the mirror in order to see them properly. Eventually, you are invited to invent a new mate for all these people.

*Vaia tropa!* es un libro de poesía del absurdo, del sin sentido, y está pensado para ser leído de formas diversas. Hay poemas que tendrás que leer de reojo y en otros necesitas usar un espejo y así poder leer del verso al reflejo. Como no era cosa de poner solo letras alguien dibujó algunas caretas. Y como los dibujos están contrahechos usarás el espejo para verlos correctamente. Al final del libro te invitamos a que inventes algún compañero para toda esta gente.






## A chave da Atlántida

*T.*: Anxo Fariña

*Il.*: Anxo Fariña

*Col.*: Merlín

*Ed.*: Xerais

Vigo, 2011

152 pp. Cartonado / Hardback

20x14,5 cm

978-84-9914-298-2

## Writer+Illustrator

**Anxo Fariña**
Vigo, 1977
Escritor, ilustrador e director de arte
www.migranha.com

*Os Megatoxos e a cara oculta de Lúa* (2011). Xerais
*Ti non xogas!* (2011). Xerais
*Os Megatoxos e os templarios da luz* (2009). A Nosa Terra
*Os Megatoxos e a Espada Esmeralda* (2008). A Nosa Terra
*Os Megatoxos e o aprendiz de druída* (2008). A Nosa Terra

*Premio Merlín de Literatura Infantil 2011*



Esta historia parte do proxecto científico que os bioenxeñeiros da empresa Biomorph desenvolveron a partir da lectura duns pergamiños redactados nunha lingua descoñecida nos que se identificaban segredos ocultos...
*A chave da Atlántida* é unha novela de ciencia ficción na que, a un ritmo trepidante, se mesturan os mitos dunha civilización antiga coas posibilidades ofrecidas polas biotecnoloxías e da robótica do futuro. Unha aventura que non dá tregua, onde non falta nin o amor nin as persecucións nin as probas fantásticas.

A scientific project carried out by the bioengineers of a company called Biomorph after finding some scrolls written in an unknown language where some hidden secrets were identified is the starting point of this story...
*A chave da Atlántida* – "Atlantis' key"– is a sci-fi novel where myths of an ancient civilization with every imaginable biotechnological possibility are mixed with myths of the future robotics. A relentless adventure in which readers will find love, pursuits and fantastic tests.

Esta historia parte del proyecto científico que los bioingenieros de la empresa Biomorph desarrollaron a partir de la lectura de unos pergaminos redactados en una lengua desconocida en los que se identificaban secretos ocultos...
*A chave da Atlántida* es una novela de ciencia ficción en la que, a un ritmo trepidante, se mezclan los mitos de una civilización antigua con las posibilidades ofrecidas por las biotecnologías y de la robótica del futuro. Una aventura que no da tregua, donde no faltan ni el amor ni las persecuciones ni las pruebas fantásticas.

# Mil cousas poden pasar. Libro II

*T.*: Jacobo Fernández Serrano

*Il.*: Jacobo Fernández Serrano

*Col.*: Merlín

*Ed.*: Xerais

Vigo, 2011

272 pp. Rústica / Paperback

19x13,5 cm

978-84-9914-311-8

## Writer+Illustrator

**Jacobo Fernández Serrano**
Vigo, 1971
Escritor e Ilustrador
http://jacobofernandezserrano.blogspot.com

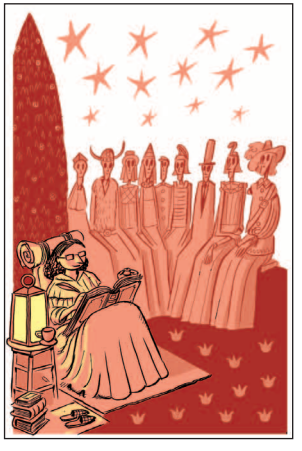
*Lois Pereiro. Breve encontro* (2011). Xerais
*A filla do ladrón de bicicletas* (2010). Xerais
*Abrapalabra!* (2010). Galaxia
*Mil cousas poden pasar. Libro I* (2009). Xerais
*O home que prantaba árbores* (2009). Galaxia




*Mil cousas poden pasar. Libro I* rematou con Lina e Pouco na praia, falando, durmindo, bicándose e comendo mazás. Que aventuras correrán na viaxe de regreso á vila de Nil? Será o camiño de volta máis accidentado que foi o camiño de ida? Como atoparán a súa vila? Que será do neno Propicio, do cocho Isaías, do río Inrique e de todos os demais? E o máis importante: que será de Hedión? Unha cousa pódese adiantar: fixo novos amigos, e xente boa non son...

*Mil cousas poden pasar. Libro I* – "A Thousand Things Can Happen. Book I"– finished with Lina and Pouco at the beach: talking, sleeping, kissing each other, and eating apples. What adventures are they going to experience during their journey back to their village, Nil? Will the return journey be more eventful that the outward journey? How are they going to find their village? What will have happened to Propicio the child, Isaías the pig, Inrique the river and all the others? And what is most important: What will have happened to Hedión? One thing can be disclosed: he has met new friends, and they do not seem to be good...

*Mil cousas poden pasar. Libro I* acabó con Lina y Pouco en la playa, hablando, durmiendo, besándose y comiendo manzanas. ¿Qué aventuras correrán en el viaje de regreso al pueblo de Nil? ¿Será el camino de vuelta más accidentado que el camino de ida? ¿Cómo encontrarán su pueblo? ¿Qué habrá sido del niño Propicio, del cerdo Isaías, del río inrique y de todos los demás? Y lo más importante: ¿Qué habrá sido de Hedión? Una cosa se puede adelantar: hizo nuevos amigos y buena gente no son...






## Os reloxos preguiceiros de Néboa

*T.*: Xavier Lama

*Il.*: Xosé Tomás

*Col.*: Biblioteca Dramática Galega

*Ed.*: Xerais

Vigo, 2011

104 pp. Cartonado / Hardback

22,6x15cm // 978-84-9914-221-0

## Writer

**Xavier Lama**
Santa Euxea (Guntín), 1962
Xornalista

*Cabalos do alén na cidade das fábulas* (2009). Deputación da Coruña
*Melancolía líquida da idade das vacas* (2008). Sociedade de Cultura Valle-Inclán
*Tigres como Fausto con ollos de Bruma* (2006). Sociedade de Cultura Valle-Inclán
*O peregrino errante que cansou ao demo* (1997). IGAEM

## Illustrator

**Xosé Tomás**
Betanzos, 1971
Profesor e ilustrador
xosetomas.blogspot.com

*Un souto escuro e perigoso* (2011). Xerais
*Vou ter un irmán* (2011). Galaxia
*Xurxiño quere ser...* (2010). Baía
*Rodribrico e a noite* (2010). Baía
*Rodribrico aprende a voar* (2010). Baía



Na cidade de Néboa vívese unha aparente rebelión de todos os reloxos, que deixan de contar o tempo. A alcaldesa Sabela Depresa e centos dos seus concidadáns teñen pesadelos cos reloxos, con moreas de reloxos que se lles aparecen nas noites invernais, mentres dormen, reivindicando a súa galbana ou a súa rebeldía. O Superreloxeiro Experto no Cómputo do Tempo Todo, don Cuco Campá, é o encargado de todo o sistema que mide o tempo en Néboa e ten un trato especial cos seus reloxos parlantes. A través del comezamos a intuír todo un mundo de misterios e segredos marabillosos.

In the town of Néboa, an apparent rebellion of clocks is taking place. They are not counting time any more. Sabela Depresa the Mayoress, and hundreds of her fellow citizens, are suffering from night terrors because of the clocks. While sleeping in winter nights, they are visited by many clocks that claim their laziness or rebelliousness. The Superclockmaker –Expert in All Time Counting– Mr. Cuco Campá is in charge of the Néboa time-counting system and has a special relationship with his talking clocks. With him, readers can sense a whole world of wonderful mysteries and secrets.

En la ciudad de Néboa se vive una aparente rebelión de todos los relojes, que dejan de contar el tiempo. La alcaldesa Sabela Depresa y cientos de sus conciudadanos tienen pesadillas con los relojes, con montones de relojes que se les aparecen en las noches invernales, mientras duermen, reivindicando su pereza o su rebeldía. El Superrelojero Experto en el Cómputo de Todo el Tiempo, don Cuco Campá, es el encargado de todo el sistema que mide el tiempo en Néboa y tiene un trato especial con sus relojes parlantes. A través de él comenzamos a intuir todo un mundo de misterios y secretos maravillosos.

## Os Megatoxos e a cara oculta da Lúa

*T.*: Anxo Fariña

*Il.*: Anxo Fariña

*Col.*: Os Megatoxos

*Ed.*: Xerais

Vigo, 2011

192 pp. Cartonado / Hardback

21,5x15 cm

978-84-9914-249-4

## Writer+Illustrator

**Anxo Fariña**
Vigo, 1977
Escritor, ilustrador e director de arte
www.migranha.com

*A chave da Atlántida* (2011). Xerais
*Ti non xogas!* (2011). Xerais
*Os Megatoxos e os templarios da luz* (2009). A Nosa Terra
*Os Megatoxos e a Espada Esmeralda* (2008). A Nosa Terra
*Os Megatoxos e o aprendiz de druída* (2008). A Nosa Terra

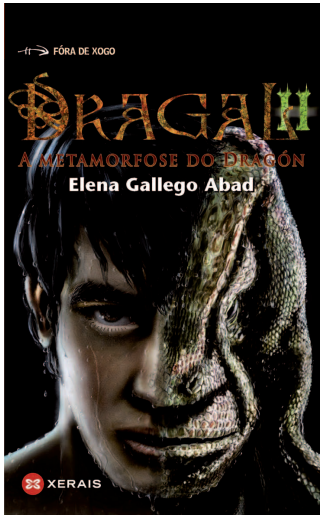



Os Megatoxos son catro mozos que teñen que compatibilizar as clases no instituto cunha dobre vida que os impulsa a viaxar na procura dunha cura para a súa mutación xenética, un cambio provocado por unha planta moi especial, o Toxo. Esta planta mutante ten, entre outras, a capacidade de viaxar no espazo e no tempo. Todos os humanos teñen dúas caras: a luminosa e a escura. A primeira é a que normalmente amosamos diante dos nosos semellantes, mais, ás veces, o demo interior pugna por saír á superficie. Que pasaría se esa vertente sinistra tomase o control?

The Megatoxos are four boys who have to combine their lessons at high school with a double life in which they must travel seeking a cure for their genetic mutation. A change caused by a very special plant – the Toxo. This mutant plant has –among others– the ability to travel in time and space. Everybody has two faces: a bright face, and a dark one. The former is the face we tend to show before our fellows, but sometimes our inner devil strives to surface. What would happen if that dark version took control?

*Os Megatoxos* son cuatro chicos que tienen que compatibilizar las clases en el instituto con una doble vida que los impulsa a viajar en la búsqueda de una cura para su mutación genética, un cambio provocado por una planta muy especial, el *Toxo*. Esta planta mutante tiene, entre otras, la capacidad de viajar en el espacio y en el tiempo. Todos los humanos tienen dos caras: la luminosa y la oscura. La primera es la que normalmente enseñamos delante de nuestros semejantes, pero, a veces, el demonio interior pugna por salir a la superficie. ¿Qué pasaría si esa vertiente siniestra tomase el control?






## Dragal II A metamorfose do dragón

*T.*: Elena Gallego Abad

*Col.*: Fóra de Xogo

*Ed.*: Xerais

Vigo, 2011

360 pp. Rústica / Paperback

21x13,5 cm

978-84-9914-221-0

## Writer

**Elena Gallego Abad**
Teruel, 1969
Xornalista
asviaxesdamandragora.blogaliza.es
www.elenagallego.es

*Dragal. I. A herdanza do dragón* (2010). Xerais

Coa policía investigando o estraño roubo da igrexa de San Pedro, Mónica prepárase para acudir á súa cita na Poza da Moura. Aínda non sabe que a noticia da desaparición de Hadrián corre pola vila e que alguén vixía de preto os seus pasos. Mentres agarda por ela, Dragal descobre a limitación dos seus poderes. Para recuperar o seu lugar privilexiado na escala biolóxica, o dragón ten que absorber a materia gris do cerebro de Hadrián. Na procura dun milagre que lles axude a salvar o seu amigo, Mónica e don Xurxo deberán desvelar as claves agochadas na milenaria igrexa de San Pedro.

Whereas the police investigates the strange robbery at San Pedro's church, Mónica gets ready for her date at Poza da Moura. The young girl does not know the villagers are talking about Hadrián's disappearance, nor that her movements are being watched closely. Waiting for her to arrive, Dragal finds out that his powers are limited. In order to get back his privileged position on the biological scale, the dragon will have to absorb Hadrián's brain's grey matter. Looking for a miracle to save their friend, Mónica and Mr. Xurxo will have to reveal the keys that lie hidden inside San Pedro's church.

Con la policía investigando el extraño robo de la iglesia de San Pedro, Mónica se prepara para acudir a su cita en la Poza da Moura. Aún no sabe que la noticia de la desaparición de Hadrián corre por el pueblo y que alguien vigila de cerca sus pasos. Mientras espera por ella, Dragal descubre la limitación de sus poderes. Para recuperar su lugar privilegiado en la escala biológica, el dragón tiene que absorber la materia gris del cerebro de Hadrián. En la búsqueda de un milagro que les ayude a salvar a su amigo, Mónica y don Xurxo deberán desvelar las claves escondidas en la milenaria iglesia de San Pedro.

# Exogamia 0.3

*T.*: Ramón Caride

*Il.*: Manolo Busto

*Col.*: Fóra de Xogo

*Ed.*: Xerais

Vigo, 2011

96 pp. Rústica / Paperback

21x13,5 cm

978-84-9914-222-7

## Writer

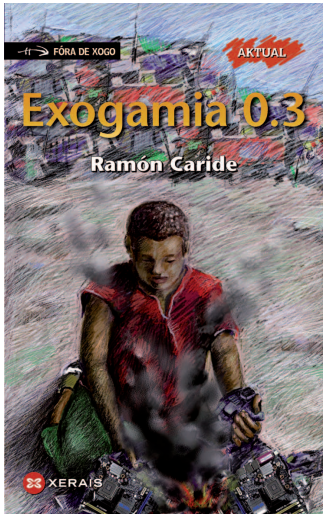
**Ramón Caride**
Cea, 1957
Biólogo e profesor de ensino medio

*Do A ao Z con... Cabanillas* (2010). Everest Galicia
*O gume dos espellos: escolma de prosas recuperadas* (2010). Toxosoutos
*Andanzas de Xan Farrapeiro* (2009). Xerais
*O tareco de Sara* (2009). Everest Galicia
*Bertiño rompetodo* (2008). Xerais

## Illustrator

**Manolo Busto**
Pontevedra, 1957
Artista plástico e ilustrador
www.manuelbusto.net

*A velliña vella* (2009). Fundación Vicente Risco

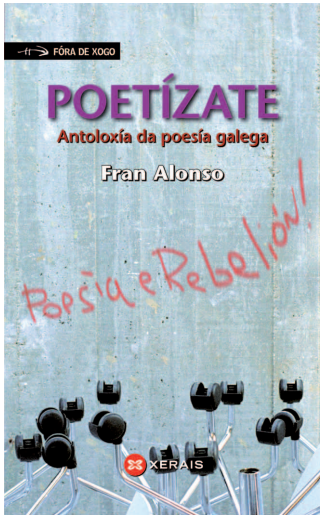



*Exogamia 0.3* reúne media ducia de relatos, suxestivos e non pechados, que permiten abrir un debate necesario sobre algúns dos temas candentes do noso tempo, cuestións nas que a ciencia é protagonista, problemas decisivos para a humanidade aos que ninguén pode quedar alleo. Na ciencia sempre hai algo novo: a internet, as células-nai, as vacinas contra a SIDA, as probas de ADN, os avances contra o alzhéimer, a loita contra o cambio climático. Ningunha empresa ten o monopolio dos números e ningunha nación ten a soberanía sobre a adenina e a guanina.

*Exogamia 0.3* –"Exogamy 0.3"– gathers six stories, appealing and open– that enable necessary discussions about some of the highly topical subjects –questions in which science plays the main role, vital problems for the human race nobody can remain indifferent to. In science there is always something new: the Internet, stem cells, AIDS vaccines, DNA tests, strides against Alzheimer's, the fight against climate change. No company has monopoly over numbers, and no nation has sovereignty over adenine and guanine.

*Exogamia 0.3* reúne media docena de relatos, sugerentes y no cerrados que permiten abrir un debate necesario sobre algunos temas candentes de nuestro tiempo, cuestiones en las que la ciencia es protagonista, problemas decisivos para la humanidad a los que nadie puede quedar ajeno. En la ciencia siempre hay algo nuevo: internet, las células madre, las vacunas contra el SIDA, las pruebas de ADN, los avances contra el alzheimer, la lucha contra el cambio climático. Ninguna empresa tiene el monopolio de los números y ninguna nación tiene la soberanía sobre la adenina y la guanina.






## Poetízate

*T.*: Fran Alonso

*Col.*: Fóra de Xogo

*Ed.*: Xerais

Vigo, 2011

224 pp. Rústica / Paperback

21x18,5 cm

978-84-9914-250-0

## Writer

**Fran Alonso**
Vigo, 1963
Escritor e editor
www.franalonso.eu
cabrafanadablog.blogspot. com

*O meu gato é un poeta* (2011). Xerais
*Folerpas de Novoneyra. Biografía e Antoloxía* (2010). Xerais
*A araña e mais eu* (2009). Kalandraka
*A vida secreta de María Mariño* (2007). Xerais
*Cartas de amor* (2006). Xerais

Nova edición, ampliada e revisada, de *Poetízate*, un libro pensado para quen non están afeitos a ler poesía. Para que? Para cantar, berrar, recitar, rapear, musicar, rebelarse contra o mundo ou só para falar suave na orella. Este é un libro para sentir, gozar e intuír a poesía. Espírito e contidos do libro *Poetízate* –que consta do propio corpus poético, un limiar e unha "visita guiada" a xeito de epílogo– son obra do escritor Fran Alonso e nace coa vocación de levar a poesía ás aulas dun xeito desenfadado e buscando sempre a complicidade e a proximidade co lectorado adolescente.

New, extended and revised version of *Poetízate* –"Let's Poet"–, a book thought for those people who are not used to read poetry. What for? To sing, shout, recite, to rap, to musicalize, to rebel against the world or just to speak softly into the ear. This is a book to feel, enjoy and sense poetry. The soul and contents of "Let's Poet" –including a poetry corpus, a preface and a "guided visit" acting as a epilogue– are the work of the writer Fran Alonso. The main goal was to bring poetry closer to the classrooms in a free-and-easy way, always looking for complicity with and proximity to the adolescent reader.

Nueva edición, ampliada y revisada, de *Poetízate*, un libro pensado para quienes no están acostumbrados a leer poesía. ¿Para qué? Para cantar, gritar, recitar, rapear, musicar, rebelarse contra el mundo o solo para hablar suave al oído. Este es un libro para sentir, disfrutar e intuir la poesía. Espíritu y contenidos del libro *Poetízate* –que consta del propio corpus poético, un prólogo y una "visita guiada" a modo de epílogo– son obra del escritor Fran Alonso y nace con la vocación de llevar la poesía a las aulas de una forma desenfadada y buscando siempre la complicidad y la proximidad con el lectorado adolescente.

# Lois Pereiro. Náufrago do paraíso

*T.*: Marcos Calveiro

*Col.*: Fóra de Xogo

*Ed.*: Xerais

Vigo, 2011

160 pp. Rústica / Paperback

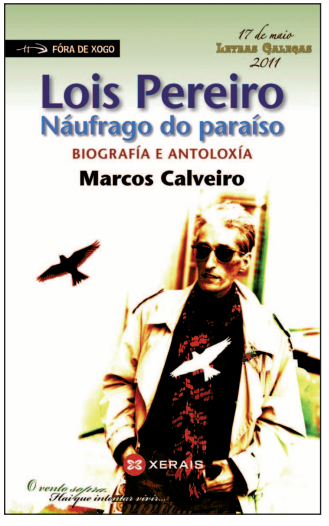
21x13,5 cm

978-84-9914-204-3

## Writer

**Marcos Calveiro**
Vilagarcía de Arousa, 1968
Avogado e escritor
alfaias.blogaliza.org

*Centauros do norte* (2011). Rodeira
*O pintor do sombreiro de malvas* (2010). Xerais
*Settecentto* (2010). Xerais
*O canto dos peixes* (2008). Xerme/SM
*Festina Lente* (2008). Xerais




Coma se do falso guión dun filme imaxinario se tratase, esta biografía amosa algunha das escenas da vida do poeta Lois Pereiro. A súa infancia e adolescencia nese universo todo que foi para el o seu Monforte natal. Aqueles anos de *Loia* en Madrid e as súas viaxes europeas na procura de acordes e descubertas. Os últimos días na Coruña. A familia, os amigos, a paixón, a escrita artellan este emocionante relato miniado con agarimo e admiración polo escritor Marcos Calveiro. Complétase cunha detallada cronoloxía, un caderno fotobiográfico e unha antoloxía poética do autor homenaxeado.

As if it was a fake script of an imaginary film, this biography shows some scenes of the poet Lois Pereiro's life. His childhood and adolescence in that whole universe that his village of birth –Monforte– was to him. Those years of *Loia* in Madrid and his European journeys in the search for chords and findings. His last days in A Coruña. His family, friends, passion and writing articulate this touching story illuminated with love and admiration by the writer Marcos Calveiro. It all comes together with a detailed chronology, a photobiographic notebook and a poetry anthology of the author honoured on the 17th May of 2011.

Como si del falso guión de una película imaginaria se tratase, esta biografía muestra alguna de las escenas de la vida del poeta Lois Pereiro. Su infancia y adolescencia en todo ese universo que fue para él su Monforte natal. Aquellos años de *Loia* en Madrid y sus viajes europeos en la búsqueda de acordes y descubrimientos. Os últimos días na Coruña. La familia, los amigos, la pasión, la escritura articulan este emocionante relato creado con cariño y admiración por el escritor Marcos Calveiro. Se completa con una detallada cronología, un cuaderno fotobiográfico y una antología poética del autor.




## O noso amor será eterno

*T.*: X.H. Rivadulla Corcón

*Col.*: Fóra de Xogo

*Ed.*: Xerais

Vigo, 2011

208 pp. Rústica / Paperback

21x13,5 cm

978-84-9914-184-8

## Writer

**X.H. Rivadulla Corcón**
A Coruña, 1962
Guionista

*Amar unha serea* (2010). Galaxia
*Os piratas da illa da Esperanza* (2008). Xerais
*O sorriso de Claudia* (2007). Sotelo Blanco
*A balada de Roi Nemiña* (2007). Planeta&Oxford
*¿A que veñen as gaivotas a Compostela?* (2006). Sotelo Blanco

O trobador Buserán tiña 18 anos, era un home forte, de mirada chea de nobreza. A súa amada, Frolinda tiña 16, posuía unha beleza que estremecía os seres sensibles e o seu corazón estaba enchido de bondade e xenerosidade. Sentiron que querían estar abrazados, cada un habitar nos brazos do outro, comprenderon que nada na vida tería sentido se non a vivían xuntos, xuraron que seguirían unidos, pasase o que pasase. Buserán prometeulle que a forza do seu amor non sería inútil e Frolinda aseguroulle que o seu amor sería eterno.

Buserán the troubadour was eighteen years old –a strong man, with a noble look in his eyes. His lover –Frolinda was sixteen– had a beauty that made the sensitive beings shudder, and a heart bursting with goodness and generosity. They both wanted to embrace each other, to live in the other person's arms. They had understood that nothing in life would make sense if they did not live life together. They swore they would stay close, no matter what would happen. Buserán promised their love strength would no be in vain, and Frolinda assured that her love would last forever.

El trovador Buserán tenía 18 años, era un hombre fuerte, de mirada llena de nobleza. Su amada, Frolinda tenía 16, poseía una belleza que estremecía a los seres sensibles y su corazón rebosaba bondad y generosidad. Sintieron que querían estar abrazados, cada uno habitar en los brazos del otro, comprendieron que nada en la vida tendría sentido si no la vivían juntos, juraron que seguirían unidos, pasara lo que pasara. Buserán le prometió que la fuerza de su amor no sería inútil y Frolinda le aseguró que su amor sería eterno.

# Febre

*T.*: Héctor Carré

*Col.*: Fóra de Xogo

*Ed.*: Xerais

Vigo, 2011

288 pp. Cartonado / Hardback

22x14 cm

978-84-9914-297-5

## Writer

**Héctor Carré**
A Coruña, 1960
Director de cine e escritor
www.hectorcarre.com

*Premio Fundación Nova Caixa Galicia-Claudio San Martín de Literatura Xuvenil 2011 Premio Fervenzas Literarias ao Mellor Libro Xuvenil 2011*




Carmucha, unha moza de dezasete anos, non ten medo de nada nin se amedrenta ante ninguén. Despois de coñecer as inxustizas que se cometen na mina de volframio, as atrocidades do corrupto e desapiadado cabo Marelo, e sendo consciente da actitude submisa daquelas mulleres, decide mudar o rumbo da súa vida de señorita e poñerse ao servizo das persoas máis humildes. Félix, o fillo dos caseiros da súa familia, será dende entón o seu gardacostas, máis tamén o seu máis leal conselleiro e a súa sombra. Carmucha terá que enfrontarse a un inimigo infinitamente máis forte ca ela...

Carmucha –a seventeen year-old girl– is afraid of nothing, and nobody frightens her. After seeing the injustices occurred at the wolfram mine, the atrocities committed by the ruthless officer Marelo, and being aware of the submissive attitude of those women, Carmucha decides to change her life as a young lady and put herself at service the of the humble. Félix –her family's landlords' son– will, then, become her bodyguard and her most loyal adviser, as well as her shadow. Carmucha will have to face an enemy infinitely stronger than her...

Carmucha, una joven de diecisiete años, no tiene miedo de nada ni se amedrenta ante nadie. Después de conocer las injusticias que se cometen en la mina de wolframio, las atrocidades del corrupto y despiadado cabo Marelo, y siendo consciente de la actitud sumisa de aquellas mujeres, decide cambiar el rumbo de su vida de señorita y se pone al servicio de las personas más humildes. Félix, el hijo de los caseros de su familia, será desde entonces su guardaespaldas, pero también su más leal consejero y su sombra. Carmucha tendrá que enfrentarse a un enemigo infinitamente más fuerte que ella...




## A caza do ghazafello

*T.*: Denis López Horro (Denis Mutante), Marcos Otero Payno e Valentín Torrado Blanco

*Il.*: Sara López

*Col.*: Xerais Xuvenil

*Ed.*: Xerais

Vigo, 2011

144 pp. Cartonado / Hardback

21,5x15 cm // 978-84-9914-281-4

## Writer

**Denis López Horro (Denis Mutante)**
Músico, guionista e actor
www.Komunikando.net

**Marcos Payno**
A Estrada, 1977
Músico

**Valentín Torrado Blanco**
A Estrada, 1969
Músico e ensinante

## Illustrator

**Sara López**

Este non vai ser un paseo para preguiceiros. Vai ter que esforzarse moito o teu tacto, o teu gusto encherás o teu ouvido con imaxes marabillosas... E sobre todo vai ter que traballar a feito o músculo de pensar, ese sentido que non se ve, que lle chaman imaxinación. Espero que a teñas ben adestrada porque lle imos ofrecer en doses moi altas o alimento que máis a excita: os debuxos, a música e as palabras. A música do CD que acompaña este libro foi interpretada pola Orquestra das Ánimas coas voces de: Antón Reixa, Xurxo Souto, Ugia Pedreira, Pulpiño Viascón, Manolo Maseda...

This is not a journey for lazybones. Your sense of touch is to make a big effort; so is your sense of taste. You will feed your sense of hearing with wonderful images... And, above all, your thinking muscle is to work the most –that invisible sense called imagination. I hope yours is well trained because is to be offered a good deal of the food it loves the most: images, music and words. The CD accompanying this book has music interpreted by the Orquestra das Ánimas and voices by Antón Reixa, Xurxo Souto, Ugia Pedreira, Pulpiño Viascón, García MC, Manolo Maseda...

Este no va a ser un paseo para perezosos. Va a tener que esforzarse mucho tu tacto, tu gusto, llenarás tu oído con imágenes maravillosas... Y sobre todo va a tener que trabajar sin parar el músculo de pensar, ese sentido que no se ve, al que llaman imaginación. Espero que la tengas bien entrenada porque le vamos a ofrecer en dosis muy altas el alimento que más la excita: los dibujos, la música y las palabras. La música del CD que acompaña este libro fue interpretada por la Orquestra das Ánimas con las voces de: Antón Reixa, Xurxo Souto, Ugia Pedreira, Pulpiño Viascón, Manolo Maseda...

# Lois Pereiro. Breve encontro

*T.*: Jacobo Fernández Serrano

*Il.*: Jacobo Fernández Serrano

*Col.*: Novela Gráfica

*Ed.*: Xerais

Vigo, 2011

160 pp. Rústica / Paperback

24,5x17,5 cm

978-84-9914-251-7

## Writer+Illustrator

**Jacobo Fernández Serrano**
Vigo, 1971
Ilustrador
jacobofernandezserrano.blogspot.com

*Mil cousas poden pasar. Libro II* (2011). Xerais
*A filla do ladrón de bicicletas* (2010). Xerais
*Abrapalabra!* (2010). Galaxia
*Mil cousas poden pasar. Libro I* (2009). Xerais
*O home que prantaba árbores* (2009). *Galaxia*




Esta novela gráfica, en branco e negro, constitúe un singular e fermoso achegamento comiqueiro á vida e á obra do poeta homenaxeado nas Letras Galegas 2011. Iníciase cun breve encontro no que o autor homenaxea a película de David Lean, percorrendo cada unha das etapas da vida do poeta monfortino. Dende o seu nacemento na vila de néboa e trens, pasando polos días de descubrimento da adolescencia, as primeiras loias en Madrid, o envelenamento e doenza posterior provocado pola colza, as viaxes europeas, as antoloxías de amor e desamor...

Black-and-white graphic novel that represents an outstanding, beautiful rapprochement between comic and the life and work of the poet honoured on the Galician Literature Day of 2011. It all starts with a short meeting –the author pays tribute to David Lean's film by recalling every stage of the Monforte-born poet's life. Since his birth in the village of fog and trains, to his days of findings during the adolescence, his first "loias" in Madrid, his poisoning and subsequent pain due to the rapeseed oil, his European journeys, the anthologies of love and loss...

Esta novela gráfica, en blanco y negro, constituye un singular y hermoso acercamiento del cómic a la vida y a la obra del poeta homenajeado en las Letras Galegas 2011. Se inicia con un breve encuentro en el que el autor homenajea la película de David Lean, recorriendo cada una de las etapas de la vida del poeta monfortino. Desde su nacimiento en el pueblo de niebla y trenes, pasando por los días de descubrimiento de la adolescencia, las primeras "loias" en Madrid, el envenenamiento y dolencia posterior provocado por la colza, los viajes europeos, las antologías de amor y desamor...






## Fantasmas de luz

*T.*: Agustín Fernández Paz

*Il.*: Miguelanxo Prado

*Col.*: Xerais Xuvenil

*Ed.*: Xerais

Vigo, 2011

192 pp. Cartonado / Hardback

22,5x15 cm

978-84-9914-168-8

## Writer

**Agustín Fernández Paz**
Vilalba, 1947
Mestre e escritor

*Corazón de pedra* (2011). Oxfod University Press
*O raio veloz* (2010). Oxford University Press
*A dama da luz* (2009). Xerais
*Valados* (2009). Xerais
*Lúa do Senegal* (2009). Xerais

## Illustrator

**Miguelanxo Prado**
A Coruña, 1958
Ilustrador e pintor
www.miguelanxoprado.com

*Stratos* (2010). El Patito Editorial
*El cuento de Sirena* (2010). Ensenada de Ézaro
*Os compañeiros da orde de pedra* (2008). El Patito Editorial
*De profundis* (2007). Norma
*A negrura do mar* (2004). Xerais



Damián traballa como operador de cabina no mellor cine da cidade. Cando recibe a noticia de que a sala vai desaparecer e que todos os empregados serán despedidos, a súa vida experimenta un cambio extraordinario que tamén afecta a súa muller. Dun xeito progresivo, os seus corpos comezan a se volver invisibles aos ollos das persoas que viven ao seu redor. Empregando recursos da novela fantástica, *Fantasmas de luz* fálanos dun dos grandes dramas contemporáneos: o da exclusión e a invisibilidade a que se ve sometida unha parte da sociedade.

Damián works as a projectionist at the best cinema in town. When he learns that the cinema is about to close and all the employees are to be fired, his life took a dramatic change that also affected his wife. Gradually, their bodies start to become transparent, invisible to the eyes of people around them. By using fantasy novel resources, *Fantasmas de luz* – "Light Phantoms"– talks about one of the big contemporary dramas, that of exclusion and invisibility of certain members of society.

Damián trabaja de operador de cabina en el mejor cine de la ciudad. Cuando recibe la noticia de que la sala va a desaparecer y que todos los empleados serán despedidos, su vida experimenta un cambio extraordinario que también afecta a su mujer. Sus cuerpos comienzan a volverse transparentes, invisibles a los ojos de las personas que viven a su alrededor. Empleando recursos de la novela fantástica, *Fantasmas de luz* nos habla de uno de los grandes dramas contemporáneos: el de la exclusión y la invisibilidad a la que se ve sometida una parte de la sociedad.

## Trece noites, trece lúas. Libro das marabillas do Nadal

*T.*: Antonio Reigosa

*Il.*: Noemí López

*Col.*: Edicións Singulares

*Ed.*: Xerais

Vigo, 2011

160 pp. Cartonado / Hardback

24x26 cm // 978-84-9914-313-2

## Writer

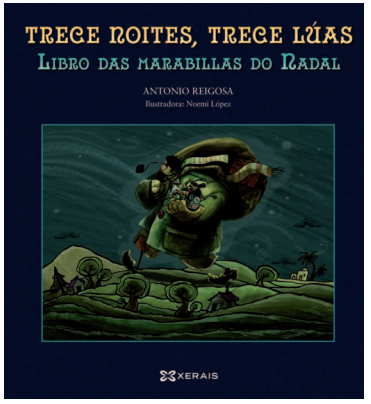
**Antonio Reigosa**
Zoñán (Mondoñedo), 1958
Responsable do Departamento de Didáctica do Museo de Lugo e escritor
reigosa.blogaliza.com

*Guía ilustrada da Galicia invisible* (2010). Xerais
*Lu e Go pola muralla* (2010). Obradoiro
*O polimacho e outras criaturas* (2008). Tambre

## Illustrator

**Noemí López**
Lugo, 1974
Deseñadora gráfica e ilustradora

*Noutra dimensión* (2011). Galaxia
*Cos ollos na lúa* (2010). Everest Galicia
*Do A ao Z con... Neira Vilas* (2010). Everest Galicia
*Guía ilustrada da Galicia invisible* (2010). Xerais
*O galo Quirico* (2009). Galaxia




Esta historia proponnos percorrer o tempo mítico que vai dende o 25 de decembro ata o 6 de xaneiro. Entremedias practicamos ritos, reunímonos para festexar, cantar e comer, tentamos a sorte, repoñemos enerxía e bos propósitos, e cremos seguir fielmente tradicións. No gran teatro das festas que se van sucedendo polo ano adiante, a escena que representamos colectivamente nos días de Nadal constitúe a esencia e o resume de todas elas pois sendo un final, reverdece en cada un de nós unha ilusión e unha esperanza polo que se anuncia que vai comezar.

This story suggest us to recall that mythical time that goes from the 25th December until the 6th January. In between, we practice rites, we gather to celebrate, sing, and eat, we tempt fate, we get our strength back and reformulate our resolutions. And we follow traditions faithfully. In the big theatre play of the holidays we celebrate during the year, the scene jointly represented at Christmas constitutes the essence and summary of them all. As it is an end, hope and excitement revive in us for what it is about to start.

Esta historia nos propone recorrer ese tiempo mítico que va desde el 25 de diciembre, hasta el 6 de enero. Entremedias practicamos ritos, nos reunimos para festejar, cantar, y comer, tentamos a la suerte, reponemos energía y buenos propósitos, y creemos seguir fielmente tradiciones. En el gran teatro de las fiestas que se van sucediendo durante el año, la escena que representamos colectivamente los días de Navidad constituye la esencia y el resumen de todas ellas pues siendo un final, reverdece en cada uno de nosotros una ilusión y una esperanza por lo que se anuncia que va a comenzar.




READING PROMOTION
PROMOCIÓN DA LECTURA
PROMOCIÓN DE LA LECTURA

# Xunta de Galicia

**Consellería de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria**

O catálogo do libro infantil e xuvenil galego, nesta edición de 2012, amosa de novo a transformación creativa de Galicia nesta importante parcela do ámbito editorial. Desde a Secretaría Xeral de Cultura vémolo como a manifestación dunha comunidade capaz de manter a súa personalidade e enriquecela nun contexto mundial marcado pola inmediatez dos cambios e pola súa fugacidade, por unha esixencia permanente de innovación, na que a raíz estable permaneza visible e recoñecible desde sociedades e culturas moi distantes.

Unha vez máis, queda patente que as nosas creadoras e os nosos creadores atenden á evolución dos códigos expresivos comúns no plano mundial. Permanecen nese diálogo imprevisible desde posicións de vangarda, ao tempo que transmiten unha esencia formada na riqueza da nosa tradición e dos intercambios que mantivemos ao longo da historia cos pobos europeos e, máis recentemente, cos centros de cultura formados en América, onde Galicia achegou adoito unha marca de calidade importante.

The 2012 catalogue of Galician Books for Children and Young Adults highlights again the Galician creative transformation regarding the publishing sector. We the Secretariat General of Culture see it as a solid proof of a community that is able to maintain its personality; and to enrich it within a global context marked by the immediacy and fleetingness of changes and the permanent existence of innovation. The stable root staying visible and recognizable though, from far-off societies and cultures.

Once again, it becomes apparent that our creators pay attention to the evolution of common expression codes at a global level. They remain at the forefront of this unpredictable dialogue; at the same time they convey the essence of our Galician tradition and the exchanges we have made throughout history with other European peoples or, more recently, with the cultural centres of America, where Galicia has always offered an important brand of quality.

By working this way, books for children and young adults are, in our opinion,

El catálogo del libro infantil y juvenil gallego, en esta edición de 2012, muestra de nuevo la transformación creativa de Galicia en esta importante parcela del ámbito editorial. Desde la Secretaría General de Cultural lo vemos como la manifestación de una comunidad capaz de mantener su personalidad y enriquecerla en un contexto mundial marcado por la inmediatez de los cambios y por su fugacidad, por una exigencia permanente de innovación, en la que la raíz estable permanece visible y reconocible desde sociedades y culturas muy distantes.

Una vez más, queda patente que nuestras creadoras y creadores atienden a la evolución de los códigos expresivos comunes en el plano mundial. Permanecen en ese diálogo imprevisible desde posiciones de vanguardia, al tiempo que transmiten una esencia formada en la riqueza de nuestra tradición y de los intercambios que mantuvimos a lo largo de la historia con los pueblos europeos y, más recientemente, con centros de cultura formados en América, donde Galicia aportó habitualmente una marca de calidad importante.

Con esta forma de traballar, a edición infantil e xuvenil galega parécenos magnificamente situada para a construción dos diálogos que precisa o mundo actual, para vivir na aceptación das ideas e dos sentimentos alleos, e para situar no espazo que lles corresponde as formas de diversidade intelectual que permiten o progreso integrador. Xeitos de convivencia nos que Galicia participou desde o punto onde abrochan, e nos que sempre ofrece unha vontade transparente de entendemento e de concordia.

Este espírito, unido á potencia creativa de escritores e artistas identificados coa nosa comunidade, permítenos presentar con confianza e orgullo este catálogo. Sentímolo como algo propio, onde se reflicten os nosos valores máis importantes, e ofrecémolo como unha contribución moi estimada ás novas formas de cultura que constrúe a humanidade. Queremos que cada galega e cada galego poidan sentirse identificados aquí, e tamén que cada muller e cada home que se achegue ao noso libro sinta algo propio no que lle ofrecemos.

the perfect place to build the dialogues needed by the current world, to live in acceptance of ideas and feelings of others, and to place forms of intellectual diversity that allow an inclusive progress where they belong. Different ways of coexistence in which Galicia has always participated and to which has always offered a transparent willingness to understanding and harmony.

It is this spirit, together with the creative power of our writers and artists, who feel identified with our community, what allows us to proudly present this catalogue. We feel it as something of our own, that reflects our most important values. So we offer it as a very appreciated contribution to the new forms of culture that help build mankind. We want every Galician individual to identify him- or herself here; and also every man and woman reading this catalogue to feel it as their own.

Con esta forma de trabajar, la edición infantil y juvenil gallega nos parece magníficamente situada para la construcción de los diálogos que necesita el mundo actual, para vivir en la aceptación de las ideas y de los sentimientos ajenos, y para situar en el espacio que les corresponde las formas de diversidad intelectual que permiten el progreso integrador. Maneras de convivencia en las que Galicia participó desde el punto donde surgen, y en las que siempre ofrece una voluntad transparente de entendimiento y de concordia.

Este espíritu, unido a la potencia creativa de escritores y artistas identificados con nuestra comunidad, nos permite presentar con confianza y orgullo este catálogo. Lo sentimos como algo propio, donde se reflejan nuestros valores más importantes, y lo ofrecemos como una contribución muy estimada a las nuevas formas de cultura que construye la humanidad. Queremos que cada gallega y cada gallego puedan sentirse identificados aquí, y también que cada mujer y cada hombre que se acerque a nuestro libro sienta algo propio en lo que le ofrecemos.

# GÁLIX

**Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil**

Rúa Galeras 17, 1º - local 3
15705 Santiago de Compostela
Tel./Fax +34 981 589 883
www.galix.org
galix@galix.org

Hai moitos anos Jim Hawkins estaba agochado dentro dun barril cheo de mazás na cuberta dun barco, para escoitar, aínda que el non quería, os malvados plans de Long John Silver de executar a toda a tripulación para, cos seus piratas, facerse cargo do barco e poder chegar á Illa do Tesouro. Jim, que era case que un neno pero tiña o corazón grande e a cabeza chea de soños, foi quen de encher a alma de valor e enerxía para sobrevivir aos filibusteiros e facerse co tesouro.

Dende aquela, todos somos máis ou menos Jim Hawkins e andamos á procura dese Tesouro. Algúns, os que escriben, ao xeito de Stevenson, pescudan o seu Vailima persoal creando historias, soñando personaxes, imaxinando paraísos ou infernos; outros, os que debuxan, investigan a maneira de de tatuar nos papeis o que os primeiros soñaron para todos nós. E así andamos todos no mesmo barco: escritoras, ilustradores, editoras, bibliotecarios.... e, sobre todo, os lectores e lectoras.

GÁLIX nace para servir de barco para todos os que procuran o tesouro, vivo, da existencia dunha Literatura Infantil e Xuvenil en galego, escrita na lingua propia de Galicia mais con vocación, como querían o Capitán Flint e o propio Long John Silver, de navegar os sete ou os setecentos mares do mundo. Porque a LIX galega o que quere é, dende aquí, chegar a todas as illas do planeta, ser lida en todas as linguas, coñecida en todas partes. Talento ten dabondo. Calidade, sobrada. O que necesita son, entre outras cousas, ferramentas para o seu espallamento.

Este Catálogo pretende ser unha delas.

Cando Jim Hawkins estaba dentro do barril, escoitando, aínda que el non quería, os malvados plans de Long John Silver, o medo foi o primeiro que o atacou. Estaba convencido de que os tempos que viñan eran terribles, e que non ía ser quen de completar toda a travesía. Dalgunha maneira, hoxe podemos sentirnos máis ou menos igual. A crise económica, que está a golpear tan duramente ao sector da cultura en todas partes, semella aparecerse coma un trebón, negrísimo, no ceo ata o de agora azul da nosa travesía e xa que logo, o medo a que o barco afunda está máis que xustificado. Non obstante, escritoras, ilustradores, editoras, bibliotecarios, libreiras, tradutores... todas e todos os que nos abeiramos baixo das siglas de GÁLIX, dalgunha maneira, temos espírito corsario e, coma bos guerreiros e guerreiras do mar, sabemos que só hai que amarrarse ben ao mastro maior para, vento nas velas, aguantar ata que a situación mude e poidamos fondear onde nos cumpre, a saber, nos nosos peiraos naturais: as páxinas dos libros, os andeis das librerías e das casas. Pero tamén nas electrónicas ondas dos *iPads* ou no océano navegable das redes sociais.

GÁLIX leva moitos anos traballando, e este Catálogo que tendes nas mans é un bo exemplo, para dignificar e visibilizar a Literatura Infantil e Xuvenil de Galicia. Unha literatura que xa é, a cada día que pasa, máis e máis forte alén das nosas fronteiras. O último Premio Iberoamericano concedido a Agustín Fernández Paz é só unha das moitas manifestacións do poderío creativo dos nosos autores e autoras.

Jim Hawkins, a pesar do duro que era o mundo que se lle abría diante dos ollos soubo que ao final había gañar a aventura da vida. Con ese convencemento escribimos, ilustramos. Con ese convencemento editamos libros, abrimos tendas onde vendelos. Con ese convencemento navegamos, remamos, deixámonos guiar polo mar e o vento ceibo das palabras nosas.

Many years ago Jim Hawkins was hidden inside a barrel full of apples, on a boat's deck, and unintentionally overheard Long John Silver's evil plans of executing the whole crew in order to— with his own pirates— take over the boat and get to the Treasure Island. Just a little boy, Jim had a huge heart and his head was full of dreams. He was able to fill his soul with bravery and energy to survive the filibusters and get the treasure.

Since then, all of us are, more or less, Jim Hawkins. We all try to find the Treasure. Some of us, those who write, try it the same way Stevenson did: looking for their personal Vailima by creating stories, dreaming characters, and imagining paradises or hells. Others, those who draw, investigate the way to tattoo on paper what the former dreamed for everybody. That is how we all live on the same boat: writers, illustrators, publishers, librarians... and, above all, readers.

GÁLIX was born to serve as a boat everybody could use to find the treasure, alive, of a Galician literature for children and young adults. A literature written in Galician's own language but with a vocation, just like Captain Flint and the very Long John Silver wanted: to sail the seven —or seven hundred— seas around the world. What Galician literature for children and young adults wants is to —from here— reach every single island in the world, be read in every language and known everywhere. Talented is enough; of high quality, plenty. What it needs is, among other things, tools for spreading. This catalogue intends to be one of them.

When Jim Hawkins was inside that barrel, unintentionally overhearing Long John Silver's evil plans, fear was what first attacked him. He was convinced that tough times were about to come and that he would not be able to complete the journey. Somehow, today we can feel the same way. The economic crisis hitting the cultural sector of every country, seems to be a black storm taking over the blue sky we were enjoying so far. So fear of the boat sinking is more than justified. Nevertheless writers, illustrators, publishers, librarians, translators... all those who shelter under the acronym GÁLIX somehow have a corsair spirit and, as good sea warriors, know that all that is needed is to hold tight to the central mast in order to —with the wind in the sails— survive until the situation changes and we can anchor wherever necessary; that is, our natural wharves: pages of books, shelves at bookshops and homes... But also the electronic waves of the *iPads*, or the navigable oceans of social networks.

GÁLIX has been working for many years now —this catalogue is solid proof of that— in order to dignify Galician literature for children and young adults, and to make it visible. A literature that with every passing day becomes stronger and stronger beyond our borders. Last Latin American Literary Prize awarded to Agustín Fernández Paz is just one of the many proofs of the creative power of our writers.

Jim Hawkins, despite how tough the reality unravelling before his eyes was, knew that in the end he would win the adventure of life. With that conviction we write, illustrate. With that conviction we publish books, we open shops where to sell them. With that conviction we navigate, paddle, and let ourselves be guided by the sea and the free winds of our words.

# GÁLIX

**Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil**

Rúa Galeras 17, 1º - local 3
15705 Santiago de Compostela
Tel./Fax +34 981 589 883
www.galix.org
galix@galix.org

Hace muchos años Jim Hawkins estaba escondido dentro de un barril lleno de manzanas en la cubierta de un barco, para escuchar, aunque él no quería, los malvados planes de Long John Silver de ejecutar a toda la tripulación para, con sus piratas, hacerse cargo del barco y poder llegar a la Isla del Tesoro. Jim, que era casi un niño pero tenía el corazón grande y la cabeza llena de sueños, fue capaz de llenar el alma de valor y energía para sobrevivir a los filibusteros y hacerse con el tesoro.

Desde entonces, todos somos más o menos Jim Hawkins y buscamos ese Tesoro. Algunos, los que escriben, a la manera de Stevenson, buscan su Vailima personal creando historias, soñando personajes, imaginando paraísos o infiernos; otros, los que dibujan, investigan la manera de tatuar en los papeles lo que otros, los primeros, soñaron para todos nosotros. Y así andamos todos en el mismo barco: escritoras, ilustradores, editoras, bibliotecarios... y, sobre todo, los lectores y lectoras.

GÁLIX nace para servir de barco para todos los que buscan el tesoro, vivo, de la existencia de una Literatura Infantil y Juvenil en gallego, escrita en la lengua propia de Galicia pero con vocación, como querían el Capitán Flint y el propio Long John Silver, de navegar los siete o los setecientos mares del mundo. Porque la LIJ gallega lo que quiere es, desde aquí, llegar a todas las islas del planeta, ser leída en todas las lenguas, conocida en todas partes. Talento tiene suficiente. Calidad, sobrada. Lo que necesita son, entre otras cosas, herramientas para su expansión.

Este Catálogo pretende ser una de ellas.

Cuando Jim Hawkins estaba dentro del barril, escuchando, aún que él no quería, los malvados planes de Long John Silver, el miedo fue lo primero que lo atacó. Estaba convencido de que los tiempos que venían eran terribles, y que no iba a ser capaz de completar toda la travesía. De alguna manera, hoy podemos sentirnos más o menos igual. La crisis económica, que está golpeando duramente al sector de la cultura en todas partes, semeja aparecerse como una tormenta, negrísima, en el cielo hasta ahora azul de nuestra travesía y entonces, el miedo a que barco se hunda está más que justificado. Sin embargo, escritoras, ilustradores, editoras, bibliotecarios, libreras, traductores... todas y todos los que nos resguardamos debajo de las siglas de GÁLIX, de alguna manera, tenemos espíritu corsario y, como buenos guerreros y guerreras del mar, sabemos que solo hay que amarrarse al mástil mayor para, con el viento en las velas, aguantar hasta que la situación cambie y podamos fondear donde es necesario, a saber, en nuestros embarcaderos naturales: las páginas de los libros, los estantes de las librerías y de las casas. Pero también en las electrónicas ondas de los *iPads* o en el océano navegable de las redes sociales.

GÁLIX lleva muchos años trabajando, y este Catálogo que tenéis en las manos es un buen ejemplo, para dignificar y visibilizar la Literatura Infantil y Juvenil de Galicia. Una literatura que ya es, cada día que pasa, más y más fuerte más allá de nuestras fronteras. El último Premio Iberoamericano concedido a Agustín Fernández Paz es solo una de las muchas manifestaciones del poderío creativo de nuestros autores y autoras.

Jim Hawkins, a pesar de lo duro que era el mundo que se le abría ante los ojos supo que al final iba a ganar la aventura de la vida. Con ese convencimiento escribimos, ilustramos. Con ese convencimiento editamos libros, abrimos tiendas donde venderlos. Con ese convencimiento navegamos, remamos, nos dejamos guiar por el mar y por el viento libre de nuestras palabras.

# Asociación galega de editores

Rúa das Hedras, nº2, 2º F
15895 Milladoiro-Ames (A Coruña)
Tel.: 981 57 09 37
www. editoresgalegos.org
age@editoresgalegos.org

Galicia é unha comunidade do occidente de España cunha lingua propia, o galego, e cunha cultura singular ben diferenciada no conxunto de España.

Os editores galegos, agrupados na Asociación Galega de Editores, sabemos que os libros son instrumentos de coñecemento e comunicación, medios para prolongar a existencia cultural dunha comunidade, axudando a reafirmar a identidade e a establecer o diálogo entre culturas mediante o intercambio de experiencias.

O presente catálogo amosa a riqueza creadora dos escritores e ilustradores de Galicia, que traballan especificamente no subxénero da literatura infantil e xuvenil, así como a diversidade de temas e a singu-

Galicia is a community in the west of Spain which has its own language, Galician, and its own, singular culture —well distinct from the rest of Spain's.

We Galician publishers, grouped under the Galician Publishers' Association, know that books are tools for learning and communication, means to prolong the cultural existence of a community, helping to reassure its identity and to establish dialogue among cultures by exchanging experiences.

This catalogue shows Galician writers and illustrators' creative wealth. They work specifically in the subgenre of literature for children and young adults. Likewise, the wide variety of subjects and the singularity of the publishing treatments

Galicia es una comunidad del occidente de España con una lengua propia, el gallego, y con una cultura singular bien diferenciada en el conjunto de España.

Los editores gallegos, agrupados en la Asociación Galega de Editores, sabemos que los libros son instrumentos de conocimiento y comunicación, medios para prolongar la existencia cultural de una comunidad, ayudando a reafirmar la identidad y a establecer el diálogo entre culturas mediante el intercambio de experiencias.

El presente catálogo muestra la riqueza creadora de los escritores e ilustradores de Galicia, que trabajan especialmente en el subgénero de la literatura infantil y juvenil, así como la diversidad de temas y la

laridade de tratamentos editoriais que os editores galegos queremos difundir e compartir nesta Feira Internacional do Libro Infantil de Boloña 2012.
Agradecemos a GÁLIX, Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil, o coidado na edición deste catálogo que presenta a produción editoral infantil e xuvenil realizada en Galicia durante o ano 2011 e os dereitos que poñen a venda os editores galegos.

**Manuel Bragado**
Presidente da Asociación Galega de Editores

stand out in this catalogue of what Galician publishers want to spread and share during this 2012 Bologna International Children's Book Fair.
We thank GÁLIX, the Galician Association for Children's and Young Adults' Books, for their care in publishing this catalogue that presents the books published for children and young adults in Galicia during 2011, as well as for the rights that Galician publishers offer for sale.

**Manuel Bragado**
President of the Galician Publishers' Association

singularidad de tratamientos editoriales que los editores gallegos queremos difundir y compartir en esta Feria Internacional del Libro Infantil de Boloña 2012.
Agradecemos a GÁLIX, Asociación Gallega del Libro Infantil y Juvenil, el cuidado en la edición de este catálogo que presenta la producción editorial infantil y juvenil realizada en Galicia durante el año 2011 y los derechos que ponen a la venta los editores gallegos.

**Manuel Bragado**
Presidente de la Asociación Gallega de Editores

# PUBLISHERS' ADDRESS

**Alvarellos Editora**
Rúa Sempre en Galiza, 4 (Praza)
15706 Santiago · A Coruña
t :: 609 908 852 / f :: 981 522 137
correo@alvarellos.info
www.alvarellos.info

**Baía Edicións A Coruña**
Polígono de Pocomaco 2ªAV.Parcela G-18. Nave posterior
15190 A Coruña
t :: 981 174 296 / f :: 981 915 698
comercial@baiaedicions.net
www.baiaedicions.net

**Biblos Clube de Lectores**
Quintá 8- Mandaio
15391 Cesuras · A Coruña
t :: 981 777 207 / f :: 981 790 039
subscritores@biblosclube.com
www.biblosclube.com

**Difusora de Letras Artes e Ideas**
Rúa Bedoya 5-2º
32004 Ourense
t :: 988 222 244 / f :: 988 255 010
info@difusora.org
www.difusora.org

**Ediciones Linteo**
Xaquín Lourenzo 1
32003 Ourense
t :: 988 247 864 / f :: 988 247 163
linteo@edicioneslinteo.com
www.edicioneslinteo.com

**Edicións Do Cumio**
Ramalleira, 5
36140 Vilaboa · Pontevedra
t :: 986 679 036 / f :: 986 708 002
cumio@cumio.com / www.cumio.com

**Edicións Embora**
Rúa Galiano 63-1º
15402 Ferrol · A Coruña
t :: 981 355 353 / f :: 981 351 899
ferrol@edicionsembora.com
www.edicionsembora.com

**Edicións Espiral Maior**
Rúa da Democracia, 10
15174 Rutis-Culleredo · A Coruña
t :: 881 962 527 / f :: 881 962 524
edicions@espiralmaior.com
www.espiralmaior.com

**Edicións Laiovento**
Lamiño, 15
15865 Brión · A Coruña
t :: 981 887 455 / f :: 981 887 455
laiovento@laiovento.com
www.laiovento.com

**Edicións Lea**
Laverde Ruíz baixo
17702 Santiago · ACoruña
t :: 981570689 / f :: 981570689
edicionslea@galiciamedia.com
www.galiciamedia.com

**Edicións Lóstrego**
Apdo. 2093
15780 Santiago · A Coruña
t :: 649 292 195
edicionslostrego@yahoo.com

**Edicións Nigra Trea**
Martín Echegaray 11- 1º B
36209 Vigo · Pontevedra
t :: 986 296 049 / f :: 986 297 697
nigratrea@telefonica.net
www.trea.es

**Edicións Obradoiro**
Ruela De Entrecercas, 2, 2º B
15705 Santiago · A Coruña
t :: 981 552 740 / f :: 981 557 762
obradoiro@santillana.es
www.santillana.es

**Edicións Sálvora**
Vía Diesel 4. Pol. Do Tambre
15890 Santiago · A Coruña
t :: 981 589 544 / f :: 981 575 904
grialibros@infonegocio.com

**Edicións Tambre-Grupo Editorial Luis Vives**
Severino Cobas 142 (Lavadores)
36214 Vigo · Pontevedra
t :: 986 272 013 / f :: 986 272 242
vigo@edicionstambre.com
www.tambre.net

**Edicións Xerais De Galicia**
Doutor Marañón 12, baixo
36211 Vigo · Pontevedra
t :: 986 214 888 / f :: 986 201 366
xerais@xerais.es
www.xerais.es

**Ediciós Do Castro**
Osedo S/N
15168 Sada · A Coruña
t :: 981 620 200 / f :: 981 623 804
ocastro@sargadelos.com
www.sargadelos.com

**Editorial Compostela**
Rúa Preguntoiro 29
15704 Santiago · A Coruña
t :: 981 543 700 / f :: 981 582 802
grupocorreogallego@elcorreogallego.es
www.elcorreogallego.es

**Editorial El Patito**
Praza do Toural, 9-2º esquerda
15705 Santiago · A Coruña
t :: 981552130
info@elpatitoeditorial.com
www.elpatitoeditorial.com

**Editorial Everest Galicia**
Avda. De Arteixo 15, baixo
15004 A Coruña
t :: 981 142 939 / f :: 981 143 190
ipenas@galicia.everest.es
www.everestgalicia.com

**Editorial Galaxia**
Avda, De Madrid, 44
36204 Vigo · Pontevedra
t :: 986 432 100 / f :: 986 223 205
galaxia@editorialgalaxia.com
www.editorialgalaxia.com

**Editorial Novos Vieiros**
Rua Álvaro Cunqueiro 2
15008 A Coruña
t :: 981 217 084 / f :: 981 169 253
editorial@granenciclopediagalega.com
www.granenciclopediagalega.com

**Editorial Kns**
Pedrouso 42
15883 Cacheiras - Teo · A Coruña
t :: 981519281 / f :: 981519281
consultas@knsediciones.com
www.knsediciones.com/es/default.asp

**Editorial Primera Persona**
PRaza Do Libro 1
15004 A Coruña
t :: 981 145 520 / f :: 981 145 520
info@primerapersona.com
www.primerapersona.com

**Editorial Toxosoutos**
Cruceiro Do Rego 2- Obre
15217 Noia · A Coruña
t :: 981 823 855 / f :: 981 821 690
editorial@toxosoutos.com
www.toxosoutos.com

**Editorial Tris Tram**
Concepción Arenal 2-2º
27003 LUGO
t :: 982 250 067 / f :: 982 284 919
info@editorialtristram.com
www.editorialtristram.com

**Galinova Editorial**
Rafael Bárez Vázquez 8-Urb. Soto
15009 A Coruña
t :: 981 139 057 / f :: 981 175 364
galinova@galinovaeditorial.com
www.galinovaeditorial.com

**Hércules de Ediciones**
Cordelería 32 Edificio Hércules
15003 A Coruña
t :: 981 220 585 / f :: 981 220 717
info@herculesediciones.es
www.herculesediciones.es

**Ir Indo Edicións**
Avda. Da Florida 30, baixo
36210 Vigo · Pontevedra
t :: 986 211 212 / f :: 986 211 133
administracion@irindo.com
www.irindo.com

**Kalandraka Editora**
Parque empresarial Redonde Estrada
de Pontevedra-Campo Lameiro PO-223, km 11
36118 Pontevedra
t :: 986 860 276 / f :: 986 100 280
admon@kalandraka.com / www.kalandraka.com

**La Voz De Galicia**
Avda. Da Prensa 84-85 Pol. De Sabón
15142 Arteixo · A Coruña
t :: 981 180 180 / f :: 981 180 410
www.lavozdegalicia.es

**Novagalicia Edicións**
Avda. Ricardo Mella 143 - Nave 3
36330 Vigo · Pontevedra
t :: 986 462 111 / f :: 986 462 118
novagalicia@novagalicia.com
www.novagalicia.com

**Ouvirmos**
Vade, 4 - Vlarmaior
27613 Sarria · Lugo
t :: 609 242 112
ouvirmos@ouvirmos.com
www.ouvirmo.com

**OQO Editora**
Alemania 72
36162 Pontevedra
t :: 986 109 270 / f :: 986 109 356
oqo@oqo.es
www.oqo.es

**Rinoceronte Editora**
Rúa Méndez Nuñez 24-2º
36940 Cangas do Morrazo · Pontevedra
t :: 986 304 524 / f :: 986 304 524
info@rinoceronte.es
www.rinoceronte.es

**Rodeira-Grupo Edebé**
Pol. De Pocomaco-Sector A2-Nave 16
15190 A Coruña
t :: 981 133 290 / f :: 981 133 296
rodeira@edebe.net
www.edebe.com

**Sotelo Blanco Edicións**
San Marcos 77
15820 Santiago · A Coruña
t :: 981 582 571 / f :: 981 587 290
administracion@soteloblancoedicions.com
www.soteloblancoedicions.com

**Andavira Edicións**
Via Edison 33-35 Pol. Do Tambre
15890 Santiago · A Coruña
t :: 981 958 320 / f :: 981 575 693
info@andavira.com
www.andavira.com

**Netbiblo, S.L - Gesbiblo**
Rafael Alberti, 6- bajo izda-Santa Cristina
15172 Oleiros · A Coruña
t :: 981 915500 / f :: 981 91 55 00

**Ideas Propias Editorial**
Pai Sarmiento, 19-Baixo
36204 Vigo · Pontevedra
t :: 986 493 621 / f :: 986 493 622
comercial@ideaspropiaseditorial.com
www.ideaspropiaseditorial.com

**3C3 Editores-Euroediciones**
José Villar Granjel, 35 - 1ª planta Poligono de Boisaca
15890 Santiago de Compostela · A Coruña
t :: 981 880432 / 981818799 / f :: 981 818 799
info@tresctres.com
www.tresctres.com

**Editorial Danu**
Rúa Tras do Pilar , 6-2º
15704 Santiago · A Coruña
editorialdanu@gamil.com
t :: 660 608 411

**Dos Acordes**
Rocamar, 81-B
36309 Baiona · Pontevedra
t :: 630 816 537 / f :: 986 357 227
info@dosacordes.com
www.dosacordes.com

**Xerme-SM**
Rúa Anduriña,1
36205 Vigo · Pontevedra
t :: 986 26 58 83
juan.jose.vazquez@grupo-sm.com
www.grupo-sm.com

**Editora 2.0**
Rúa das Hedras, nº6- 2L
15895 AMES · A Coruña
editorial@reverso.com

**Trymar**
Canadelo Alto, 51- baixo esquerda
36026 Vigo · Pontevedra
t :: 986 422 117
info@trymar.com
www.trymar.com

**Ediciones Del Viento**
A Coruña
info@edicionesdelviento.es
www.edicionesdelviento.es

**Teófilo Edicións**
Rosalía Castro, 43-2º
Vilagarcía De Arousa
t :: 981 58 45 62
teofilo@teofilocomunicacion.com
www.teofiloedicions.com

Asociación Galega de EDITORES

galix
asociación galega do libro infantil e xuvenil

galicia

XUNTA DE GALICIA